Nieuwegeins Beiaardboek

Deel 6c

Classicisme

Bewerkingen: Moshé Lewkowitz en Dick van Dijk

INLEIDING BIJ DEEL 6c NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

Op uw scherm ziet u de pdf-versie van deel 6c van de reeks Nieuwegeinse beiaardboeken. Het is een voortzetting van de zes beiaardboeken die in 1993, 1996, 2001, 2005, 2012 en 2022 verschenen. Ook de muziek van dit beiaardboek is gearrangeerd met de bedoeling, dat zij in elk geval goed inpasbaar kan zijn in het kader van reguliere bespelingen.

Deze editie omvat de periode van het classicisme. Het classicisme is een periode in de muziekgeschiedenis van grofweg 1750 (de dood van Johann Sebastian Bach) tot 1820. Het classicisme volgt op de barok en wordt op zijn beurt gevolgd door de romantiek. Het speelde zich af in de westerse muziek in ongeveer dezelfde tijd als het classicisme in de beeldende kunst en de literatuur, maar het verschil is dat er in de muziek geen sprake is van het teruggrijpen op vormen van de muziek in de Oudheid. Ook in deze editie weer een keur aan Europese componisten die een representatief beeld vormen van het classicisme in Europa.

Bij het maken van de bewerkingen is het opnieuw uitgangspunt geweest, dat de muziek voor de luisteraars beneden aangenaam moet zijn om te horen en anderzijds voor beiaardiers technisch niet al te moeilijk uit te voeren. Om die reden is er ook nu weer bewust voor gekozen de arrangementen waarbij dat kon, traditioneel, doorzichtig en zo eenvoudig mogelijk te harmoniseren. Het staat u evenwel geheel vrij om daarvan af te wijken als u deze muziek anders aanvoelt. Met name bij het spelen van volksmuziek doen we dat zelf ook regelmatig om de muziek afwisseling te geven of interessanter te maken, of wanneer ze wordt gebruikt als uitgangspunt voor een verdere improvisatie.

Nog steeds blijft het toeval een doorslaggevende rol spelen bij de keuze welke muziek er wordt bewerkt. Leerlingen fungeren vaak, zonder dat te weten, als inspiratiebron. Maar natuurlijk ook de muziek, die we van anderen tijdens het bezoeken van concerten en opera's of via de radio beluisteren en op televisie zien.

Sinds 2019 verdelen Dick van Dijk en ik de bespelingen op het carillon van Nieuwegein. Het is heel leuk en inspirerend om in dit – soms wat 'eenzame' – beroep een goede collega te hebben.

In het Nieuwegeins beiaardboek 6c staan bewerkingen die door Moshé en Dick zijn gemaakt. Evenals de arrangementen in eerder verschenen delen van het Nieuwegeins Beiaardboek, kunt u ook deze arrangementen (of gedeeltes daarvan) downloaden via de site van het Parkbeiaard Nieuwegein: https://www.parkbeiaard.nl/parkbeiaard/nieuwegeinse-beiaardboeken/

U mag de muziek vrij van rechten uitvoeren tijdens bespelingen en concerten. In het laatste geval wordt het wel op prijs gesteld, dat u de bewerker van het arrangement vermeldt in het programma.

Utrecht, februari 2023

Moshé Lewkowitz & Dick van Dijk

INTRODUCTION TO VOLUME 6C NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

On your screen you see the PDF version of volume 6c of the series Nieuwegein Carillon Books. It is a continuation of the six carillon books that appeared in 1993, 1996, 2001, 2005, 2012 and 2022. The music of this carillon book has also been arranged with the intention that it can be easily incorporated into regular performances.

This edition covers the period of classicism. Classicism is a period in music history from roughly 1750 (the death of Johann Sebastian Bach) to 1820. Classicism followed Baroque and was in turn followed by Romanticism. It took place in Western music at roughly the same time as classicism in visual art and literature, but the difference is that in music there is no harking back to forms of music in antiquity. Again, this edition features a selection of European composers who form a representative picture of Classicism in Europe.

When making the arrangements, the starting point again was that the music should be pleasant to hear for the listeners below and on the other hand not too difficult to perform technically for carillonneurs. For this reason, a conscious decision was again made to harmonise the arrangements where possible in a traditional, transparent, and in a simple as possible way.

However, you are completely free to deviate from this if you feel differently about this music. Especially when playing folk music, we ourselves regularly do so to give the music variety or make it more interesting, or when it is used as a starting point for further improvisation.

Still, chance continues to play a decisive role in choosing which music to arrange. Students often, without knowing it, act as sources of inspiration. But of course also the music, which we listen to from others while attending concerts and operas or through the radio and see on television.

Since 2019, Dick van Dijk and I have been dividing the performances on Nieuwegein's carillon. It is very nice and inspiring to have a good colleague in this - sometimes somewhat "lonely" - profession. The Nieuwegein Carillon Book 6c contains arrangements made by Moshé and Dick.

Like the arrangements in previously published volumes of the Nieuwegeins Beiaardboek, you can also download these arrangements (or parts of them) from this Nieuwegeins Beiaardboek via the site of the Park Carillon Nieuwegein: https://www.parkbeiaard.nl/parkbeiaard/nieuwegeinse-beiaardboeken/

You may perform the music free of rights during performances and concerts. In the latter case, however, it would be appreciated if you mention the arranger of the arrangement in the programme.

Utrecht, February 2023

Moshé Lewkowitz & Dick van Dijk

EINFÜHRUNG ZU BAND 6C NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

Auf Ihrem Bildschirm sehen Sie die PDF-Version von Band 6b der Reihe Nieuwegein Carillon Bücher. Es ist die Fortsetzung der sechs Glockenspielbücher, die 1993, 1996, 2001, 2005, 2012 und 2022 erschienen sind. Die Musik dieses Glockenspielbuchs wurde auch so arrangiert, dass sie leicht in regelmäßige Aufführungen integriert werden kann.

Diese Ausgabe umfasst die Zeit des Klassizismus. Der Klassizismus ist eine Periode in der Musikgeschichte, die etwa von 1750 (dem Tod von Johann Sebastian Bach) bis 1820 reicht. Auf den Barock folgte der Klassizismus, der wiederum von der Romantik abgelöst wurde. Sie fand in der westlichen Musik etwa zur gleichen Zeit statt wie der Klassizismus in der bildenden Kunst und in der Literatur, mit dem Unterschied, dass es in der Musik keinen Rückgriff auf die Musikformen der Antike gibt. Auch diese Ausgabe enthält eine Auswahl europäischer Komponisten, die ein repräsentatives Bild des Klassenkampfes in Europa zeichnen.

Bei der Ausarbeitung der Arrangements wurde wiederum darauf geachtet, dass die Musik für die Zuhörer angenehm zu hören und für die Carillonneure technisch nicht zu schwierig zu spielen ist. Aus diesem Grund wurde erneut die bewusste Entscheidung getroffen, die Regelungen so weit wie möglich auf traditionelle, transparente und möglichst einfache Weise zu harmonisieren. Es steht Ihnen jedoch völlig frei, davon abzuweichen, wenn Sie anders über diese Musik denken. Vor allem bei der Volksmusik tun wir das selbst regelmäßig, um die Musik abwechslungsreich oder interessanter zu gestalten, oder wenn sie als Ausgangspunkt für weitere Improvisationen dient.

Dennoch spielt der Zufall weiterhin eine entscheidende Rolle bei der Auswahl der zu arrangierenden Musik. Studenten sind oft, ohne es zu wissen, eine Quelle der Inspiration. Aber natürlich auch die Musik, die wir von anderen hören, wenn wir Konzerte und Opern besuchen oder im Radio hören und im Fernsehen sehen.

Seit 2019 teilen Dick van Dijk und ich uns die Auftritte auf dem Glockenspiel von Nieuwegein. Es ist sehr schön und inspirierend, einen guten Kollegen in diesem - manchmal etwas "einsamen" - Beruf zu haben. Das Nieuwegein-Glockenspielbuch 6c enthält Arrangements von Moshé und Dick.

Genau wie die Arrangements in früheren Bänden des Nieuwegeins Beiaardboek, können Sie auch diese Arrangements (oder Teile davon) aus diesem Nieuwegeins Beiaardboek über die Website des Park Carillon Nieuwegein herunterladen: https://www.parkbeiaard.nl/parkbeiaard/nieuwegeinse-beiaardboeken/

Sie dürfen die Musik bei Aufführungen und Konzerten frei von Rechten aufführen. In letzterem Fall wäre es jedoch wünschenswert, wenn Sie den Bearbeiter des Arrangements im Programmheft erwähnen würden.

Utrecht, Februar 2023

Moshé Lewkowitz & Dick van Dijk

INTRODUCTION AU VOLUME 6C NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

Vous voyez sur votre écran la version PDF du volume 6c de la série Nieuwegein Carillon Books. Il s'inscrit dans la continuité des six livres de carillon parus en 1993, 1996, 2001, 2005, 2012 et 2022. La musique de ce livre de carillon a également été arrangée de manière à pouvoir être facilement intégrée dans des représentations régulières.

Cette édition couvre la période du classicisme. Le classicisme est une période de l'histoire de la musique allant d'environ 1750 (mort de Johann Sebastian Bach) à 1820. Le classicisme a suivi le baroque et a été à son tour suivi par le romantisme. Il s'est produit dans la musique occidentale à peu près en même temps que le classicisme dans les arts visuels et la littérature, mais la différence est qu'en musique, il n'y a pas de retour aux formes de musique de l'Antiquité. Une fois encore, cette édition présente une sélection de compositeurs européens qui forment une image représentative du classisme en Europe.

Lors de l'élaboration des arrangements, le point de départ était à nouveau que la musique devait être agréable à entendre pour les auditeurs du dessous et pas trop difficile à exécuter techniquement pour les carillonneurs. C'est la raison pour laquelle il a été décidé d'harmoniser les dispositions dans la mesure du possible, de manière traditionnelle, transparente et aussi simple que possible. Cependant, vous êtes tout à fait libre de vous en écarter si vous avez un avis différent sur cette musique. En particulier, lorsque nous jouons de la musique folklorique, nous le faisons nous-mêmes régulièrement pour donner de la variété à la musique ou la rendre plus intéressante, ou lorsqu'elle sert de point de départ à une improvisation plus poussée.

Pourtant, le hasard continue de jouer un rôle déterminant dans le choix de la musique à arranger. Les étudiants sont souvent, sans le savoir, des sources d'inspiration. Mais aussi, bien sûr, la musique, que nous écoutons des autres en assistant à des concerts et des opéras ou par le biais de la radio et que nous voyons à la télévision.

Depuis 2019, Dick van Dijk et moi nous répartissons les prestations sur le carillon de Nieuwegein. Il est très agréable et stimulant d'avoir un bon collègue dans cette profession - parfois un peu "solitaire". Le livre 6c du Carillon de Nieuwegein contient des arrangements réalisés par Moshé et Dick.

Tous comme les arrangements des volumes précédents du Nieuwegeins Beiaardboek, vous pouvez également télécharger ces arrangements (ou des parties de ceux-ci) à partir de ce Nieuwegeins Beiaardboek via le site du Park Carillon Nieuwegein:
https://www.parkbeiaard.nl/parkbeiaard/nieuwegeinse-beiaardboeken/

Vous pouvez exécuter la musique libre de droits lors de représentations et de concerts. Dans ce dernier cas, cependant, il serait apprécié que vous mentionniez l'arrangeur de l'arrangement dans le programme.

Utrecht, février 2023

Moshé Lewkowitz & Dick van Dijk

Inhoudsopgave

1. Uit de Sonate KV55 - Tempo di Menuetto • Wolfgang A. Mozart (1756-1791) 8

2. Sonate voor piano (opus 49 nr. 2 • Ludwig van Beethoven (1770-1827)
   Allegro ma non troppo 12
   Tempo di Menuetto 17

3. Uit de opera 'Orpheus en Euridice' • Christoph Willibald Ritter von Gluck (1714-1787)
   Reigen Seliger Geister 21

4. Rondeau • Johann Bernard Bach (1676-1749) 22

5. Wals 1 • Wilhelm Friedrich Ernst Bach (1759-1845) 26

6. Wals 2 • Wilhelm Friedrich Ernst Bach 27

7. Wals 3 • Wilhelm Friedrich Ernst Bach 28

8. Sonate voor cello • Giovanni Battista Grazioli (1746-1820)
   Allegro moderato 29
   Adagio 32
   Tempo dit menuetto 35

9. Menuett • Luigi Boccherini (1743-1805) 38

10. Menuet in G • Ludwig van Beethoven 40

11. Serenade (uit strijkkwartet in F opus 3 nr. 5) • Joseph Haydn (1732-1809) 42

12. Andante (thema uit Sonate opus 26) • Ludwig van Beethoven 45

13. Der Vogelfänger bin ich ja (uit 'Der Zauberflöte') • Wolfgang Amadeus Mozart 47

14. Andante Cantabile (uit 'Klavier Sonate KV. 330') • Wolfgang Amadeus Mozart 49

15. Sonate 1 per flauto opus 6 nr. 1 • Carl Friedrich Abel (1723-1787)
   Adagio 52
   Allegro 54
   Vivace 58

16. Sonate 2 per flauto opus 6 nr. 2 • Carl Friedrich Abel
   Adagio 60
   Allegro 62
   Vivace 66

17. Sonate 3 per flauto opus 6 nr. 3 • Carl Friedrich Abel
   Adagio 69
   Allegro 71
   Vivace 74

18. Sonate C-dur (Wotquenne Verzeichnis 87) • Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)
Allegretto 77
Andantino 81
Allegro 84

19. Finale (uit: 'Dixhuis Pièces pour l'Orgue ou Piano-forte')
Christian Friedrich Ruppe (1753-1826) 89

20. Sonate für Querflöte und Basso Continuo (in g) • Franz Benda (1709-1789)
Largo, ma un poco andante 94
Arioso, un poco allegro 95
Presto 99

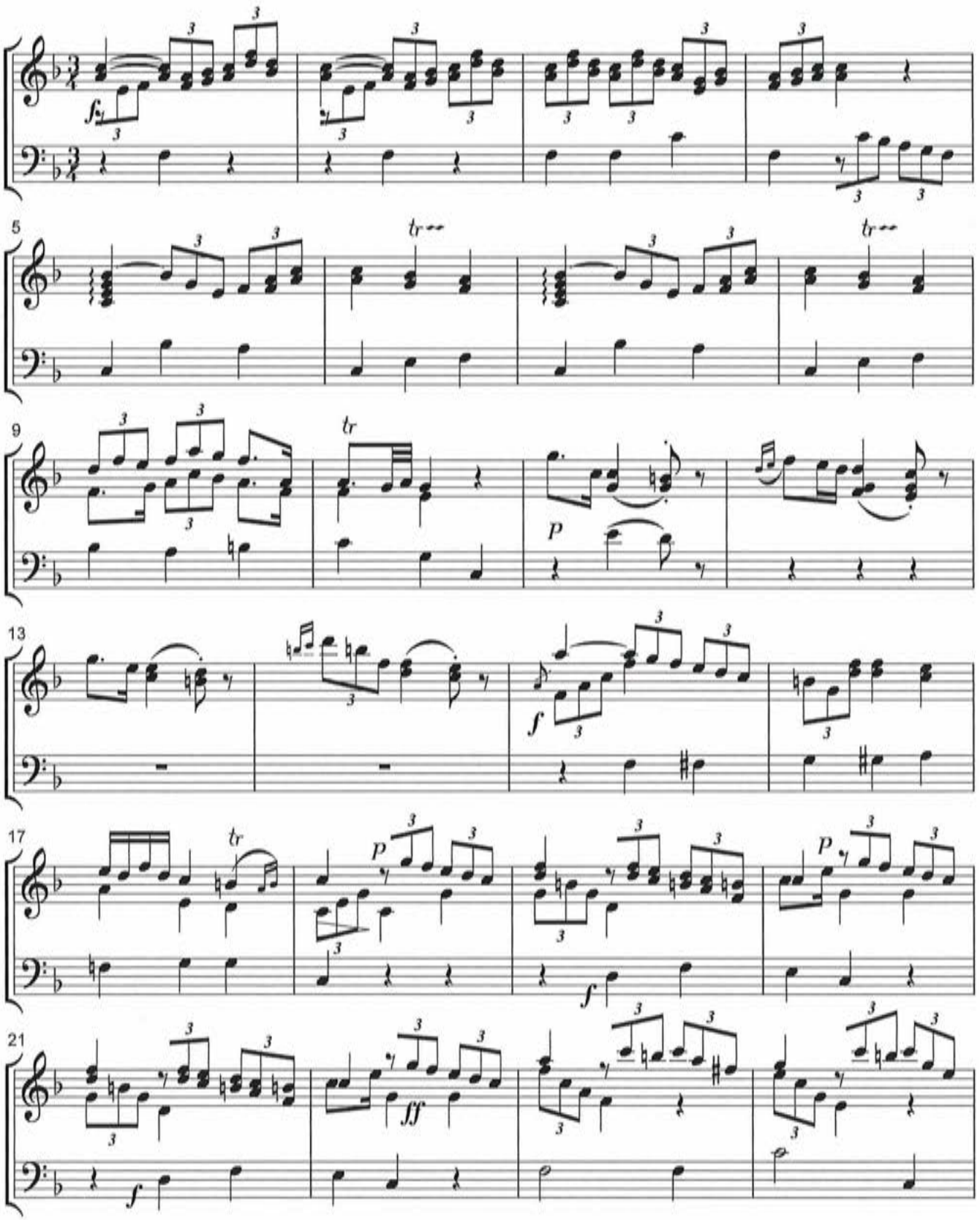
20. Sonate für Querflöte und Basso Continuo (in e) • Franz Benda
Largo, ma un poco andante 104
Arioso, un poco allegro 106

21. Nella biona (uit de opera 'Don Giovanni' • Wolfgang Amadeus Mozart 110

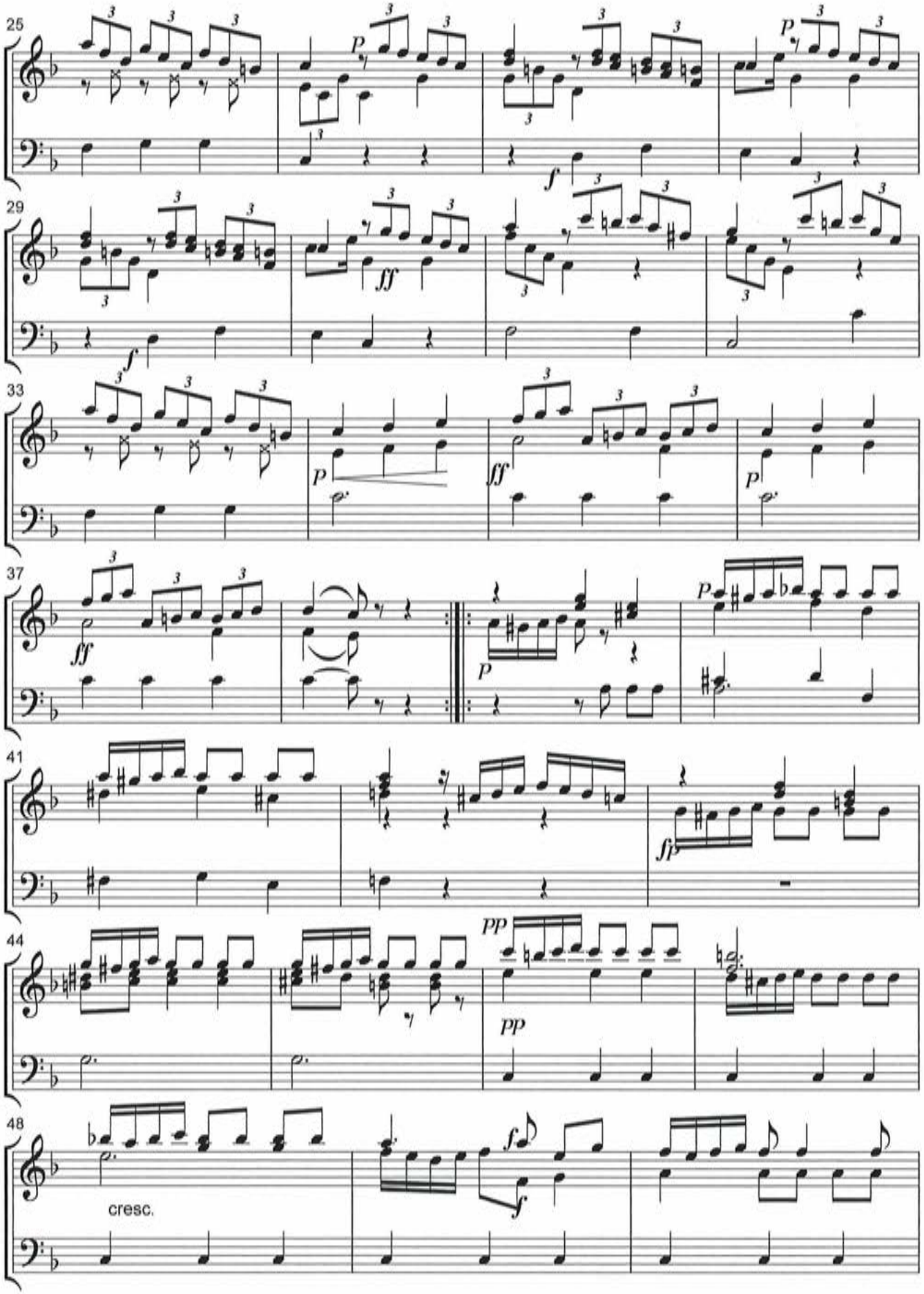
uit Sonata KV 55 (piano + obligate viool)

Tempo di Menuetto

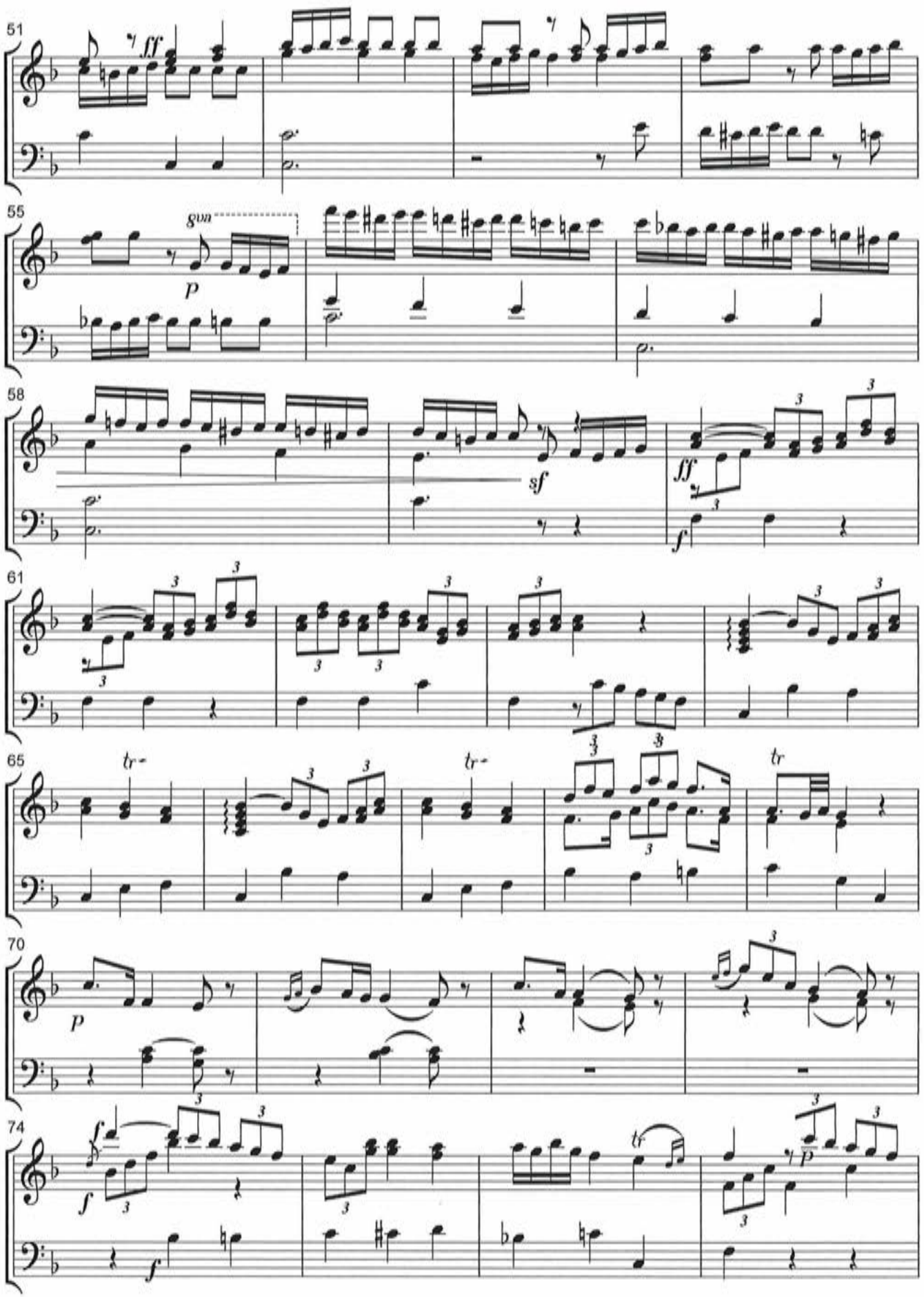
W.A.Mozart



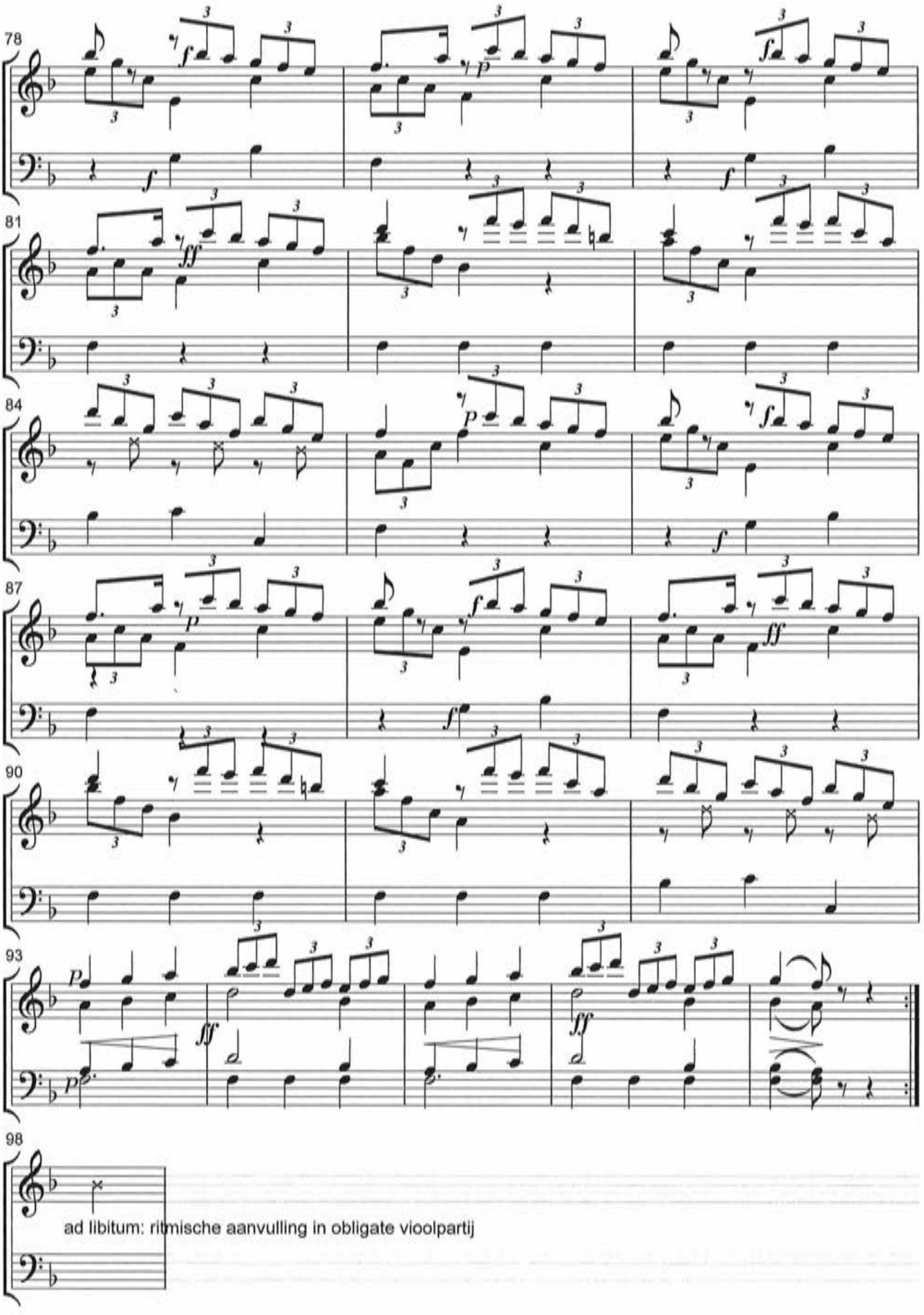
C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.9.2019.



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.9.2019.



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.9.2019.

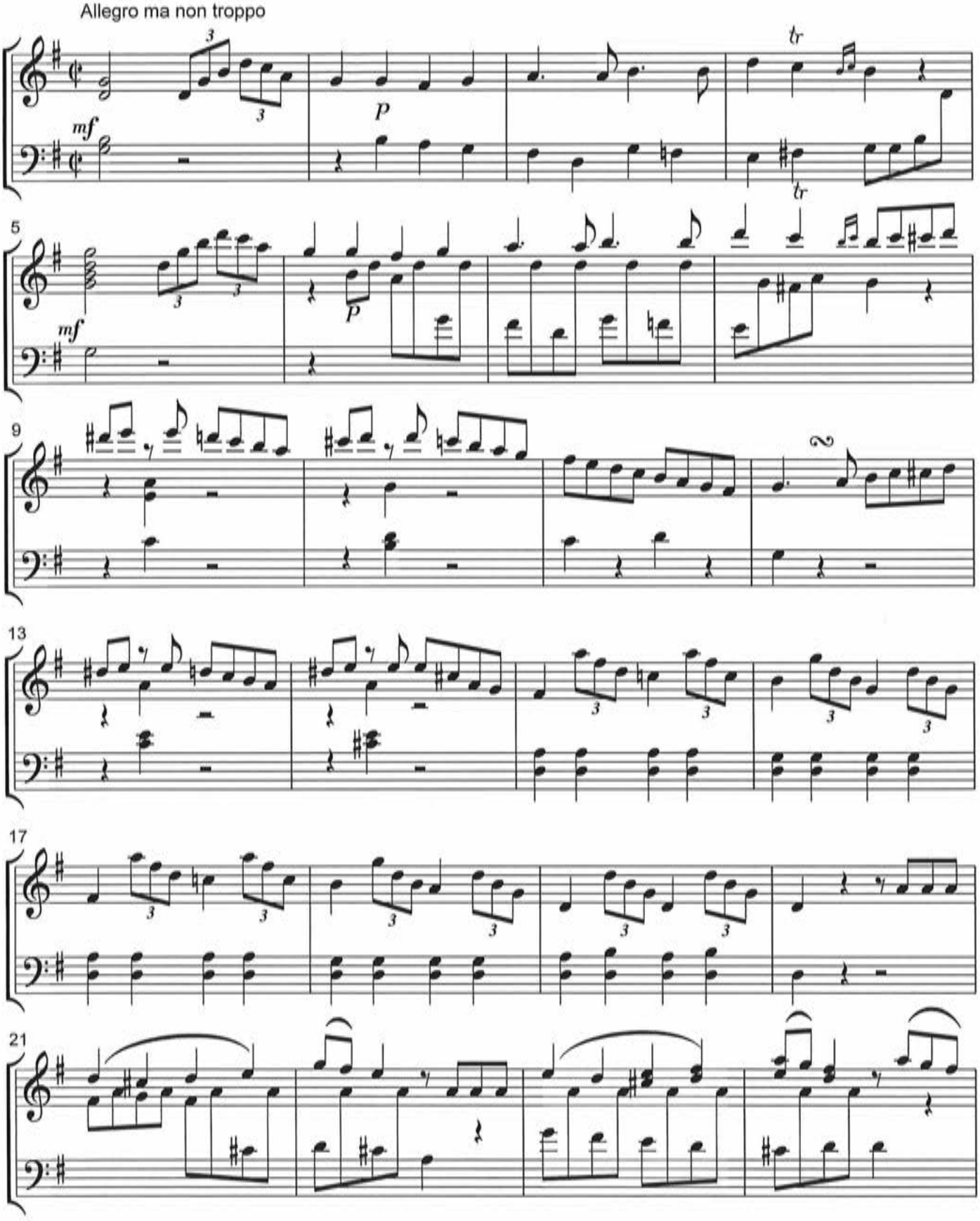


C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.9.2019.

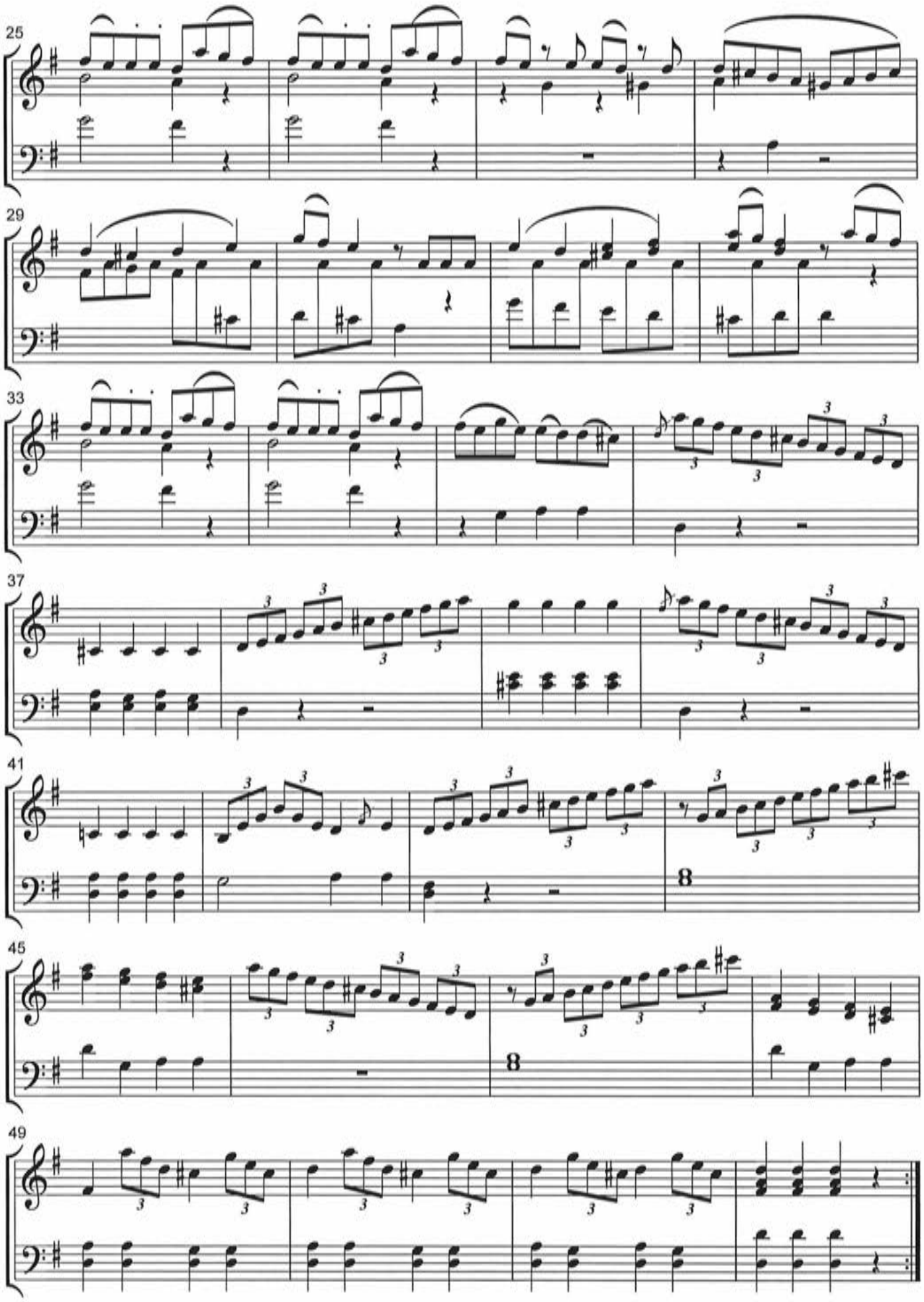
Sonate voor piano Op. 49 Nr. 2

I

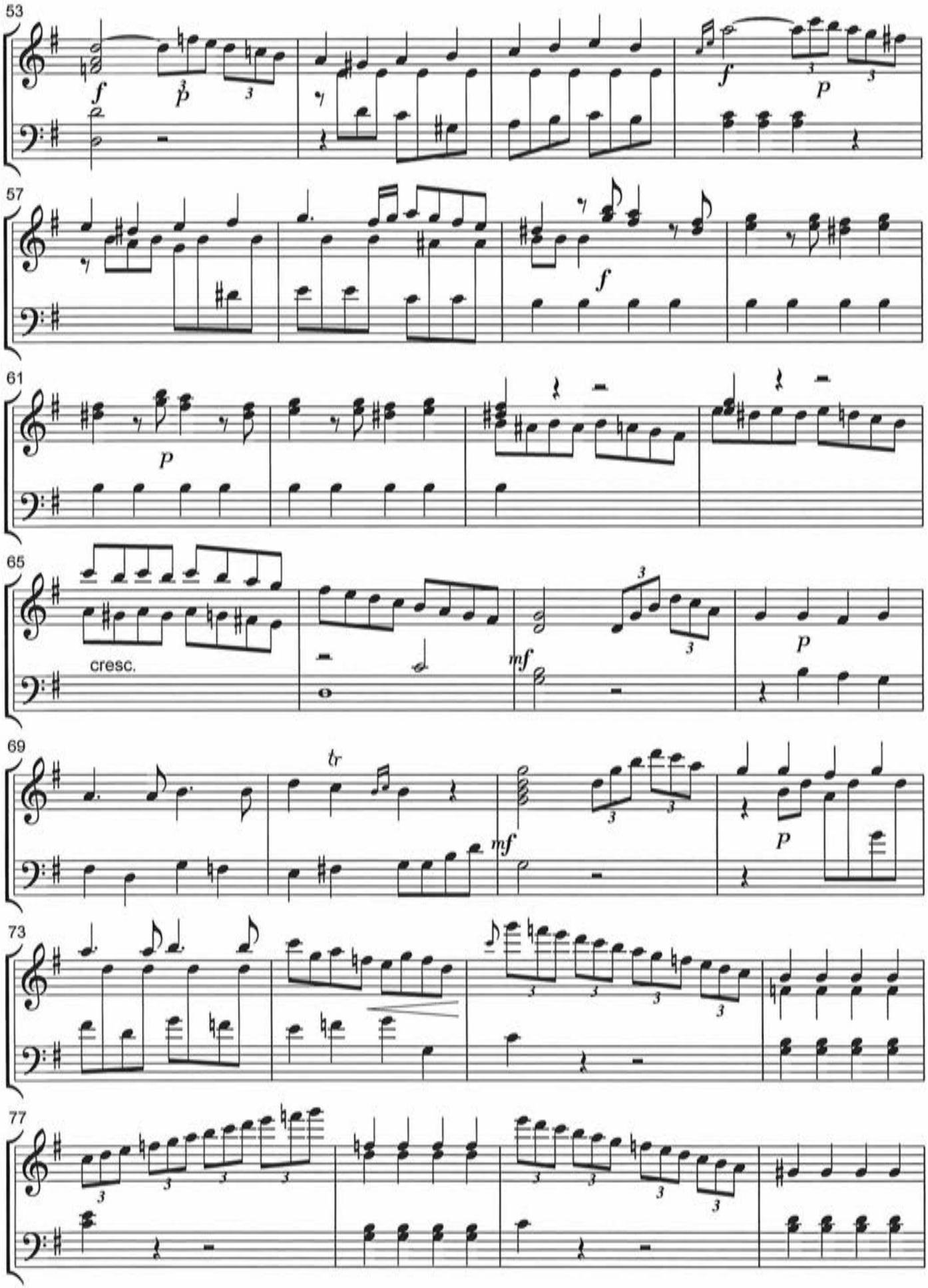
L.v. Beethoven



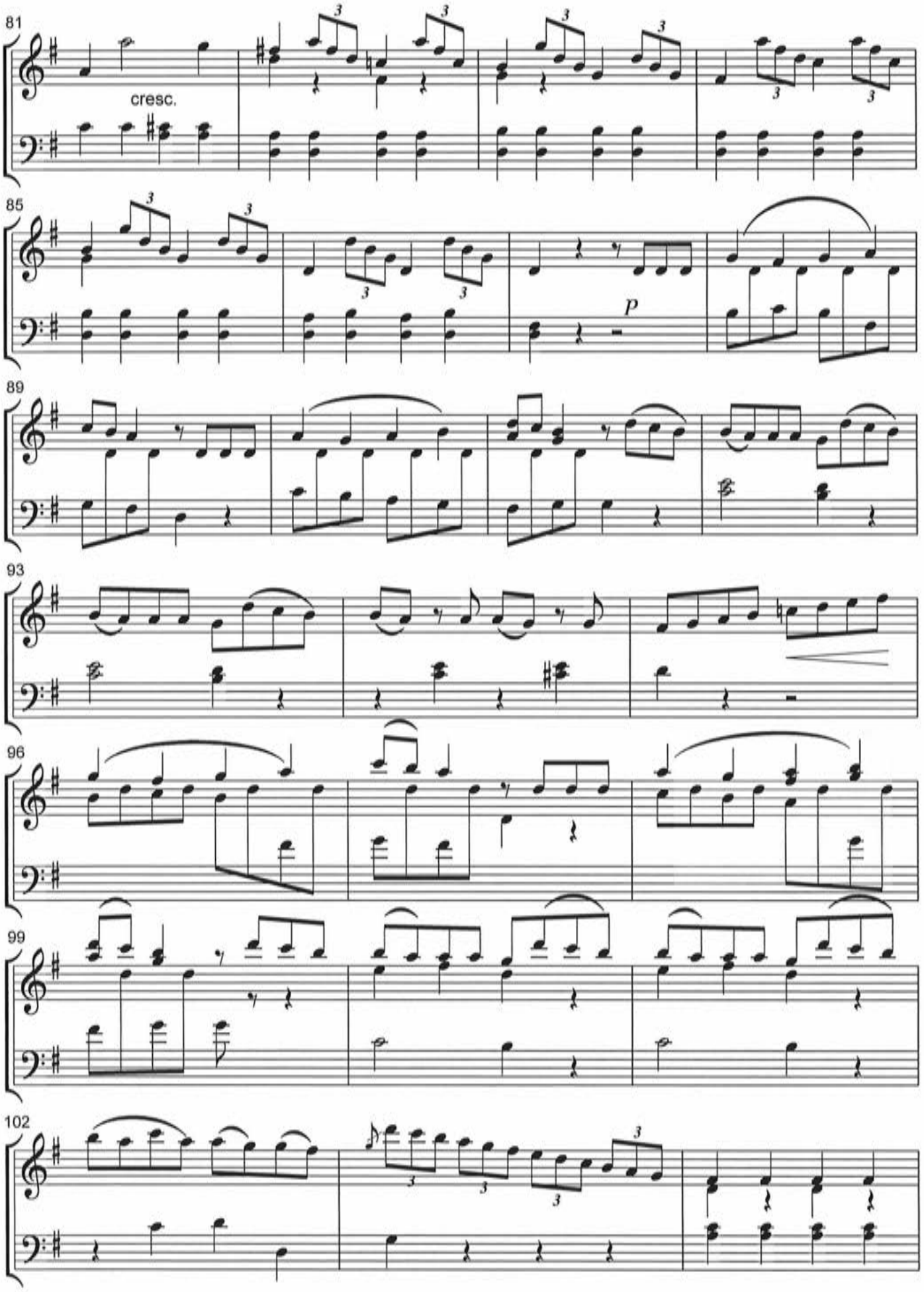
C° Arr. Carillon: M.Lewkowitz 7.7.2020

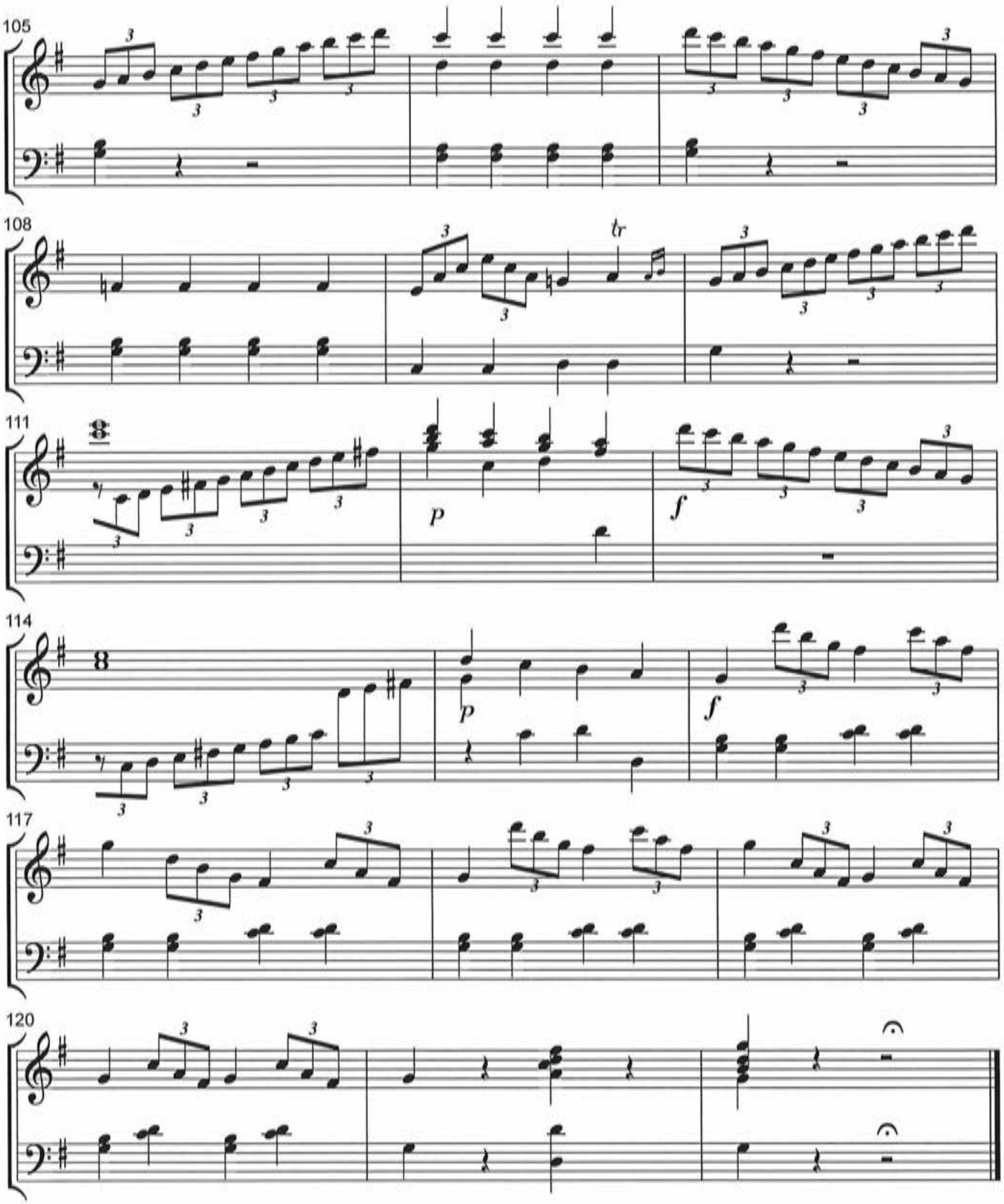


C° Arr. Carillon: M.Lewkowitz 7.7.2020



C° Arr. Carillon: M.Lewkowitz 7.7.2020

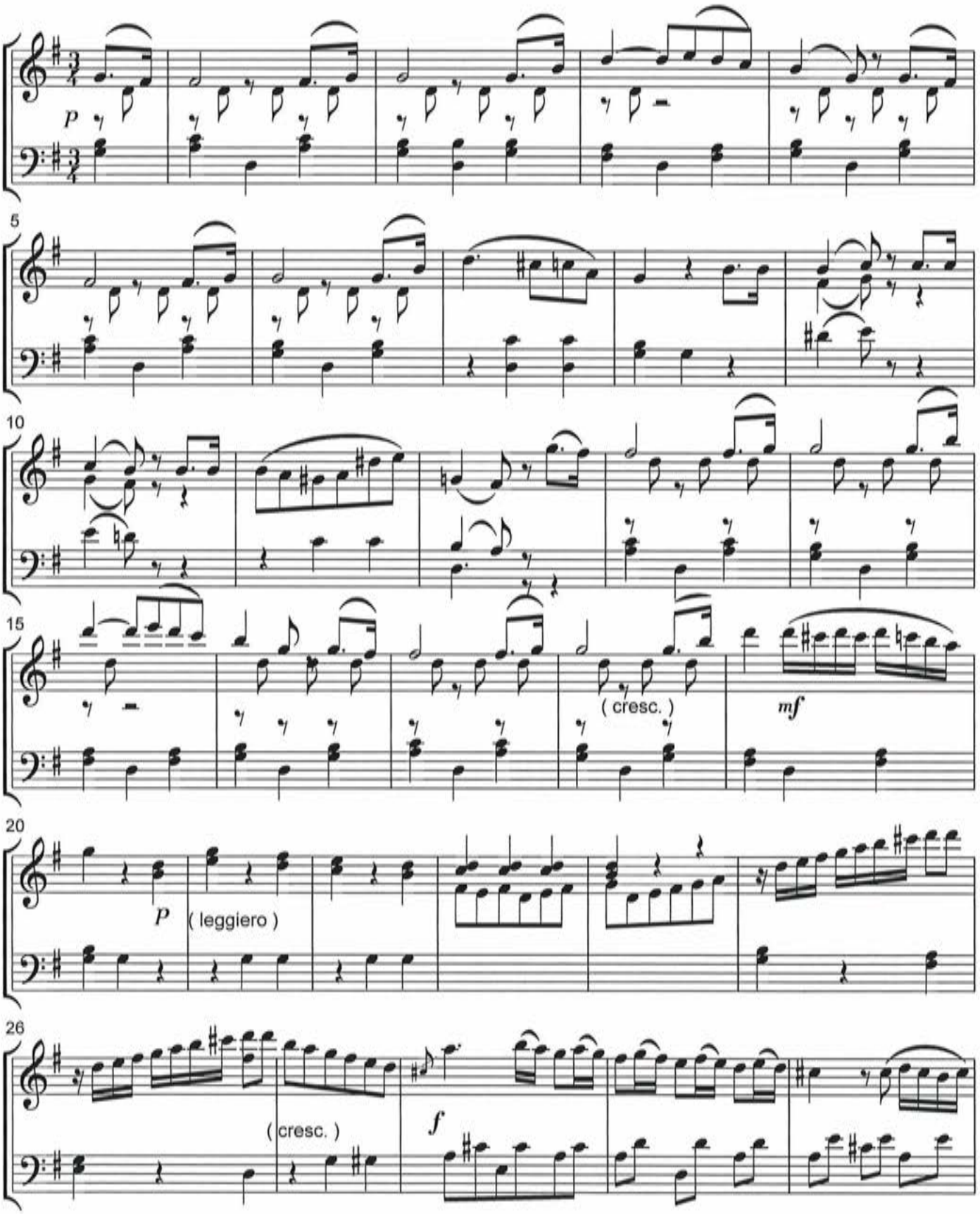

81
cresc.
85
p
89
93
96
99
102


105
108
tr
111
p
f
114
p
f
117
120

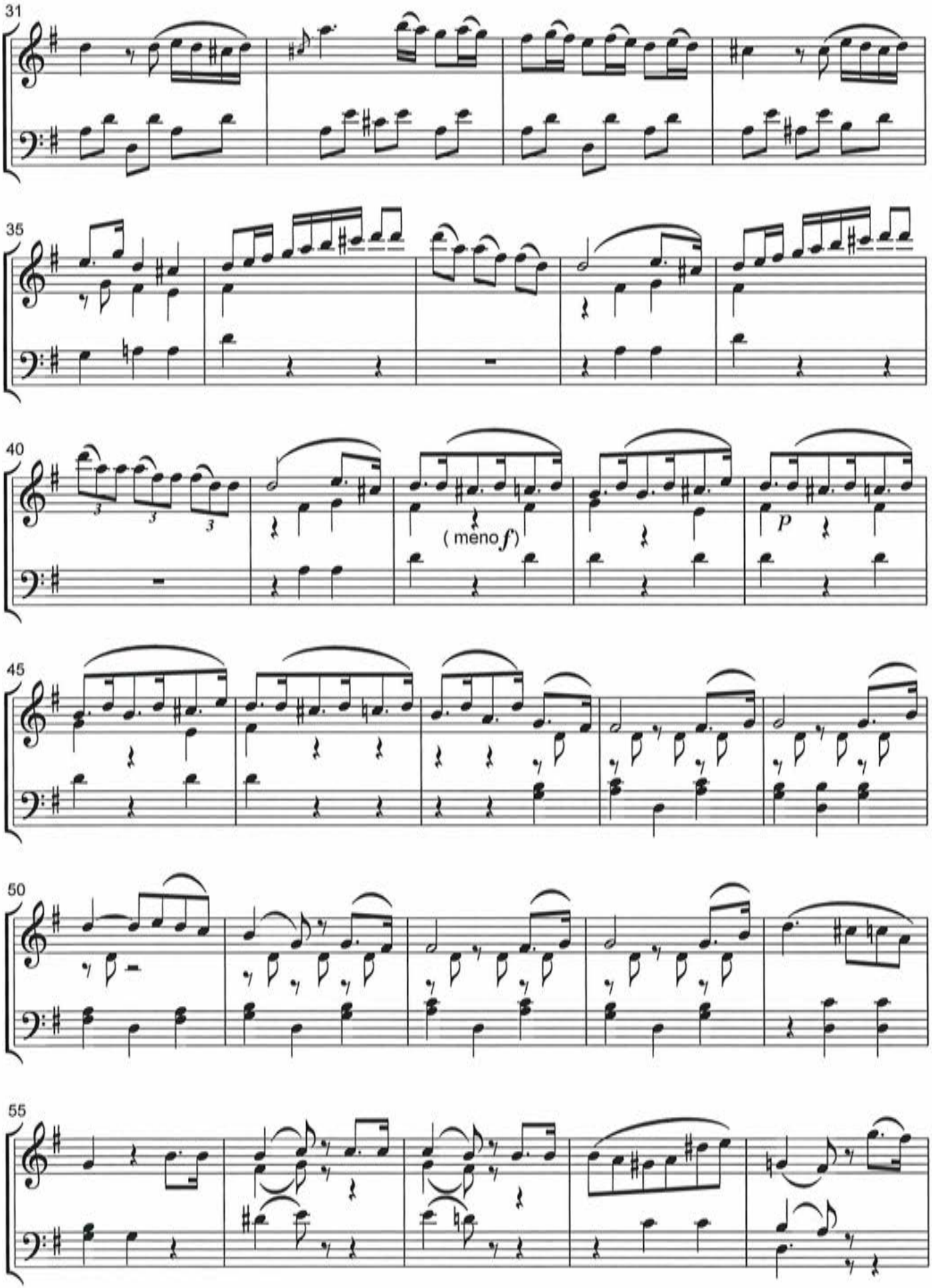
Tempo di Menuetto

uit Sonate voor piano Op.49 nr. 2

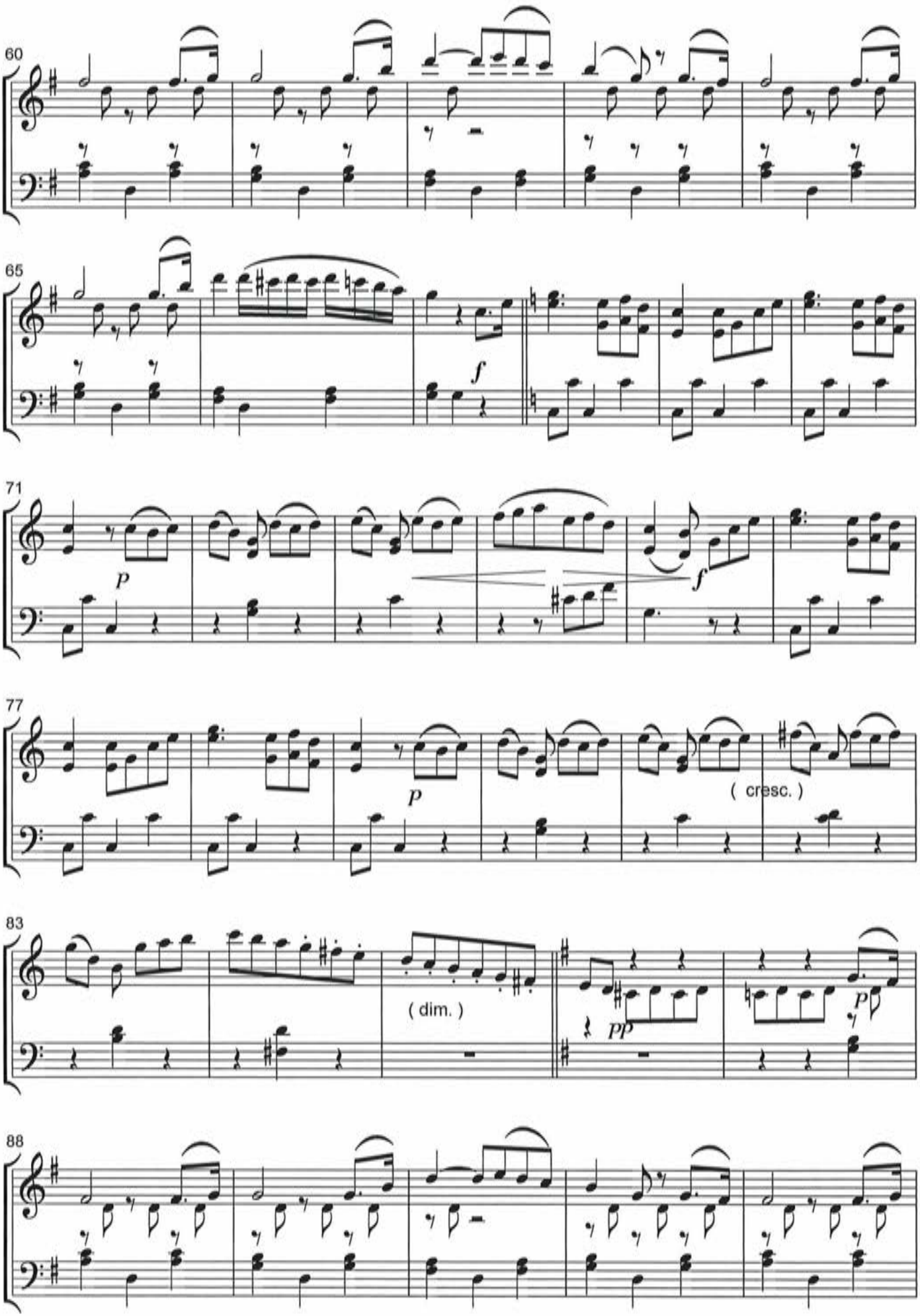
L.von Beethoven



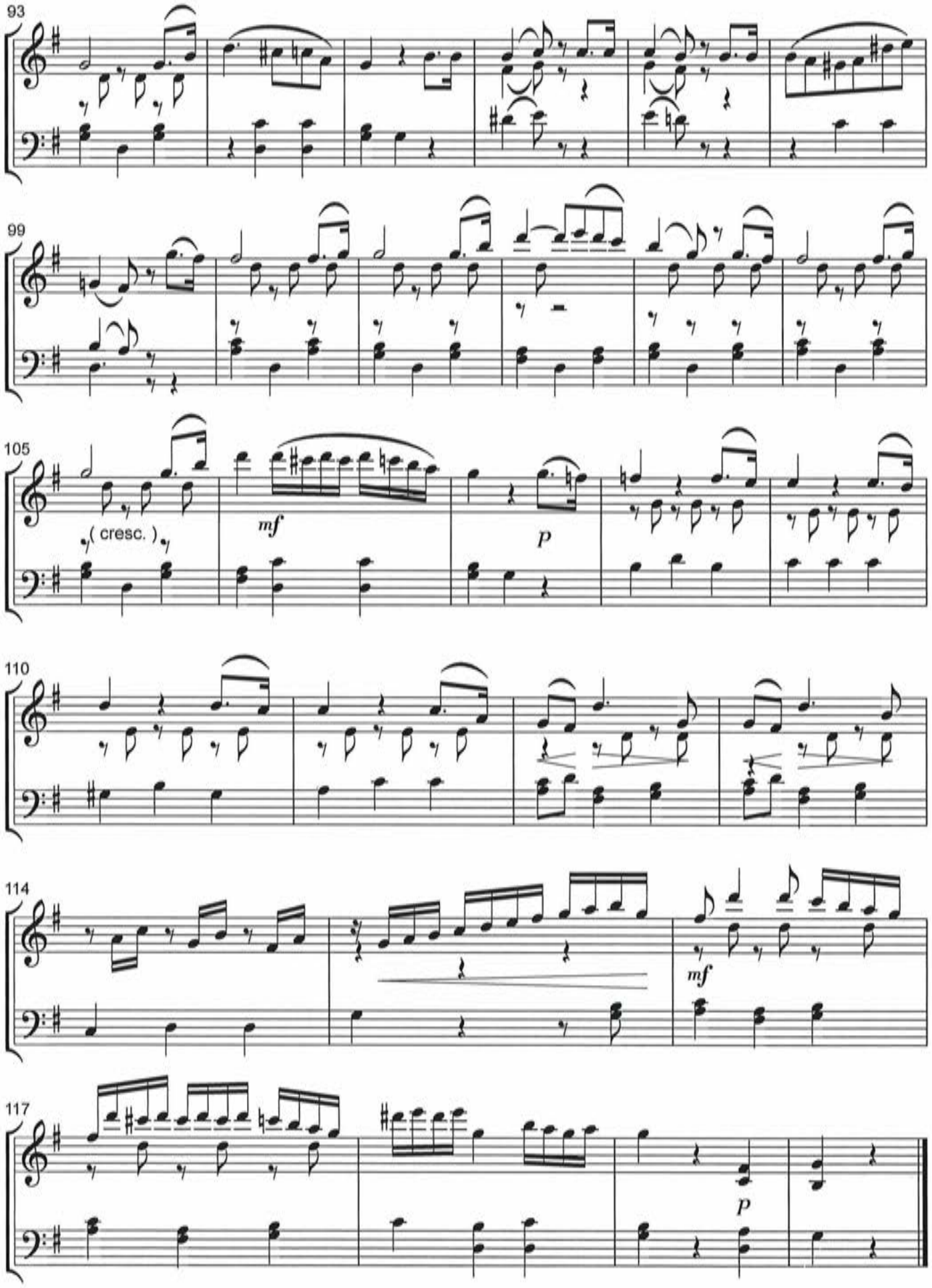
C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 3.7.2020



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 3.7.2020



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 3.7.2020

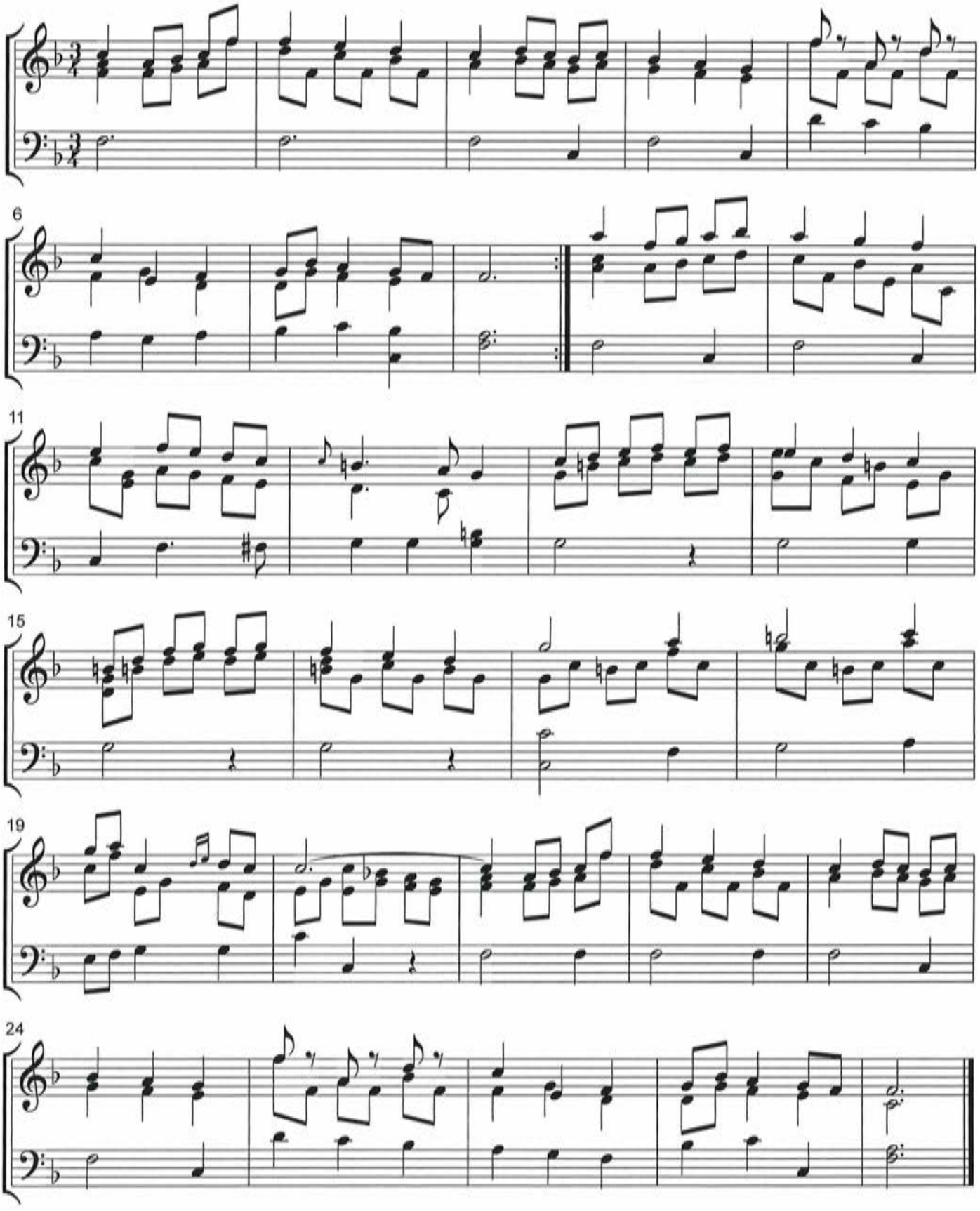


C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 3.7.2020

Reigen Seliger Geister

uit de opera : Orpheus en Euridice

Ch.W. v. Gluck

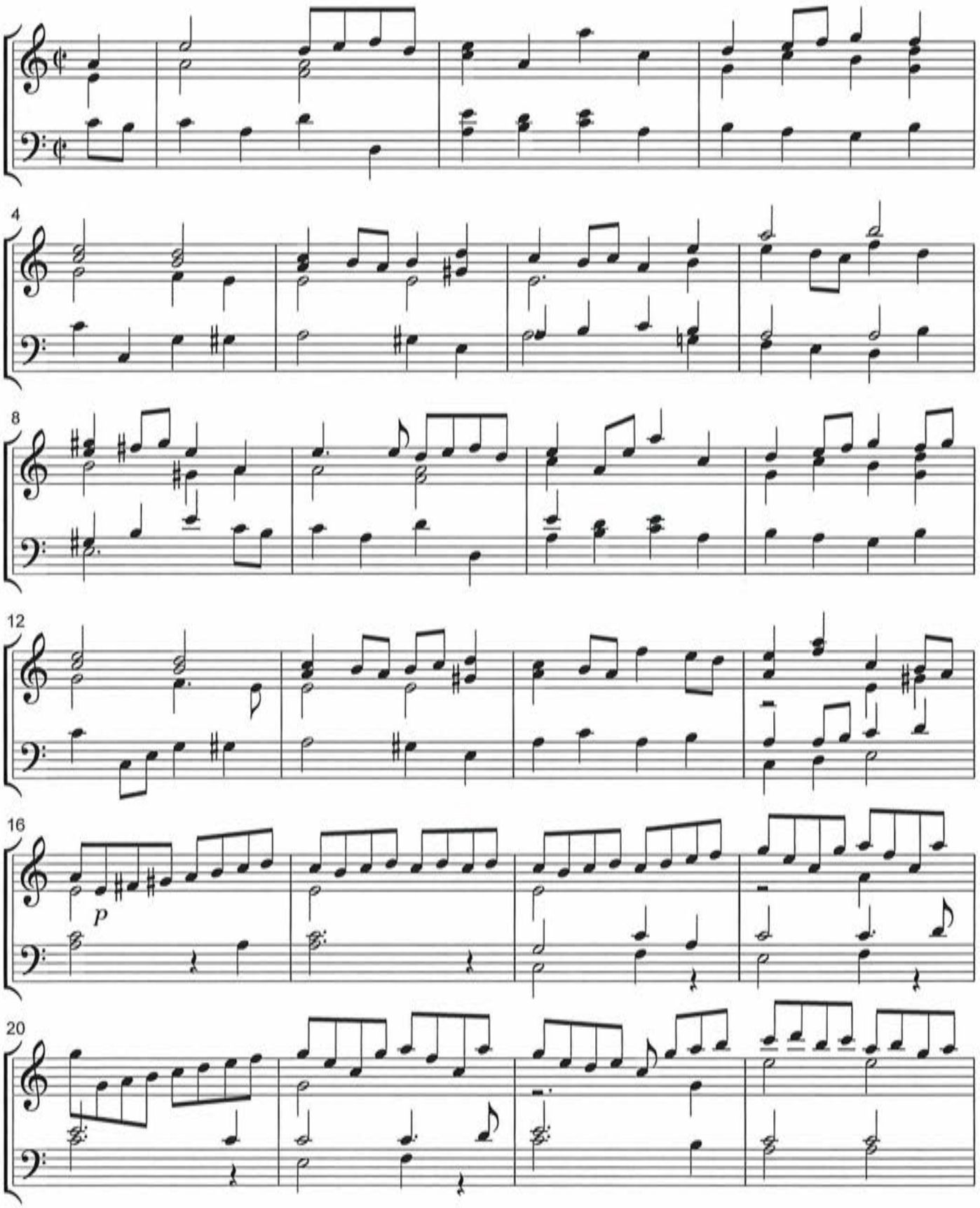


C° Arr. Carillon: M.Lewkowitz 22.10.2018

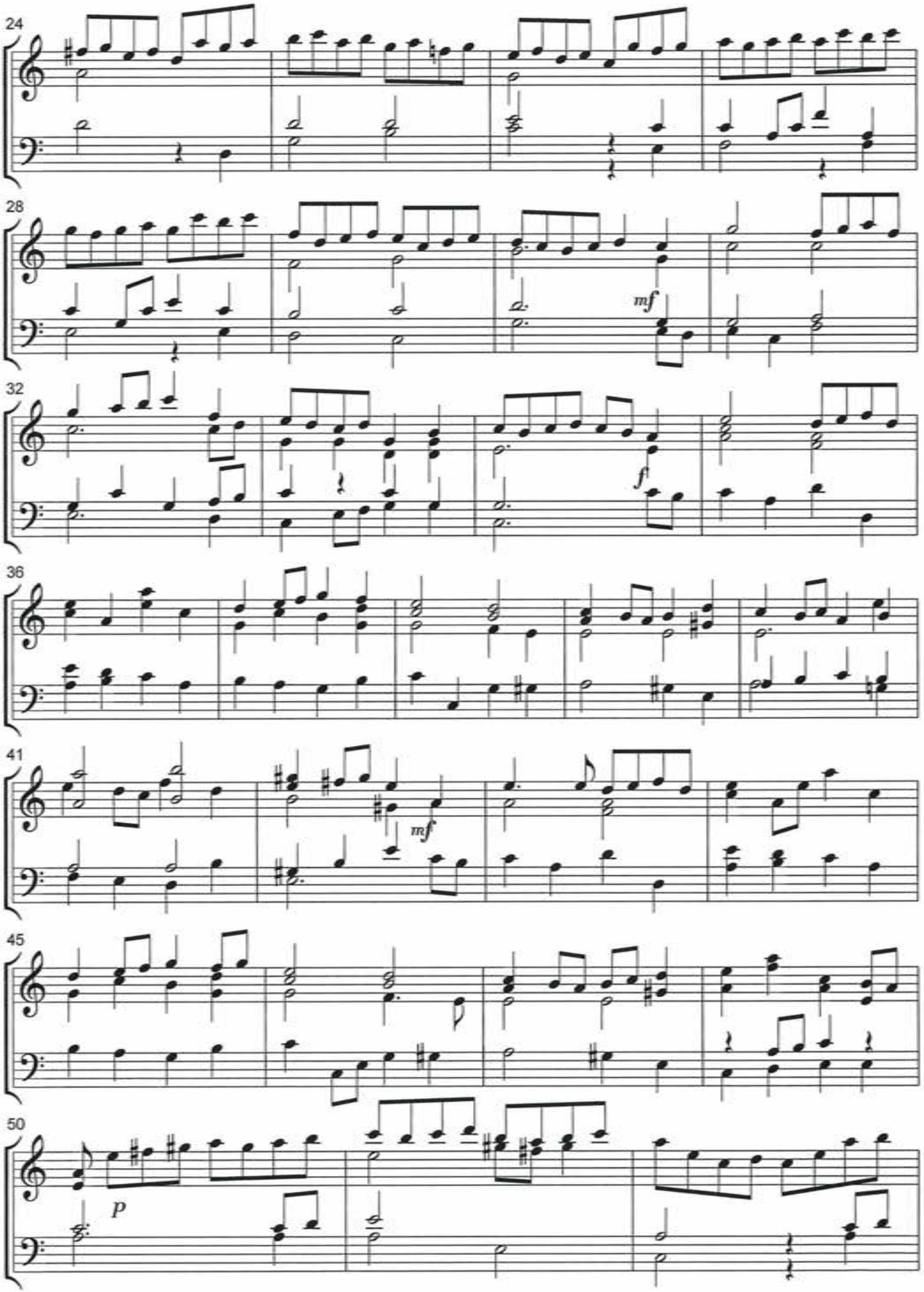
Rondeau

uit een Suite voor viool en orkest

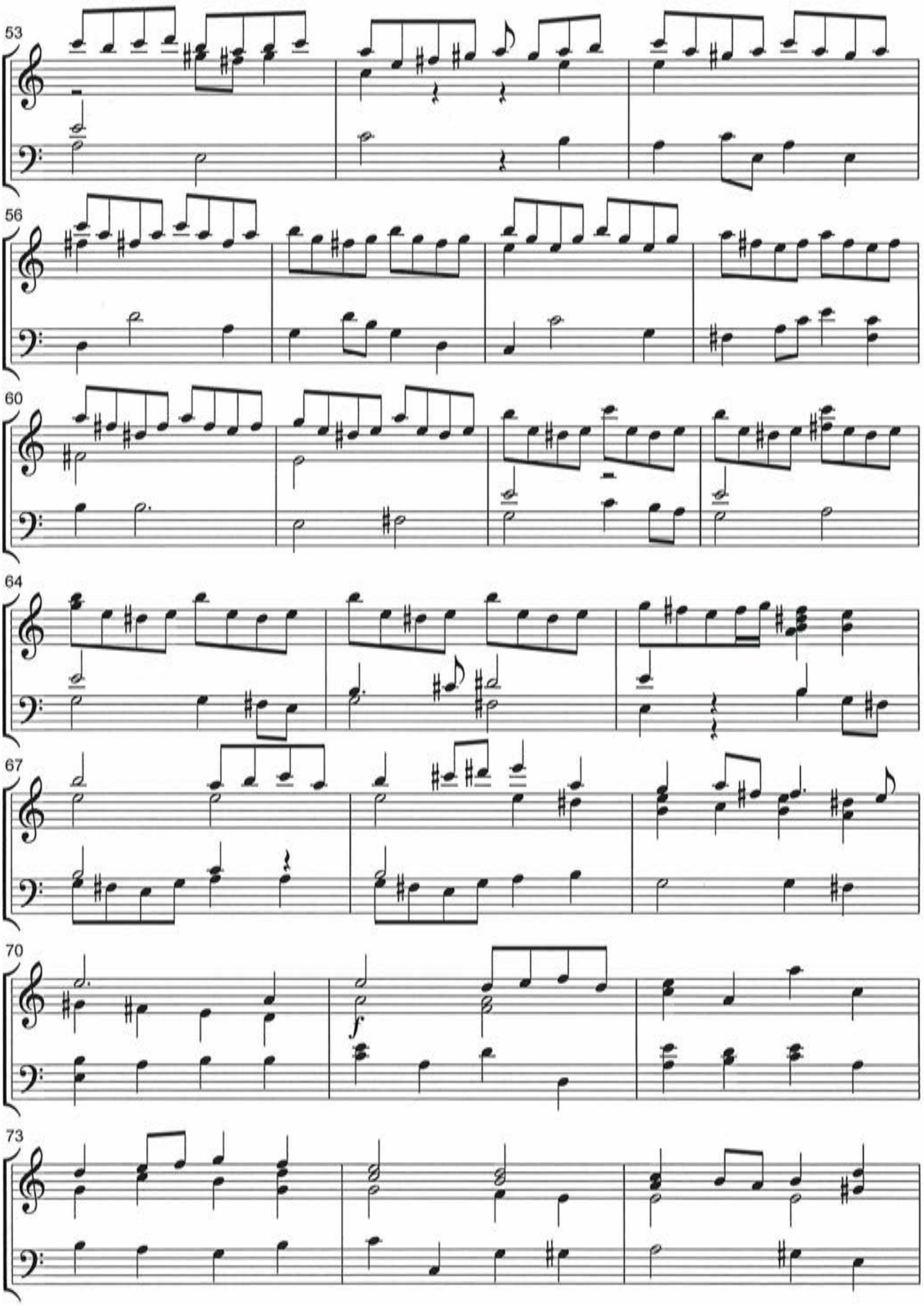
Johann Bernard Bach
1676-1749

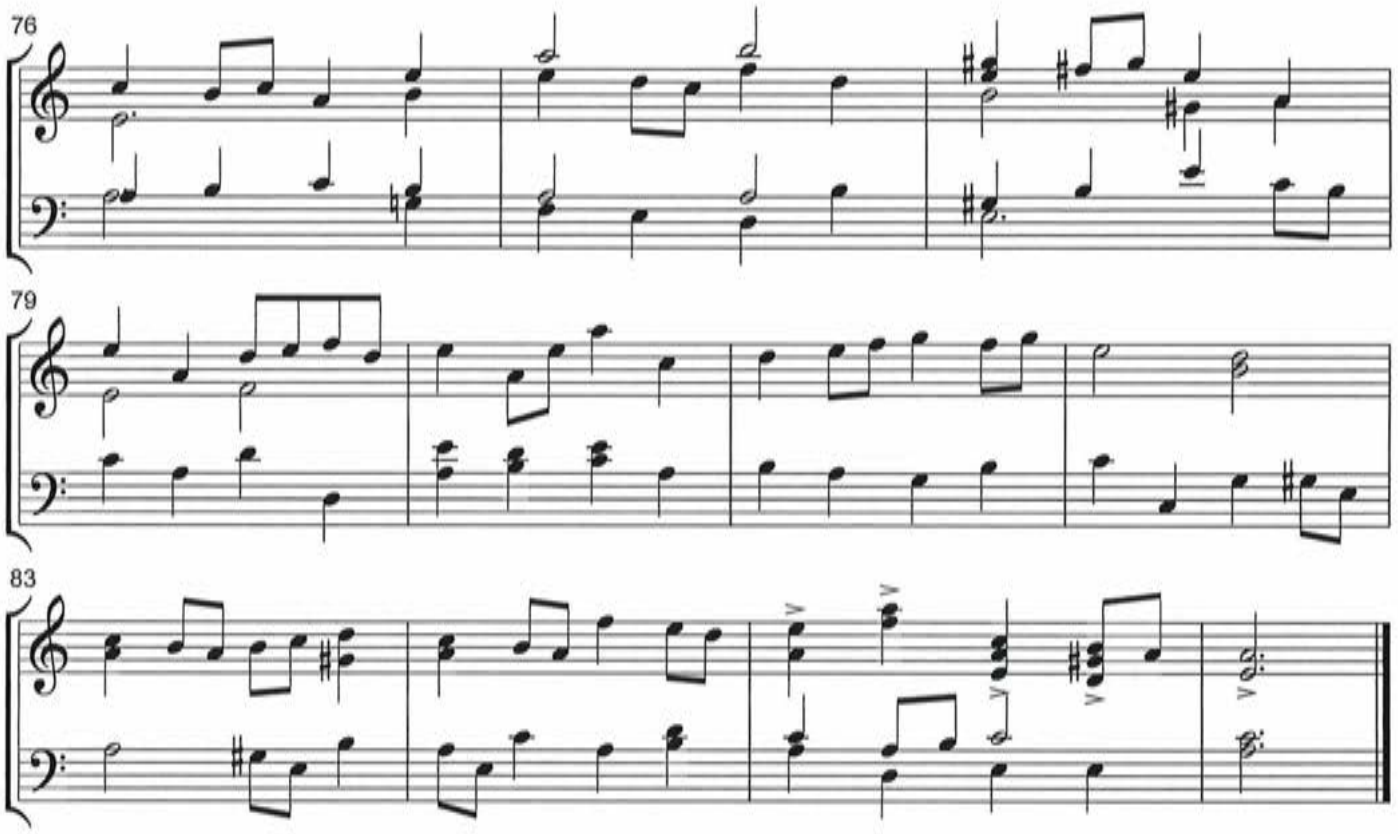


C° Arr. Carillon M.L. 6.11.2015



C° Arr. Carillon M.L. 6.11.2015


53
56
60
64
67
70
f.
73

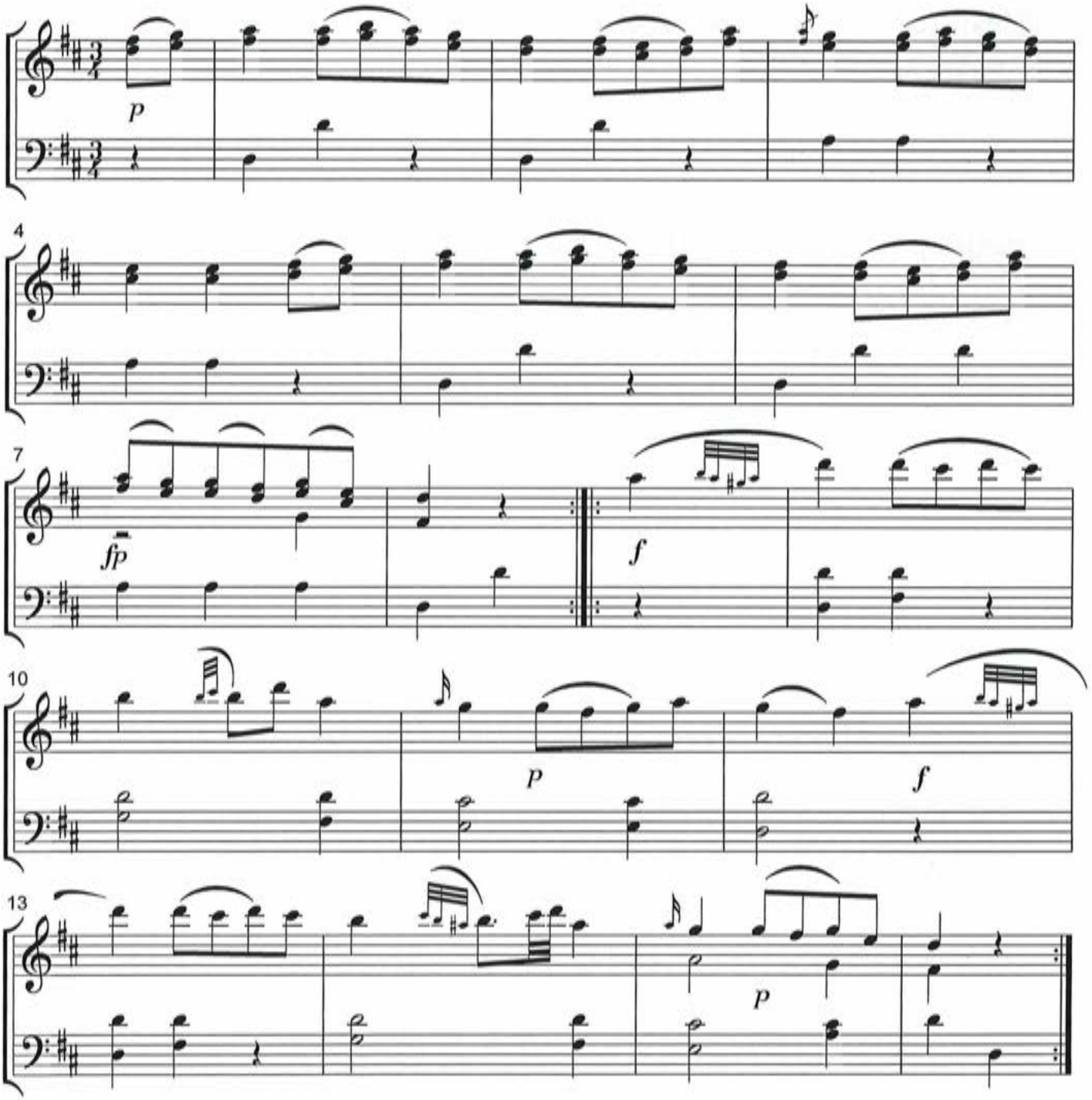

76
79
83

Wals

I

Wilhelm Friedrich Ernst Bach

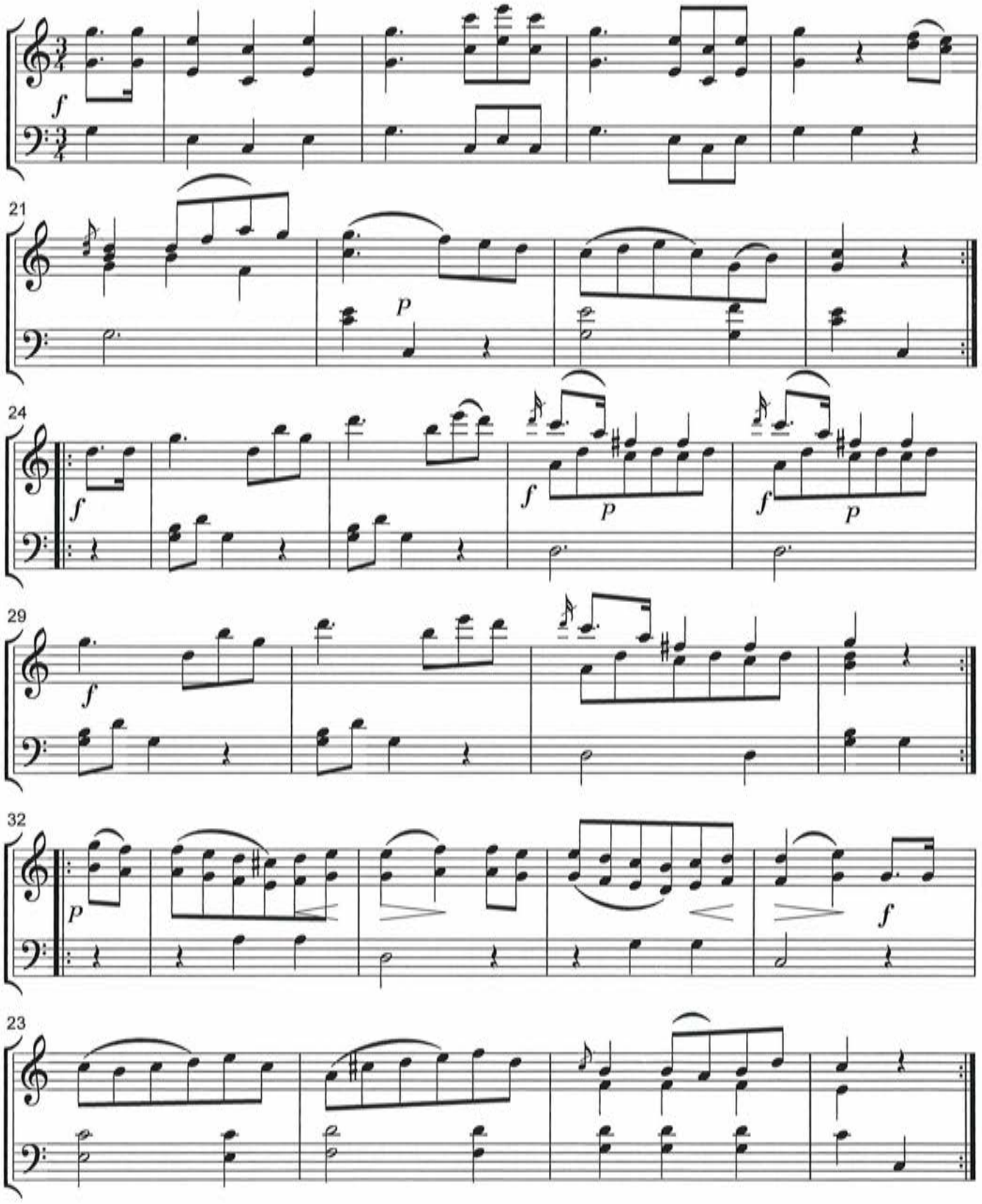
1759-1845



Wals

II

Wilhelm Friedrich Ernst Bach
1759-1845



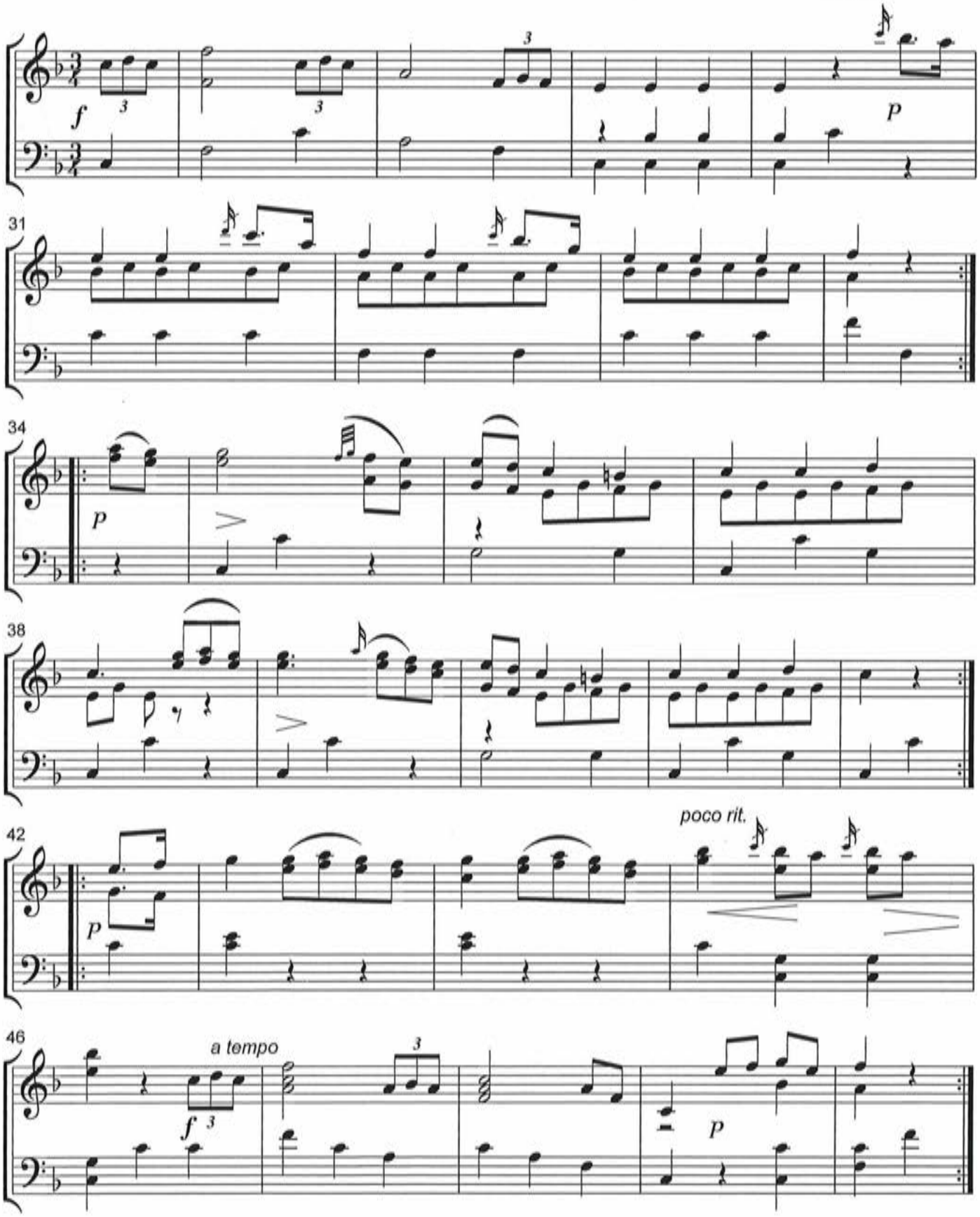
C°Arr. Carillon: M.L 3.11.2015.

Wals

III

Wilhel Friedrich Ernst Bach

1759-1845



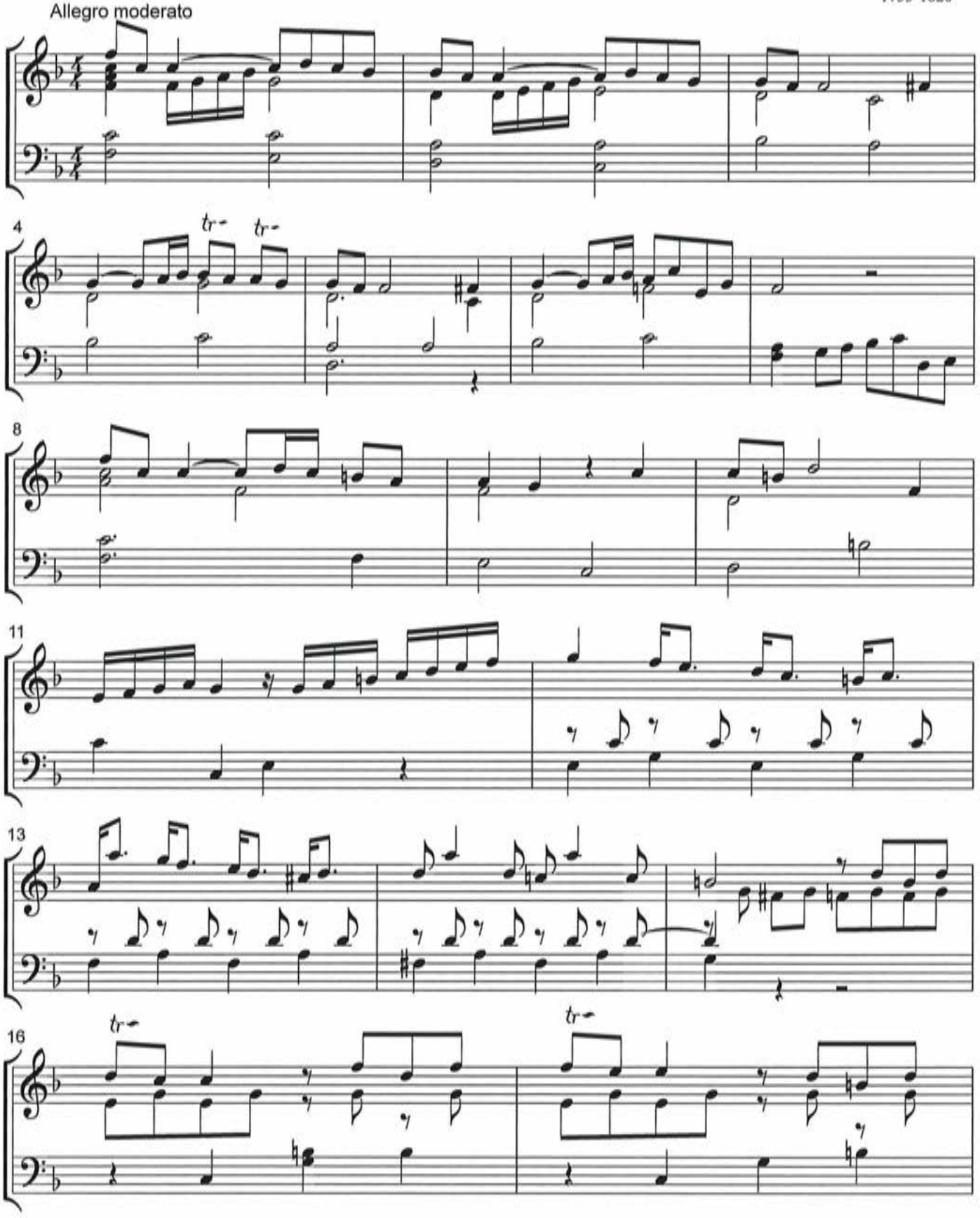
C° Arr.Carillon: M.L. 5.11.2015

Sonate voor cello

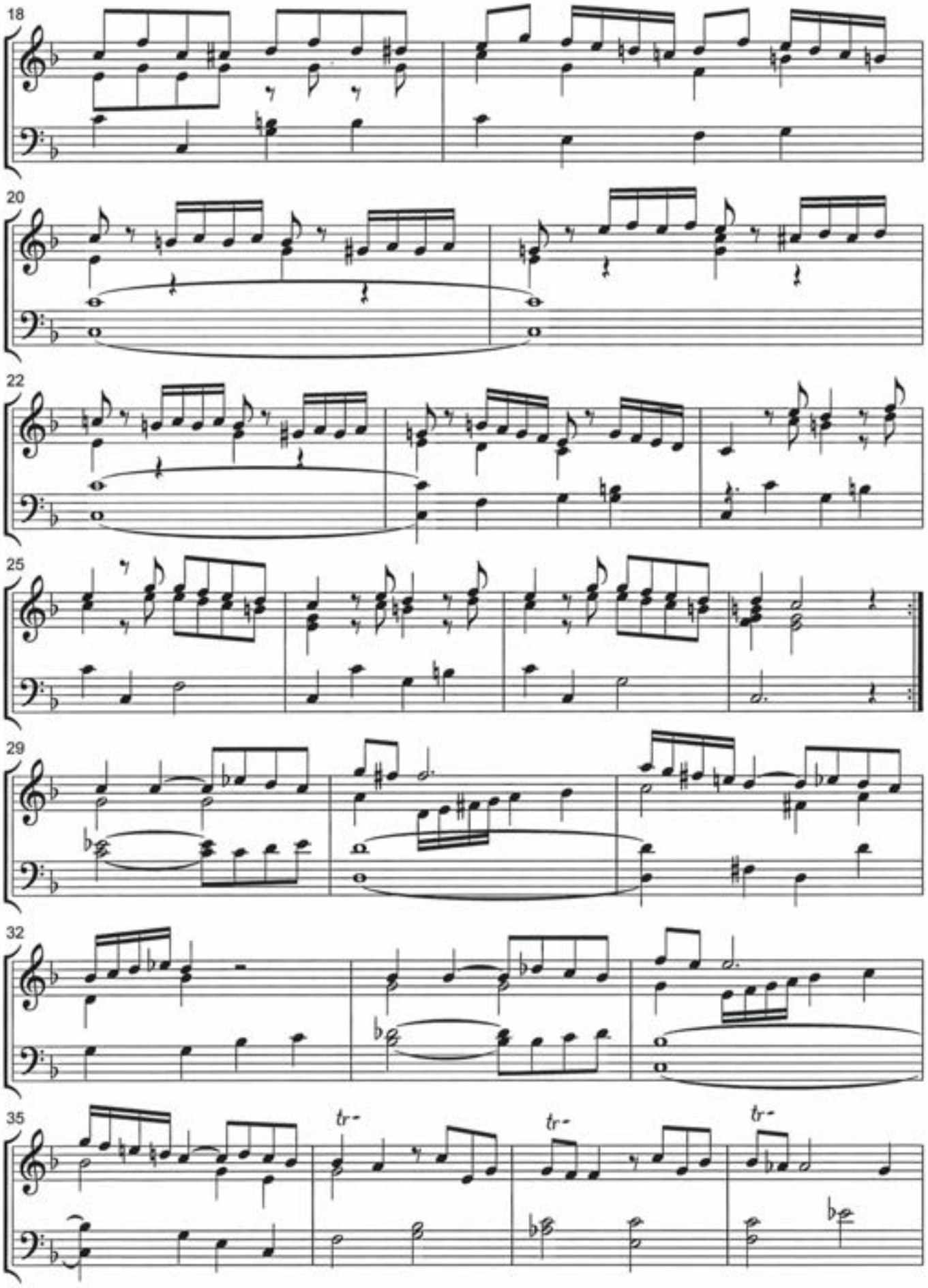
I

G.B. Grazioli
1755-1820

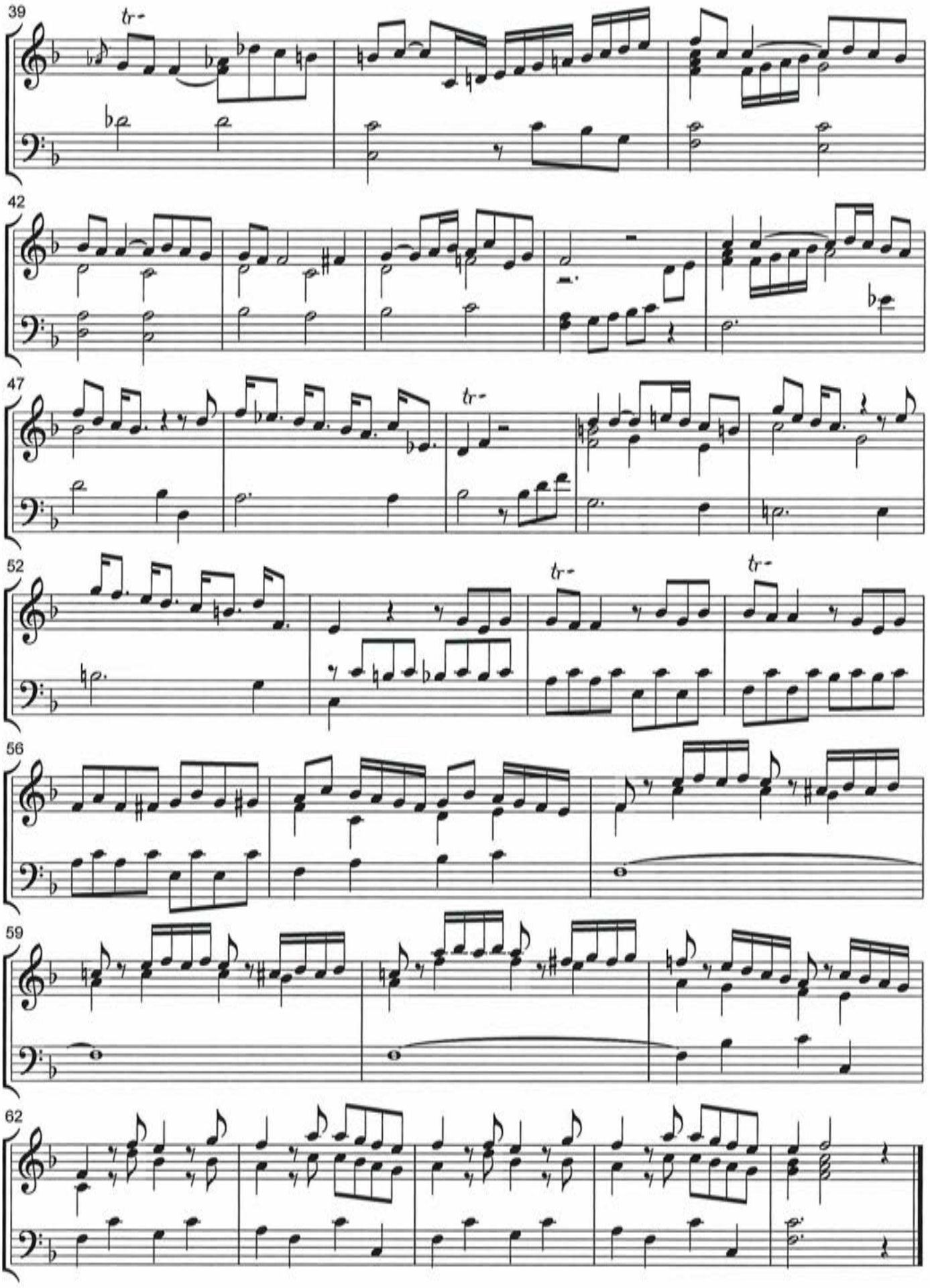
Allegro moderato



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 21.8.2016



C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 21.8.2016



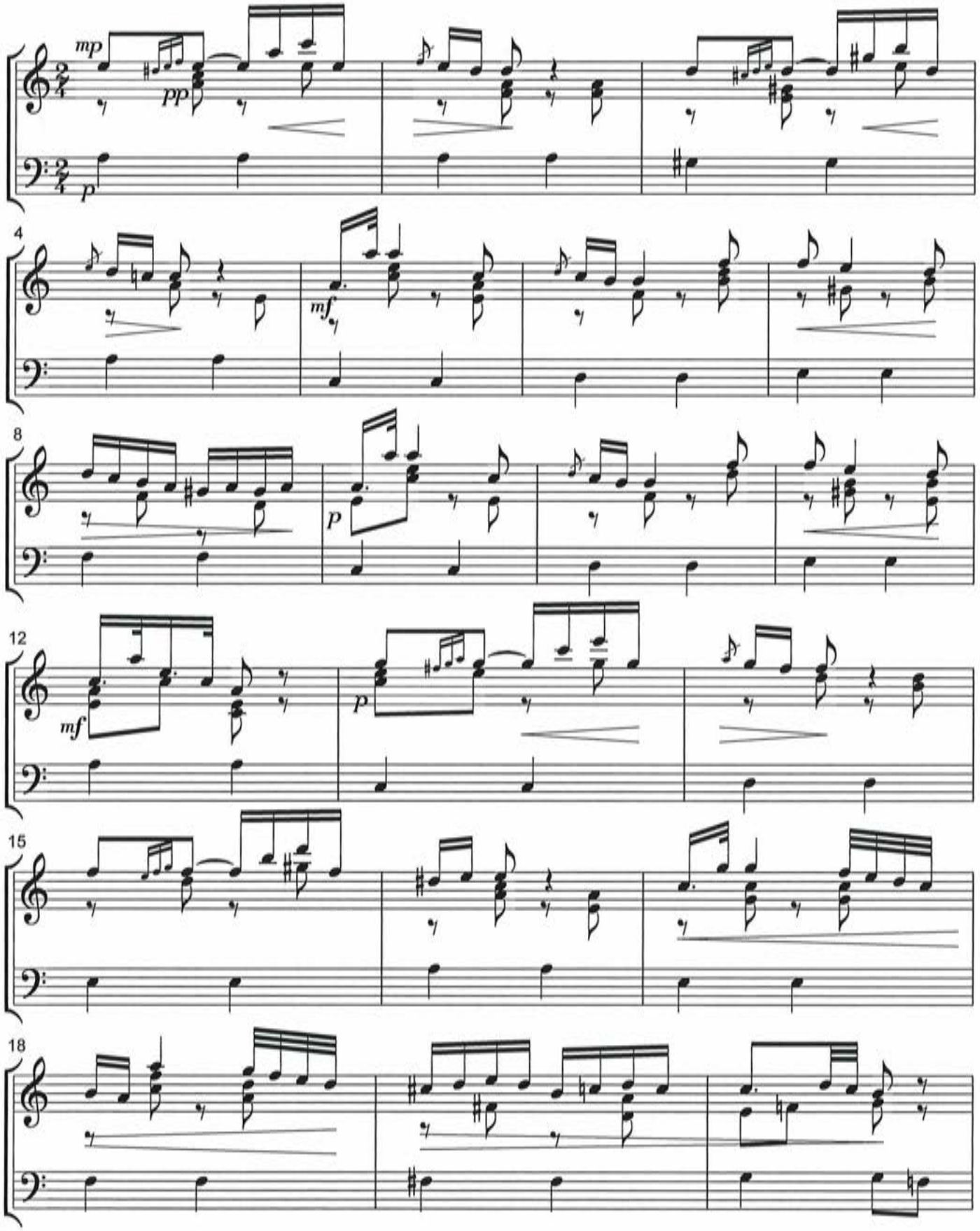
C°Arr. Carillon: M.Lewkowitz 21.8.2016

Adagio

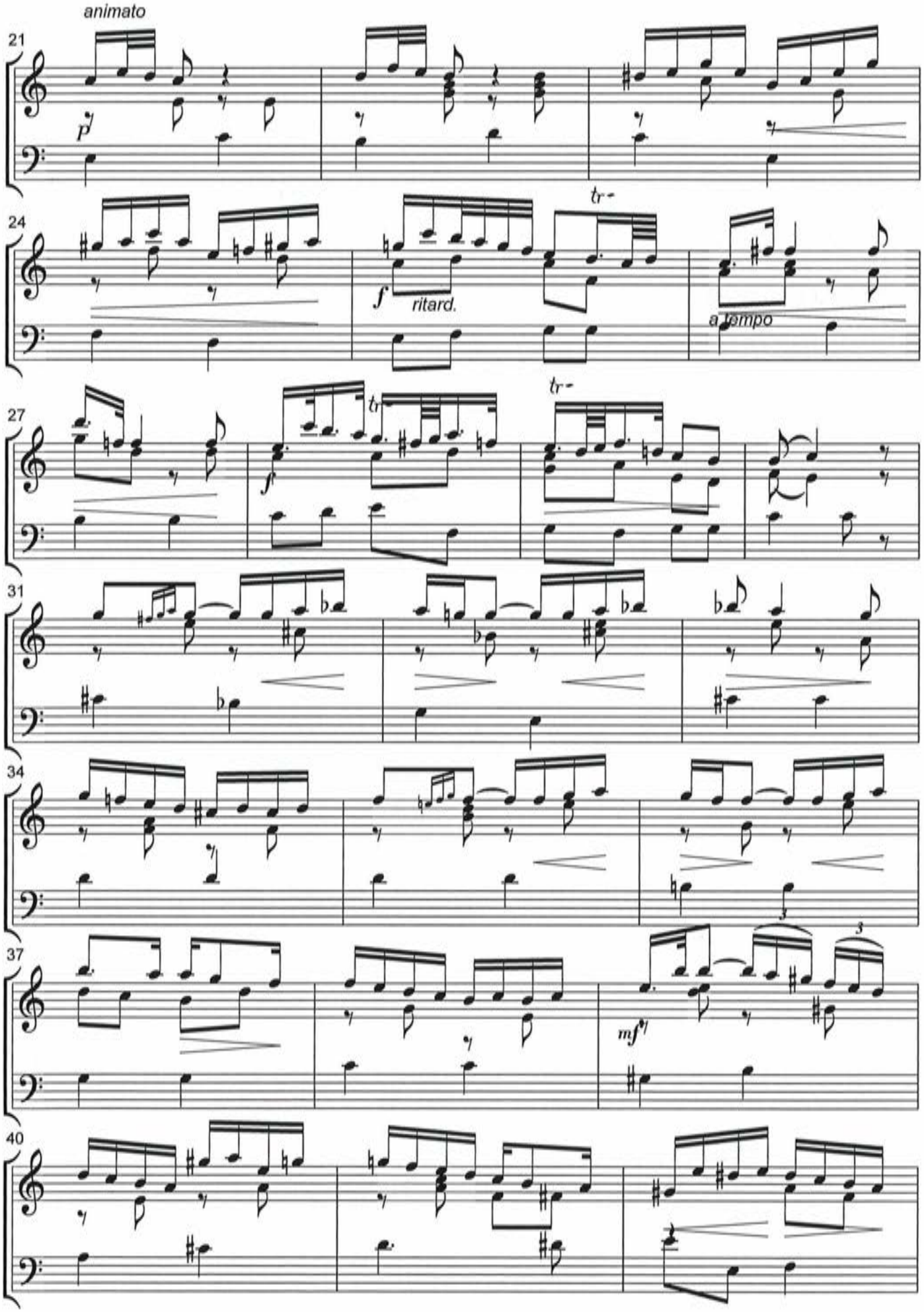
uit Sonate voor cello

G.B.Grazioli
1755-1820

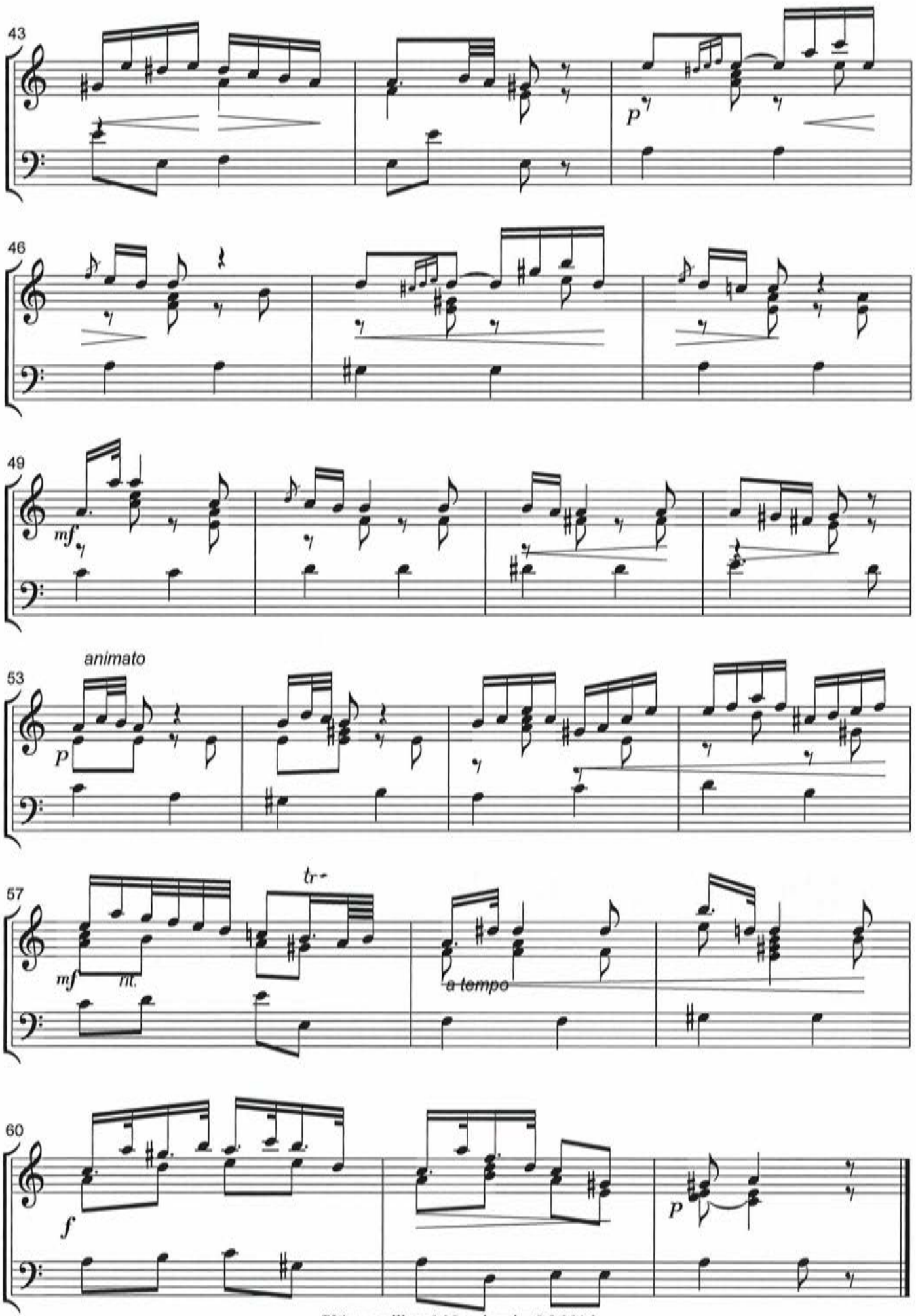
Adagio



C°Arr. carillon: M.Lewkowitz.5.8.2016



C°Arr. carillon: M.Lewkowitz.5.8.2016

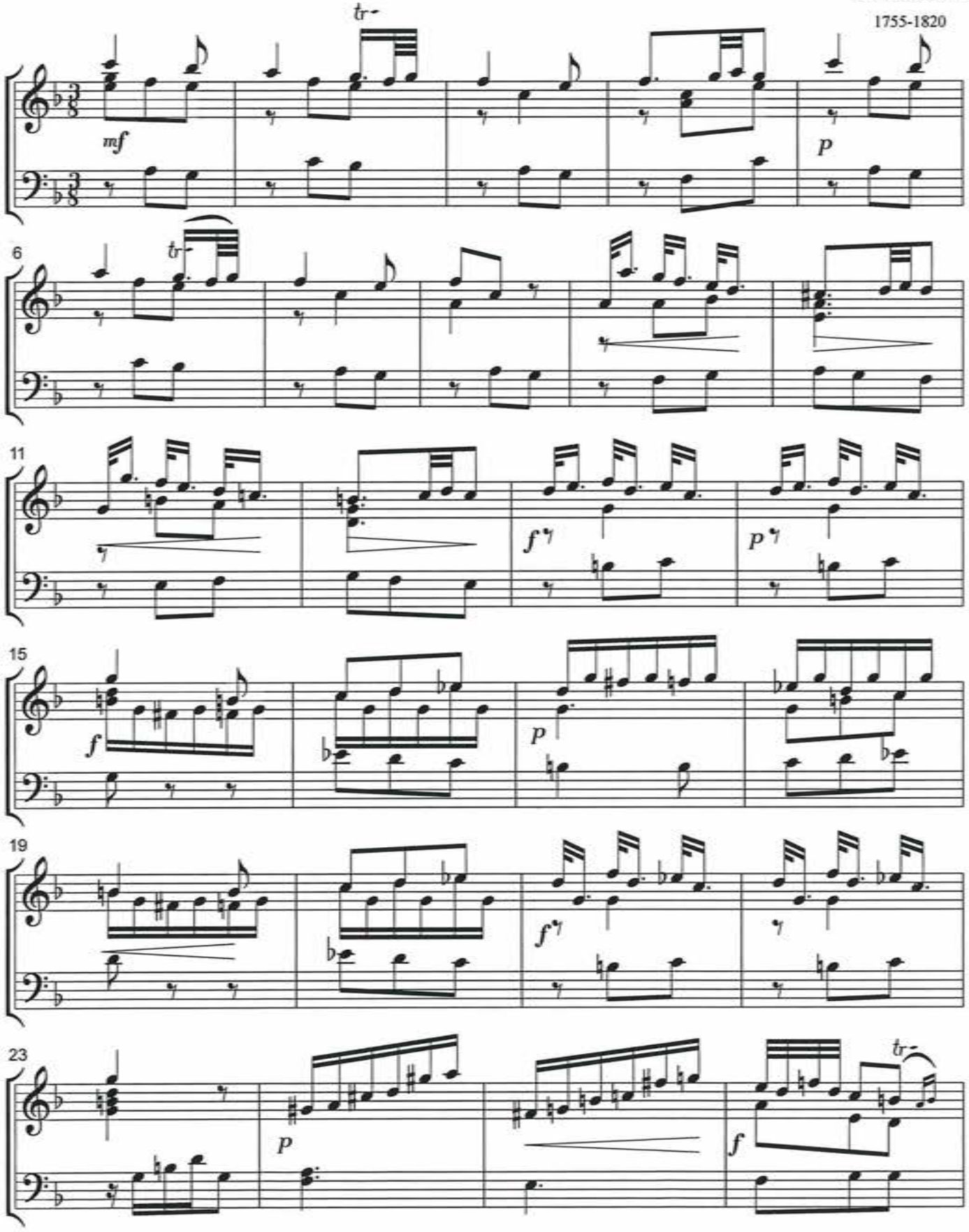


C°Arr. carillon: M.Lewkowitz.5.8.2016

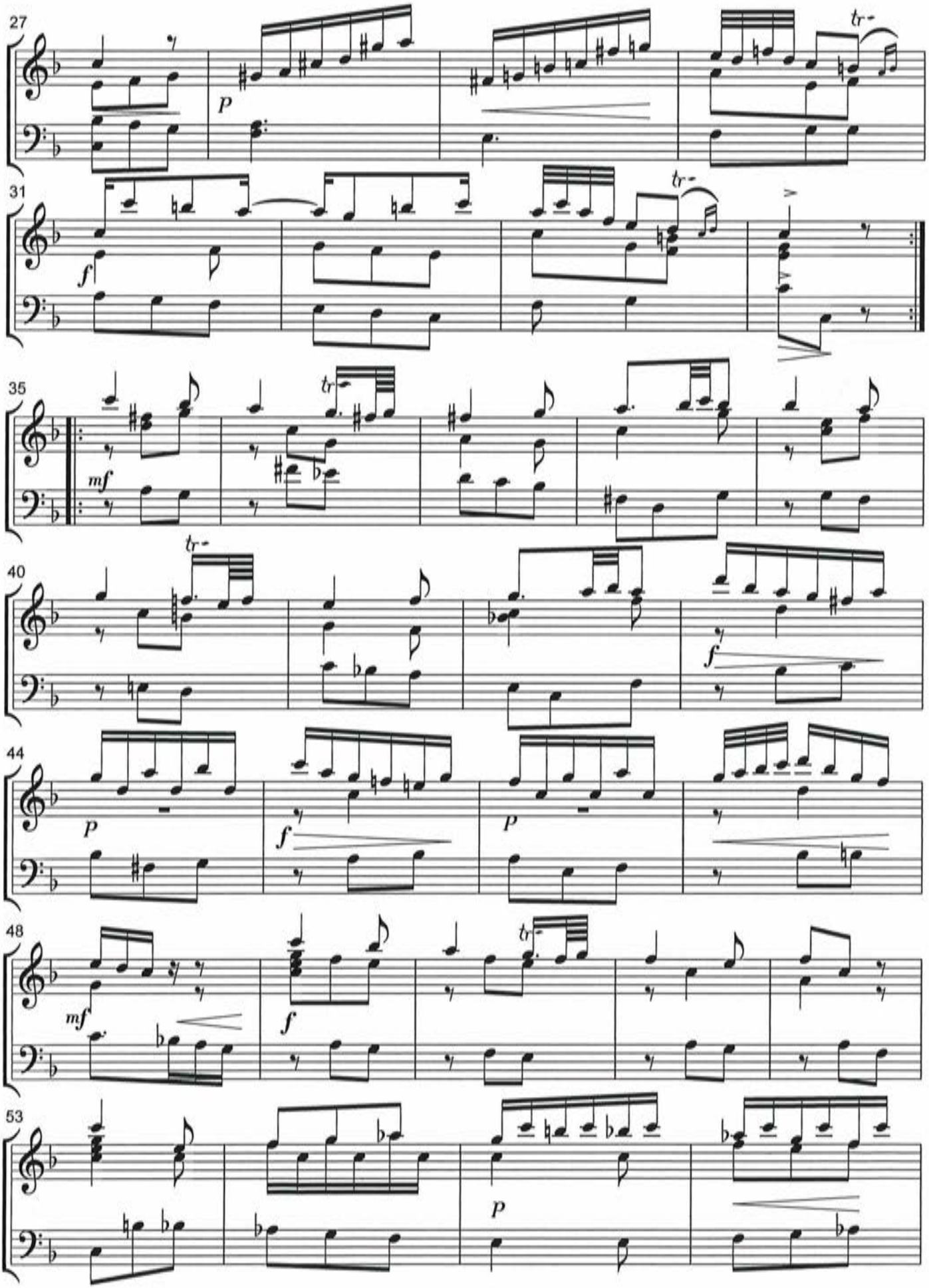
Tempo di Menuetto

uit Sonate voor Cello

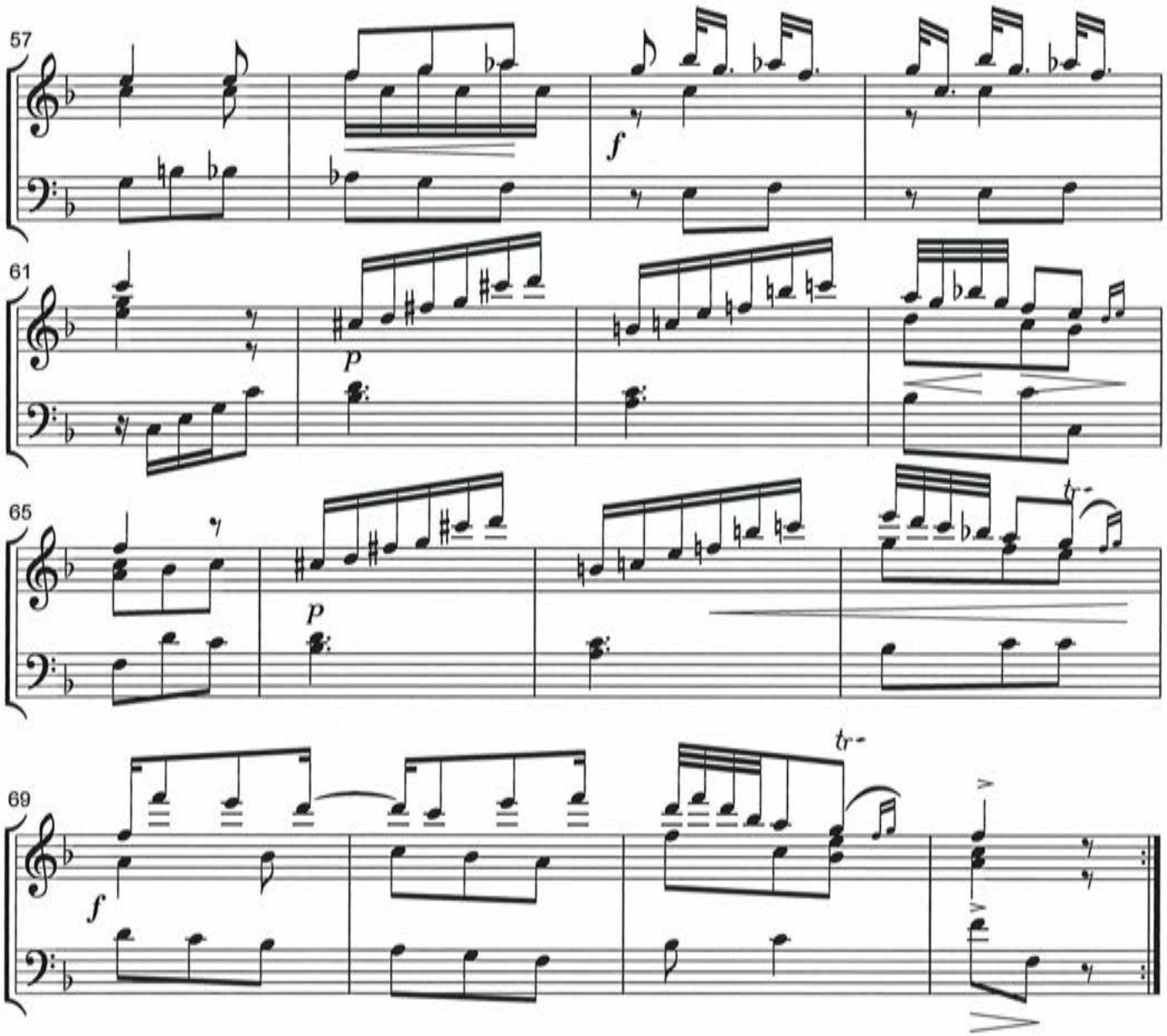
J.B.Grazioli
1755-1820



C° Arr.Carillon: M.Lewkowitz 18.8.2016

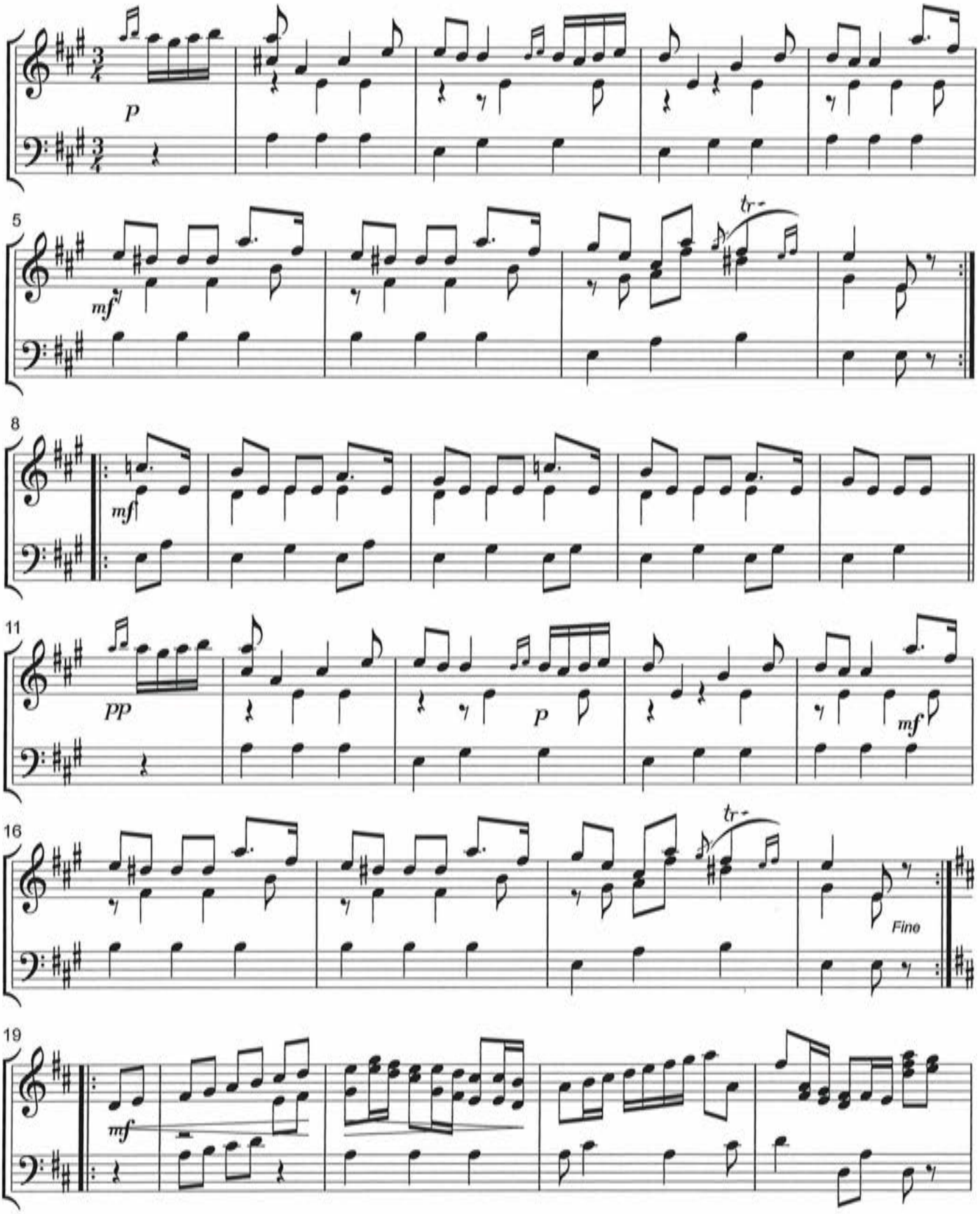


C° Arr.Carillon: M.Lewkowitz 18.8.2016

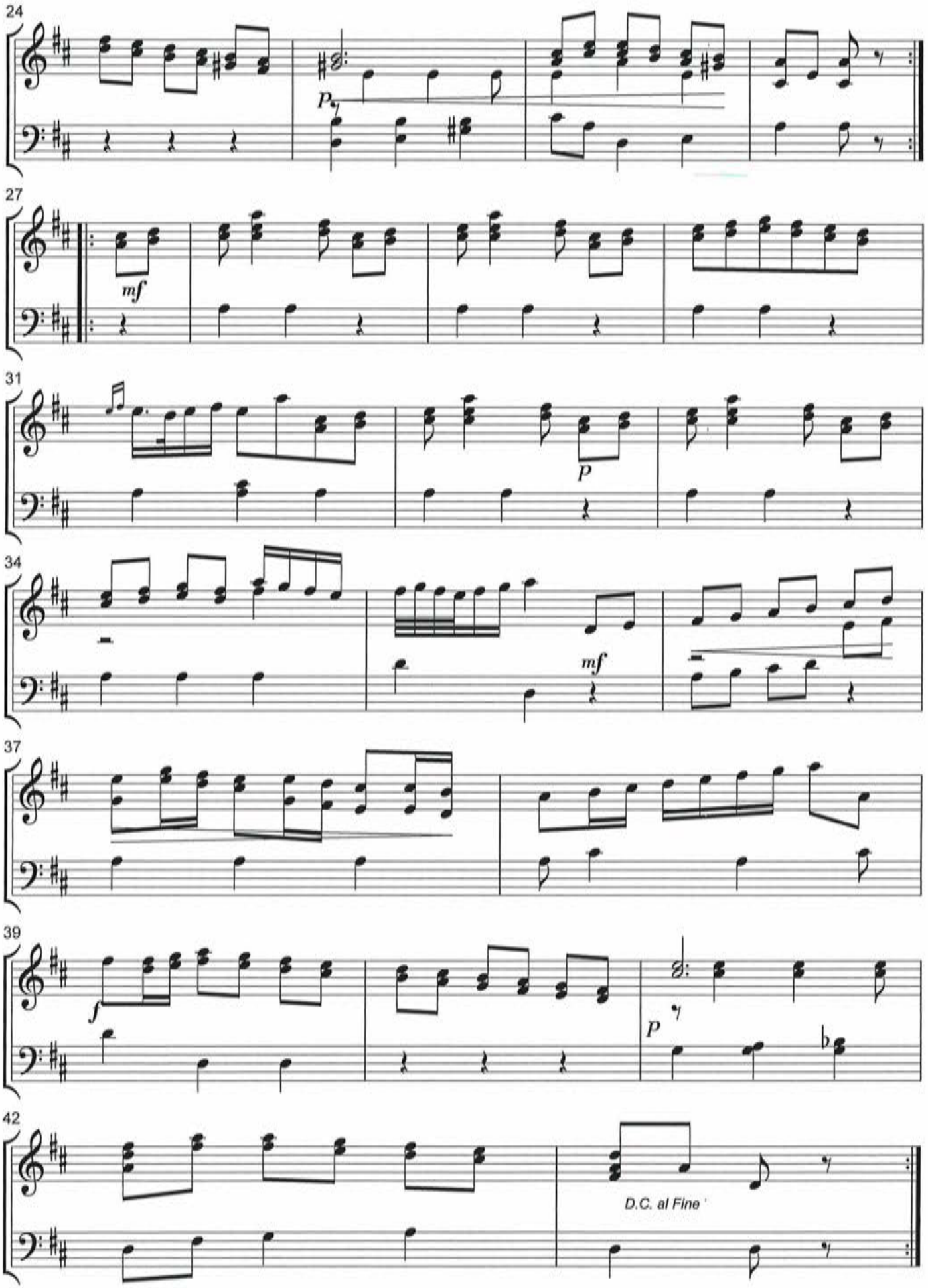

57
f
61
p
65
p
tr
69
f
tr

Menuett

L.Boccherini



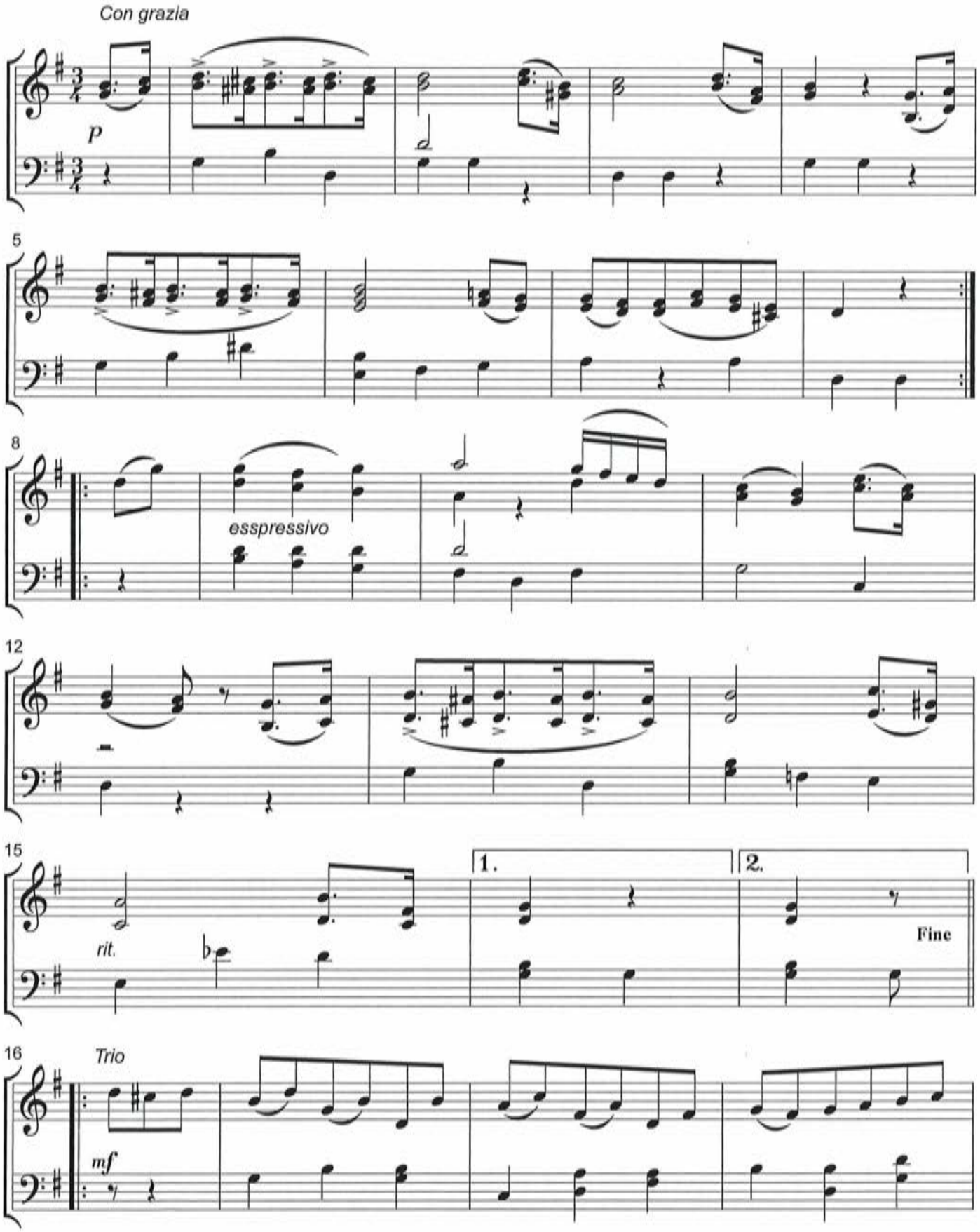
C° Arr. Carillon. M.L. 13.11.2014.



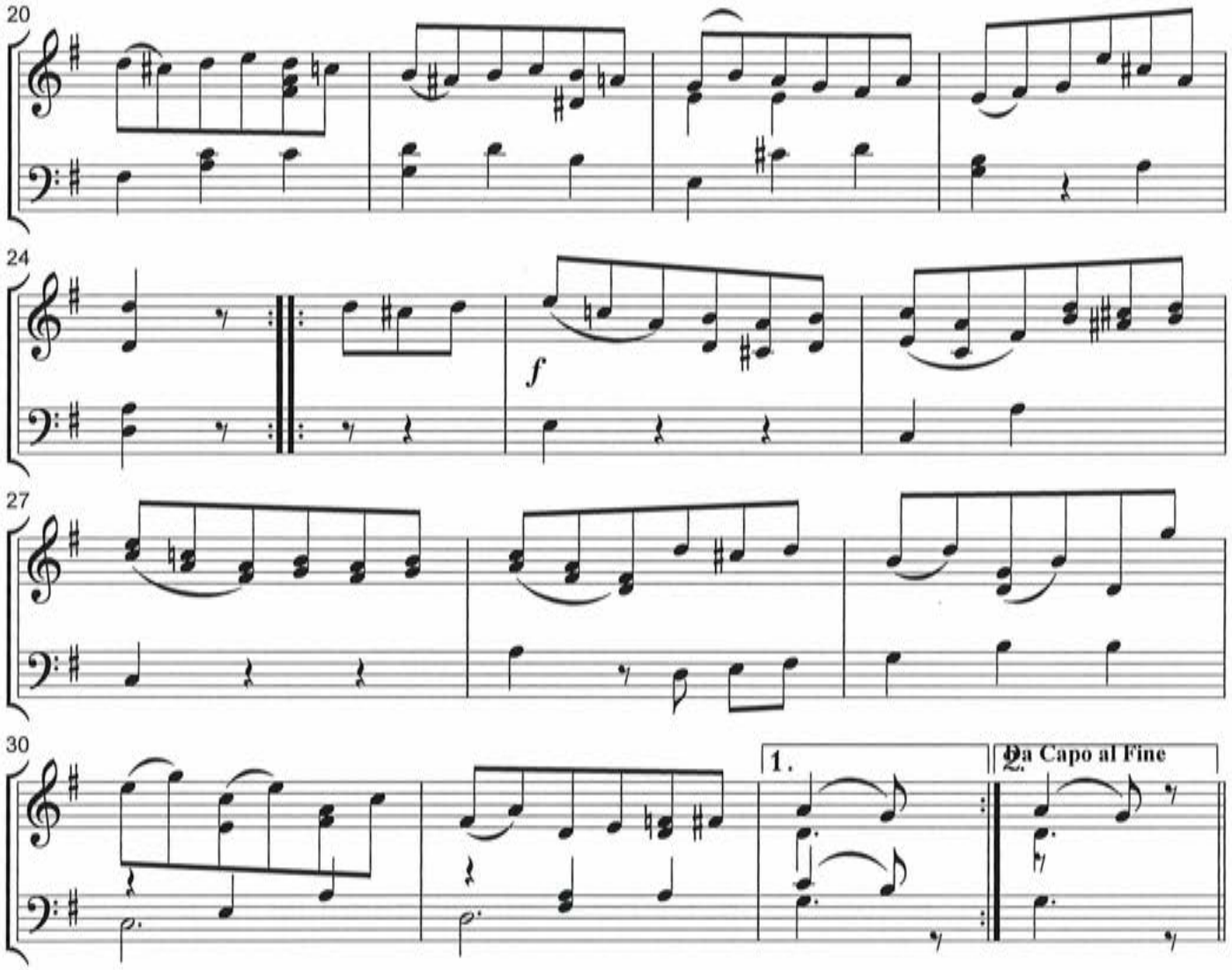
C° Arr. Carillon. M.L. 13.11.2014.

Menuet in G

L.v. Beethoven



C° Arr.Carillon M.L. .2.1.2015

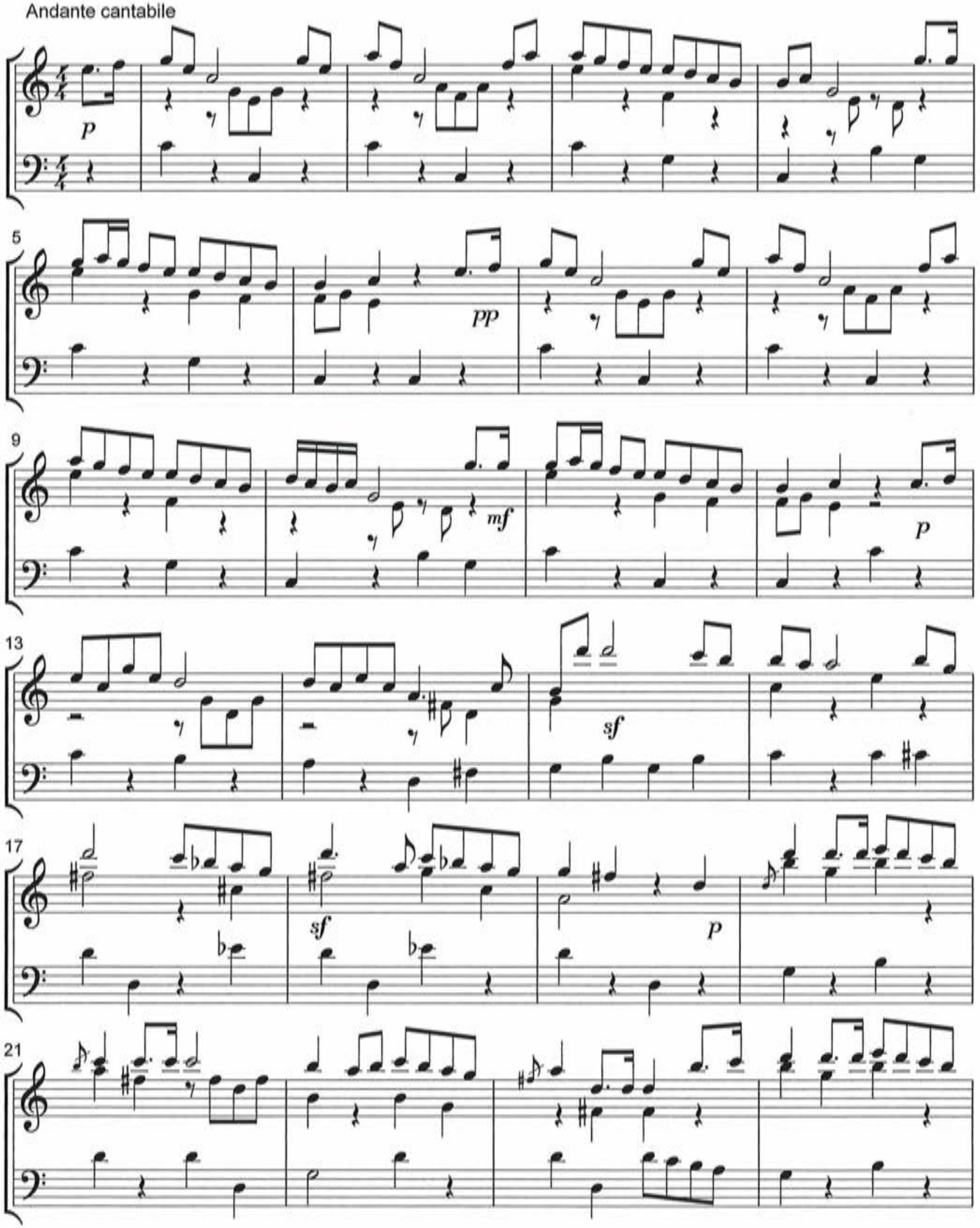


C° Arr.Carillon M.L. .2.1.2015

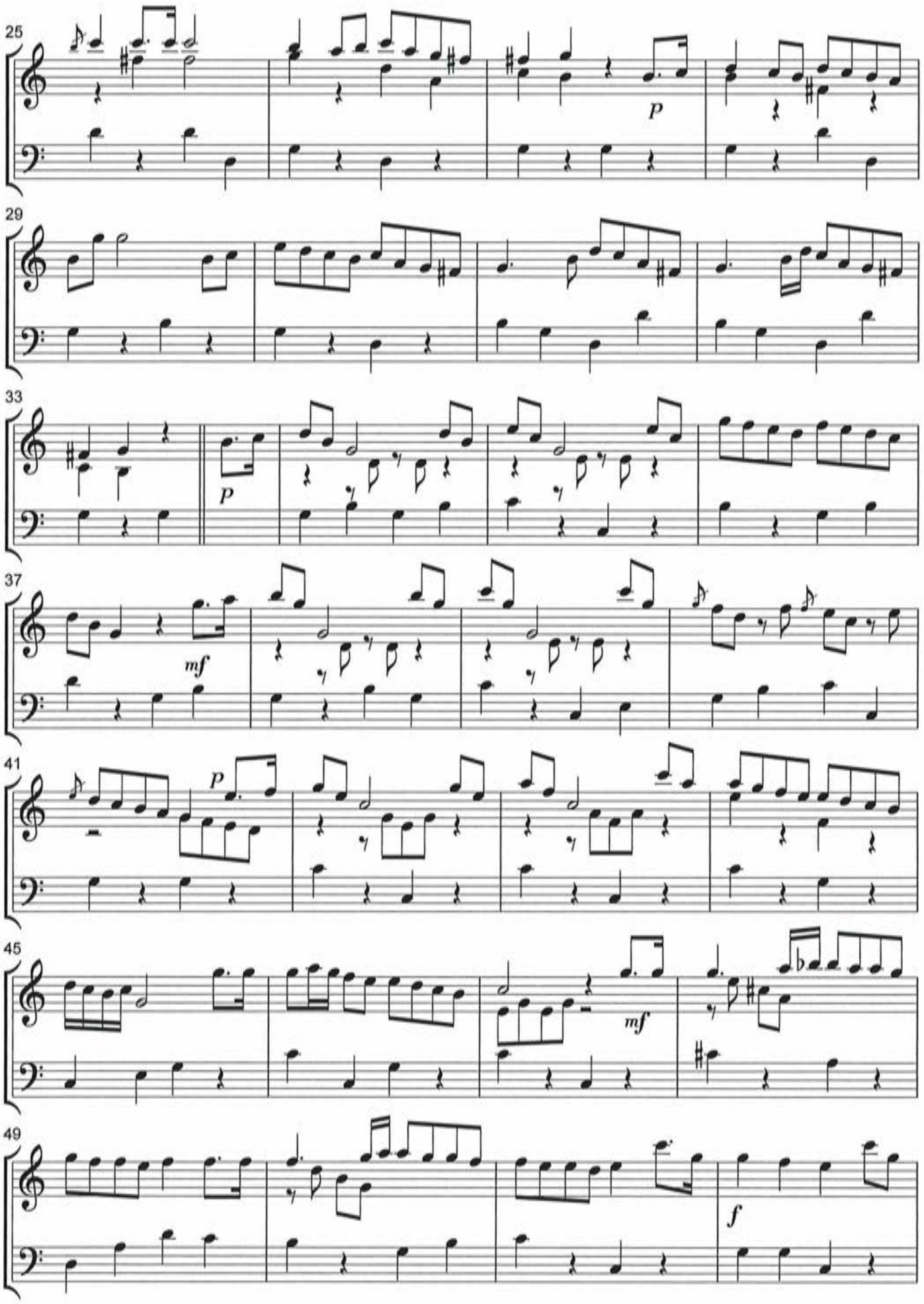
Serenade

uit strijkkwartet in F Op.3 nr. 5

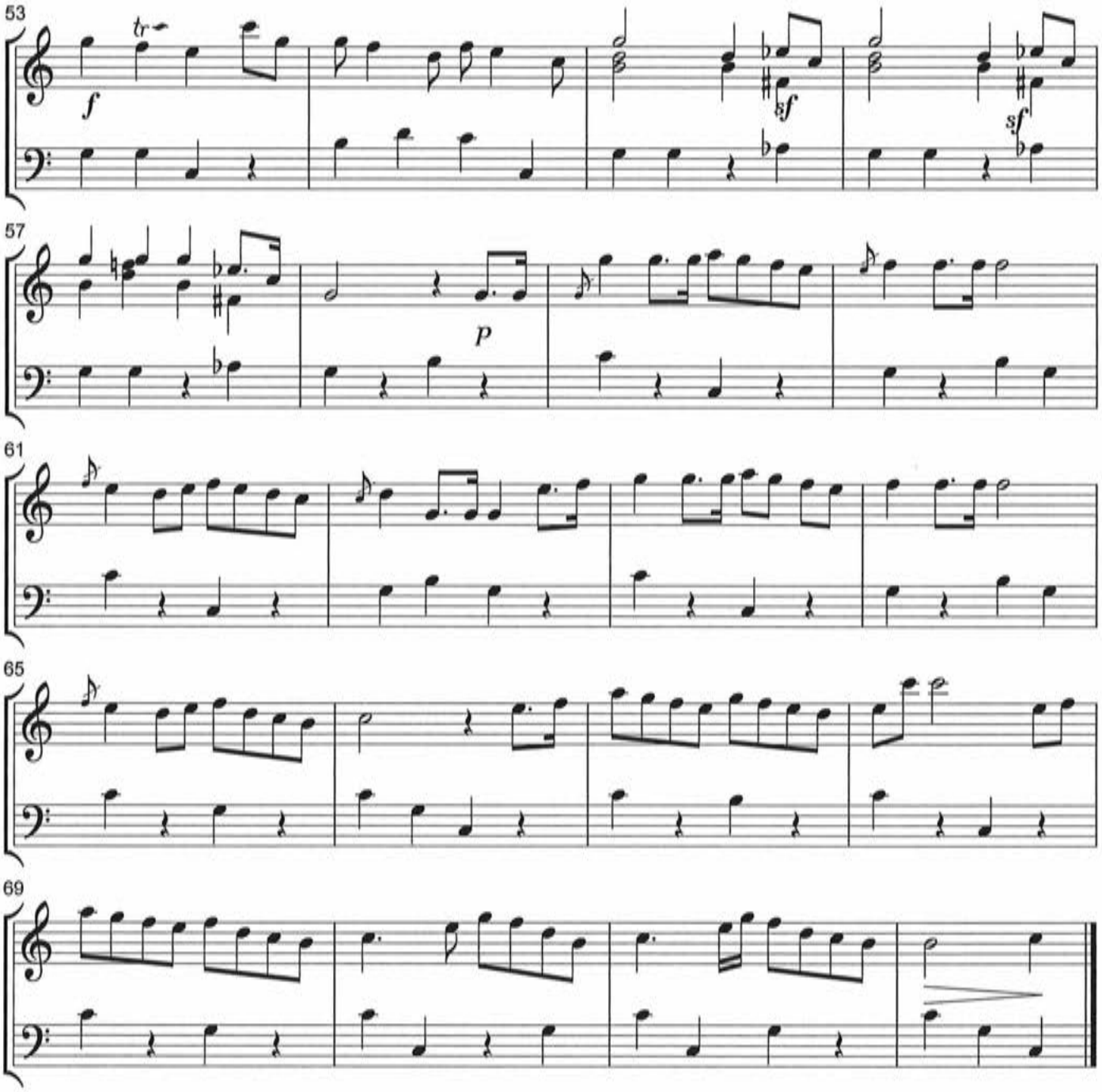
J.Haydn



C° M.L. 7.1.2013.



C° M.L. 7.1.2013.

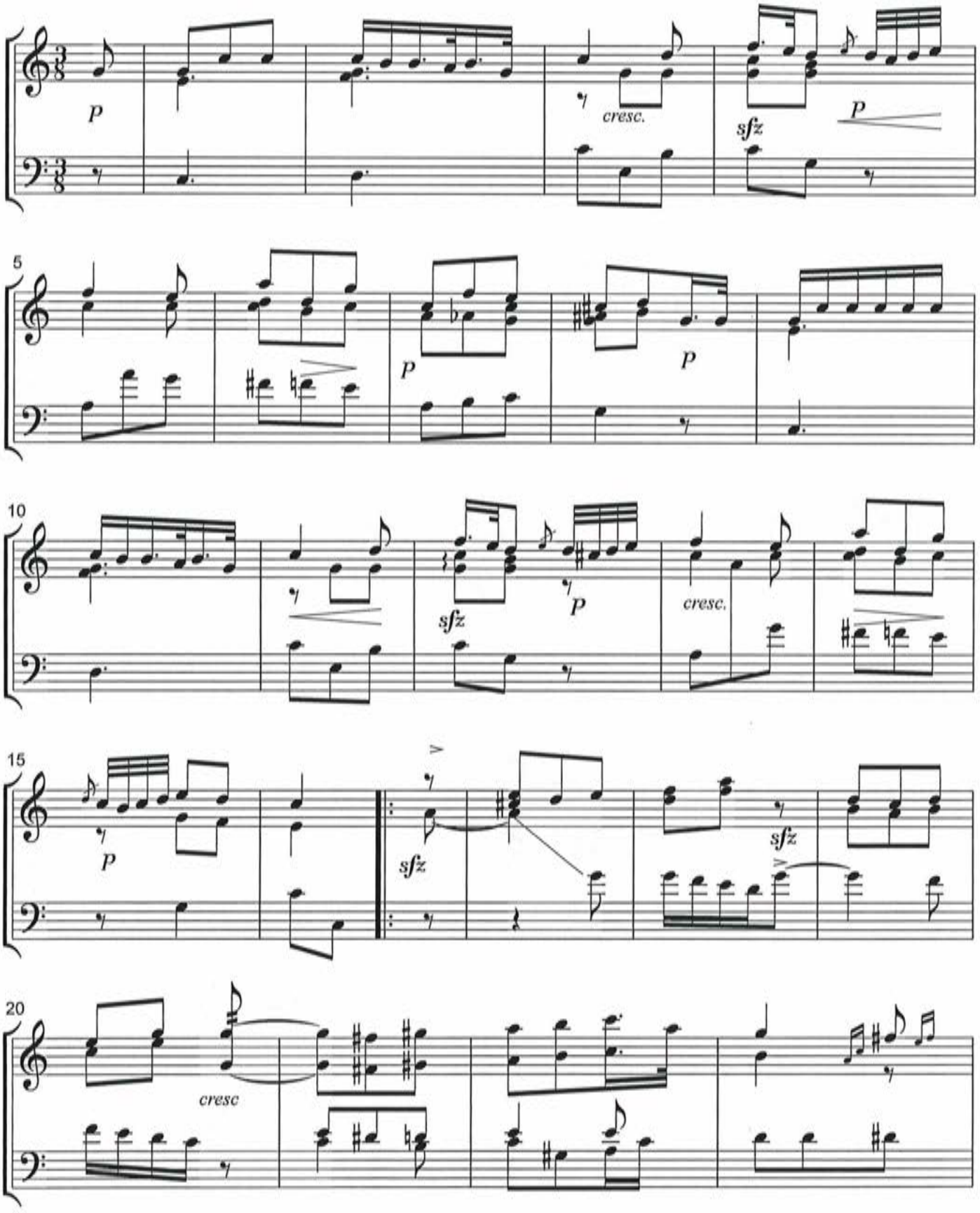


C° M.L. 7.1.2013.

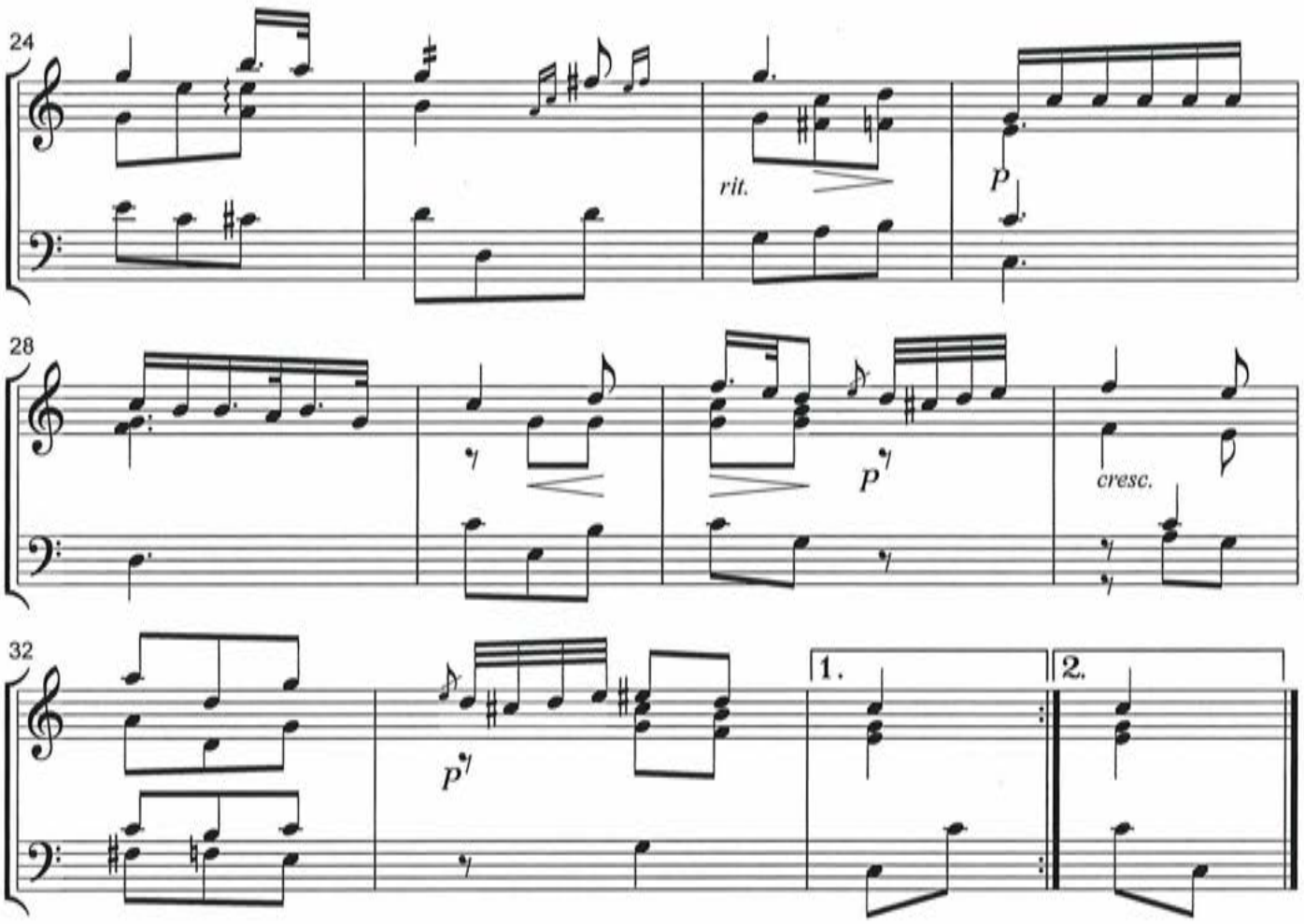
Andante

thema uit Sonate Op. 26

L.V.Beethoven



Arr. Carillon M.L. 8.3.2015.

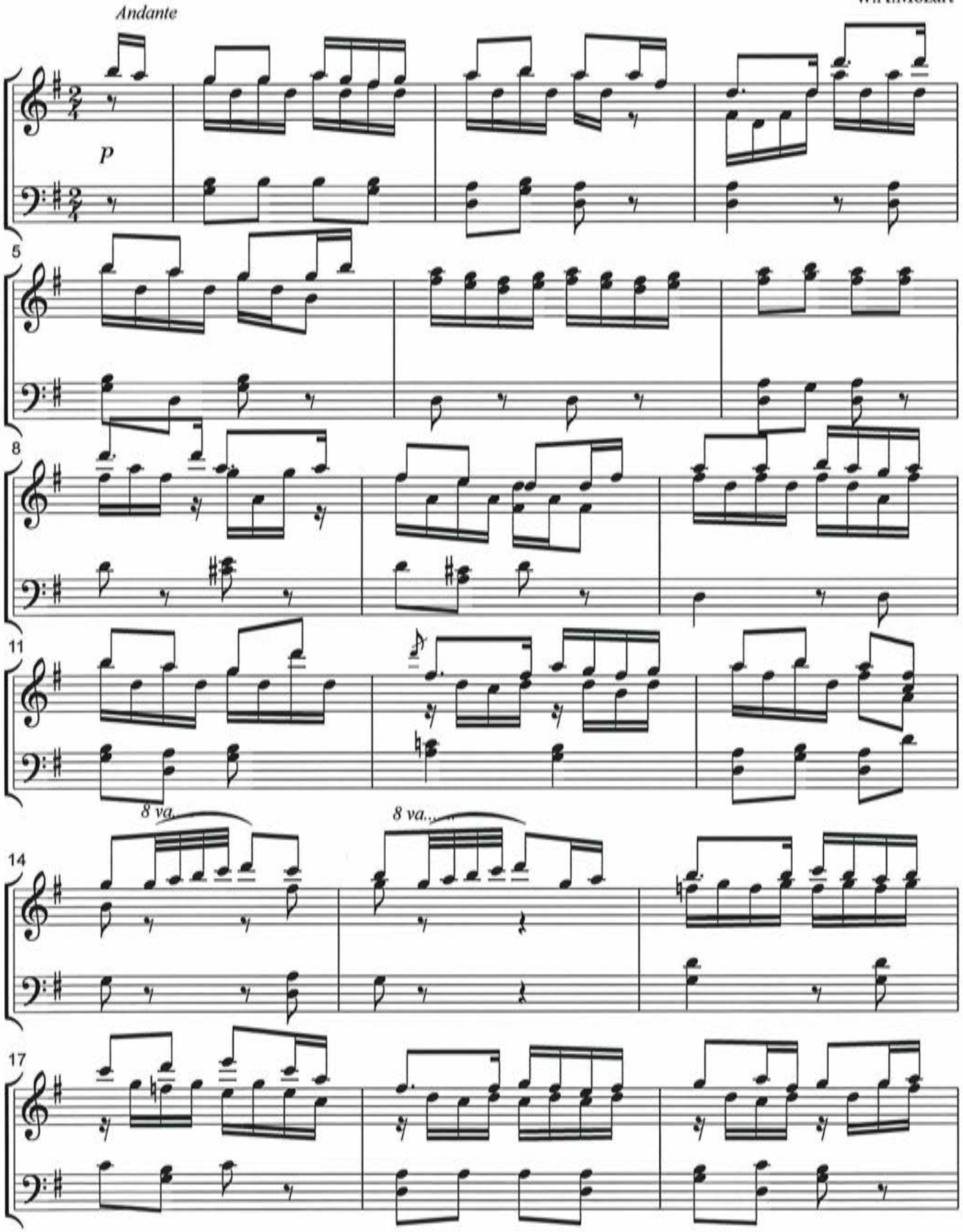


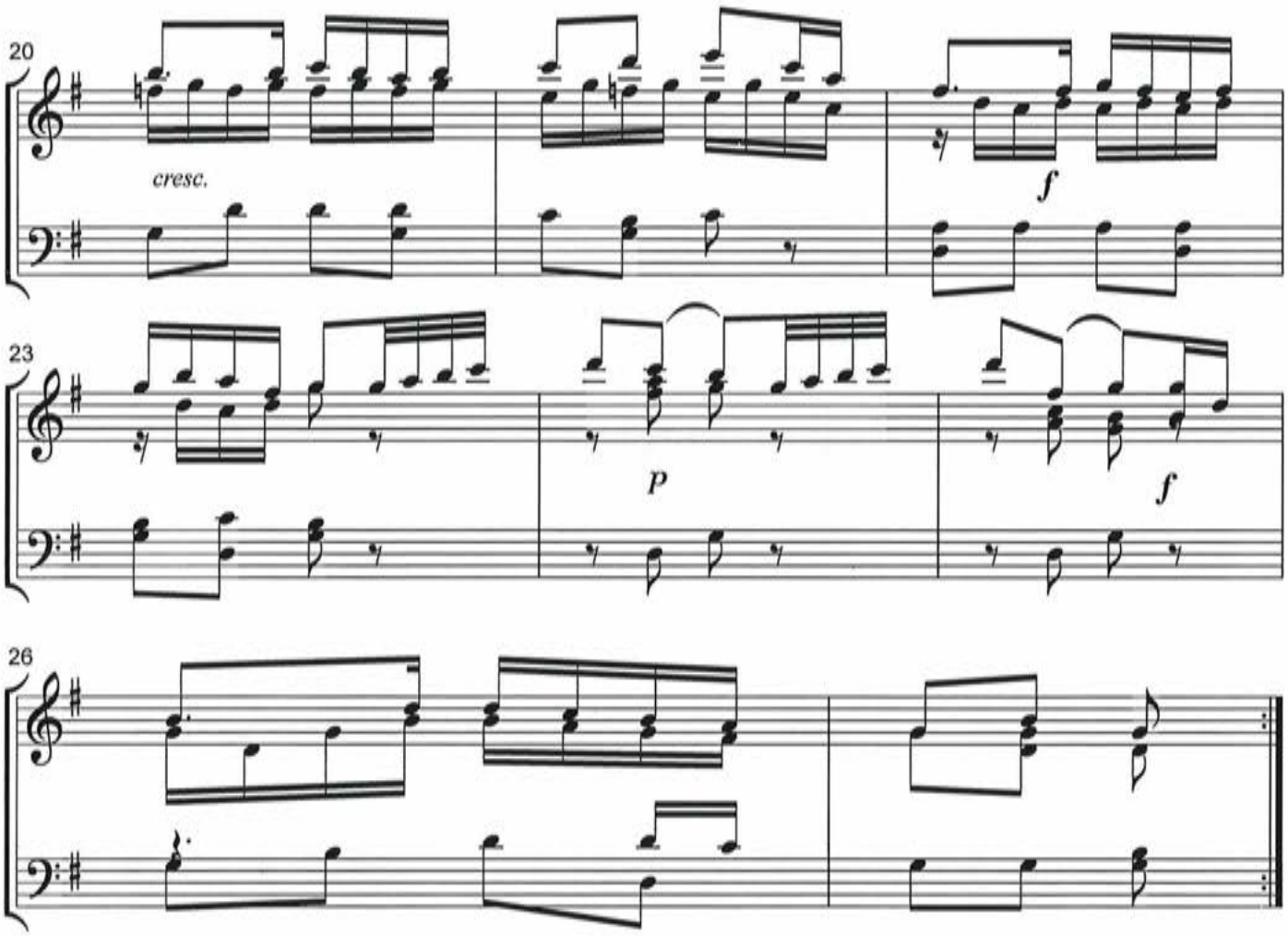
Arr. Carillon M.L. 8.3.2015.

Der Vogelfänger bin ich ja

uit der Zauberflöte

W.A.Mozart

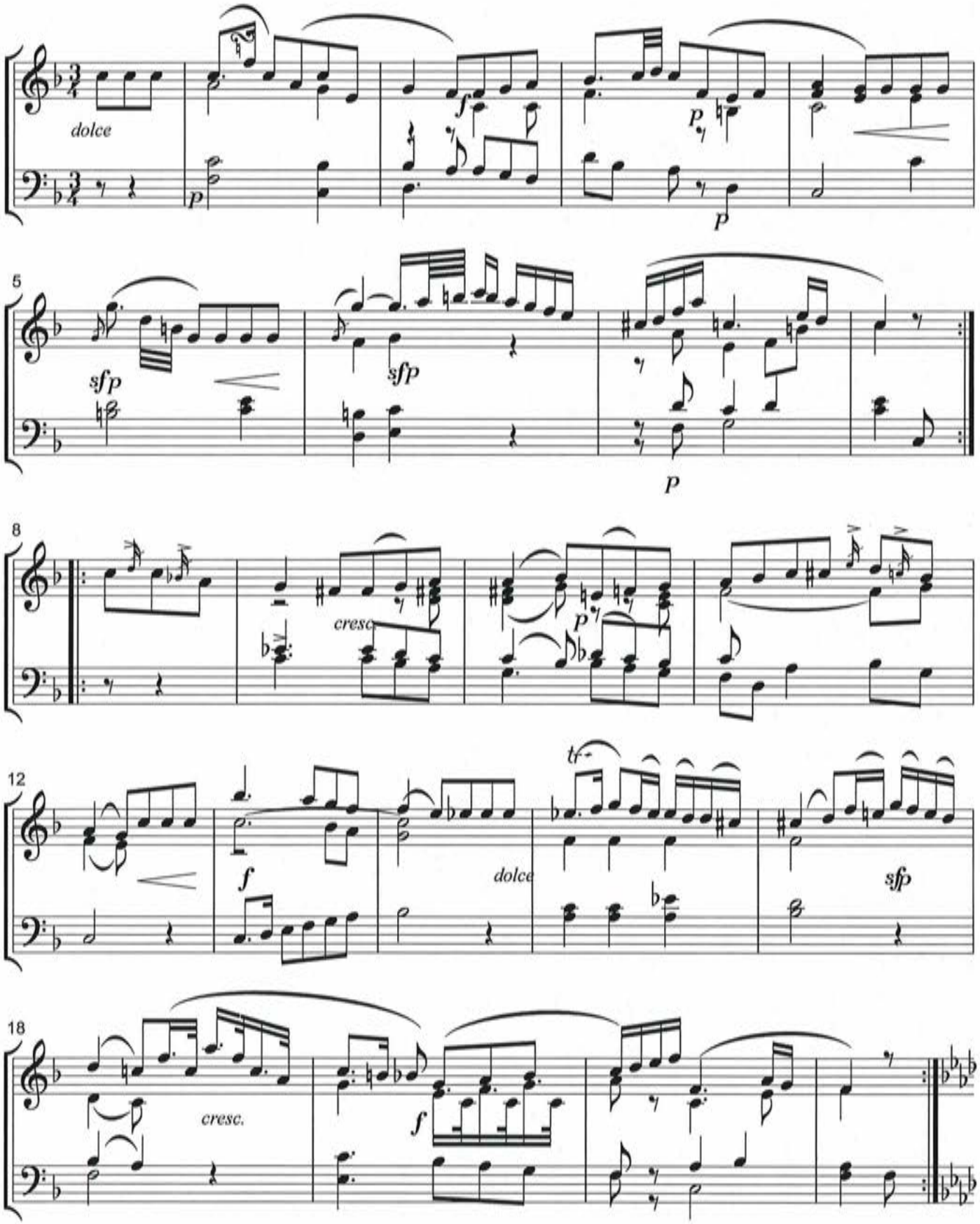



20
cresc.
f
23
p
f
26

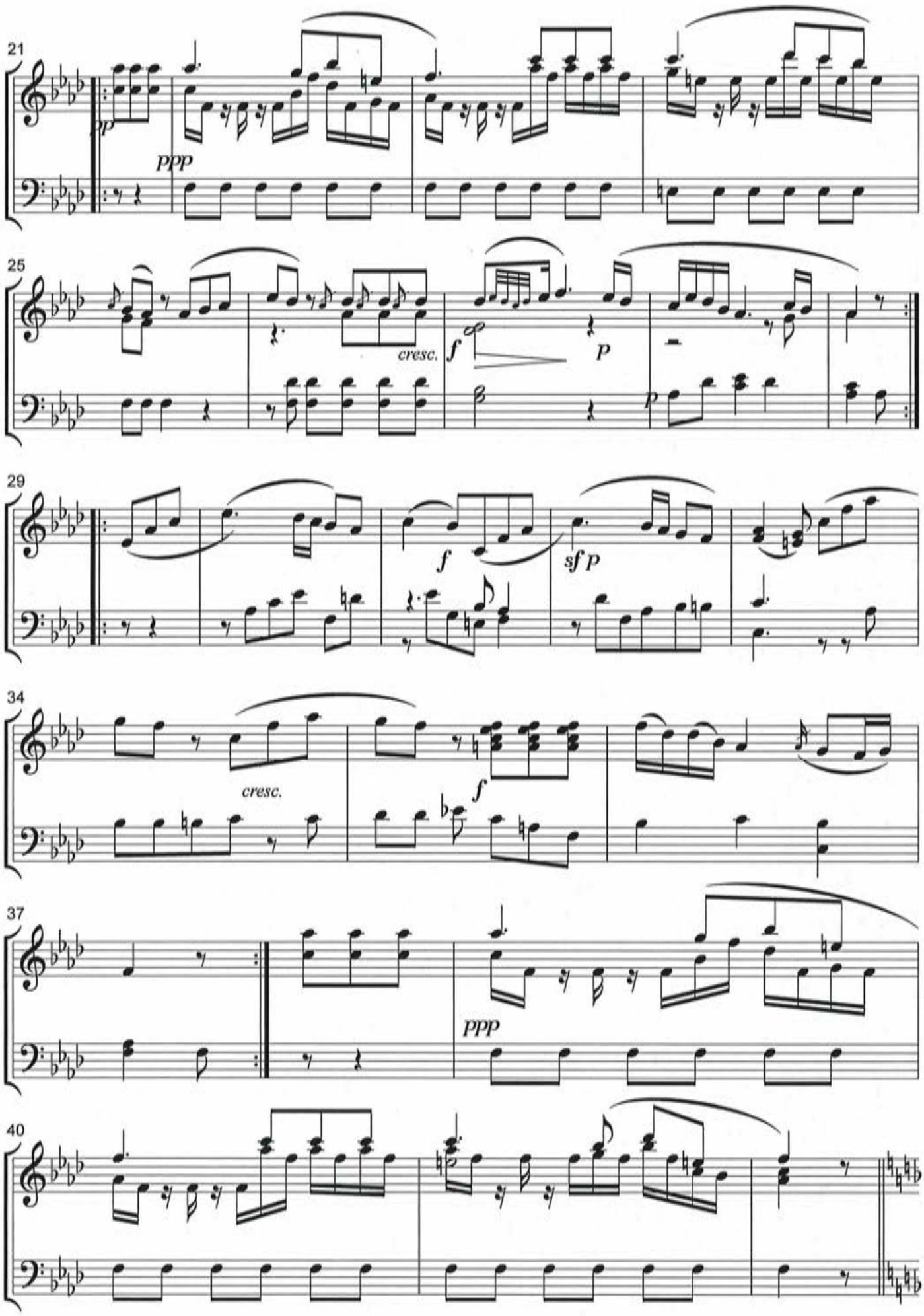
Andante Cantabile

uit Klavier Sonate KV. 330

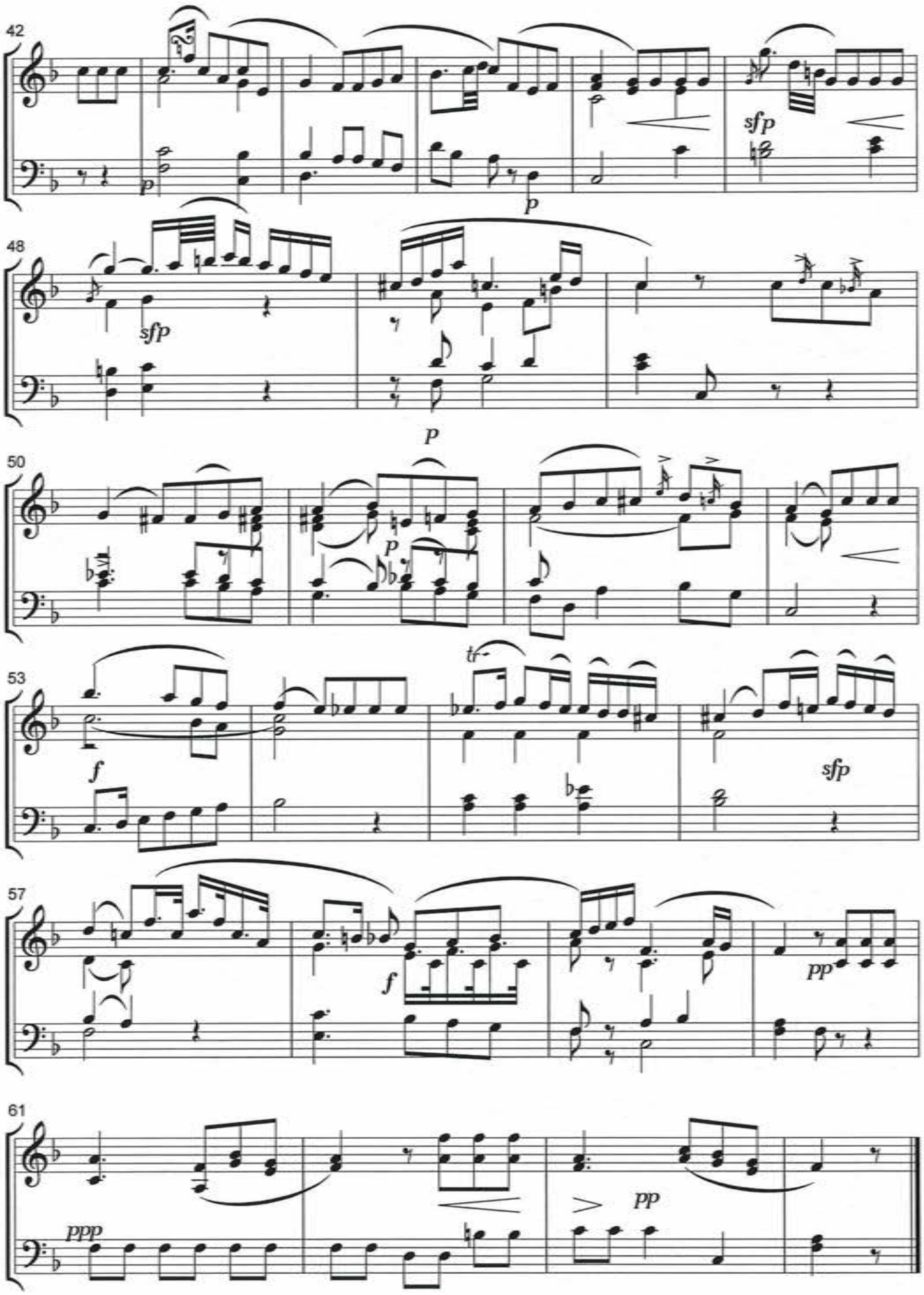
W.A.Mozart



C°M.L. 24.5.2015



C°M.L. 24.5.2015

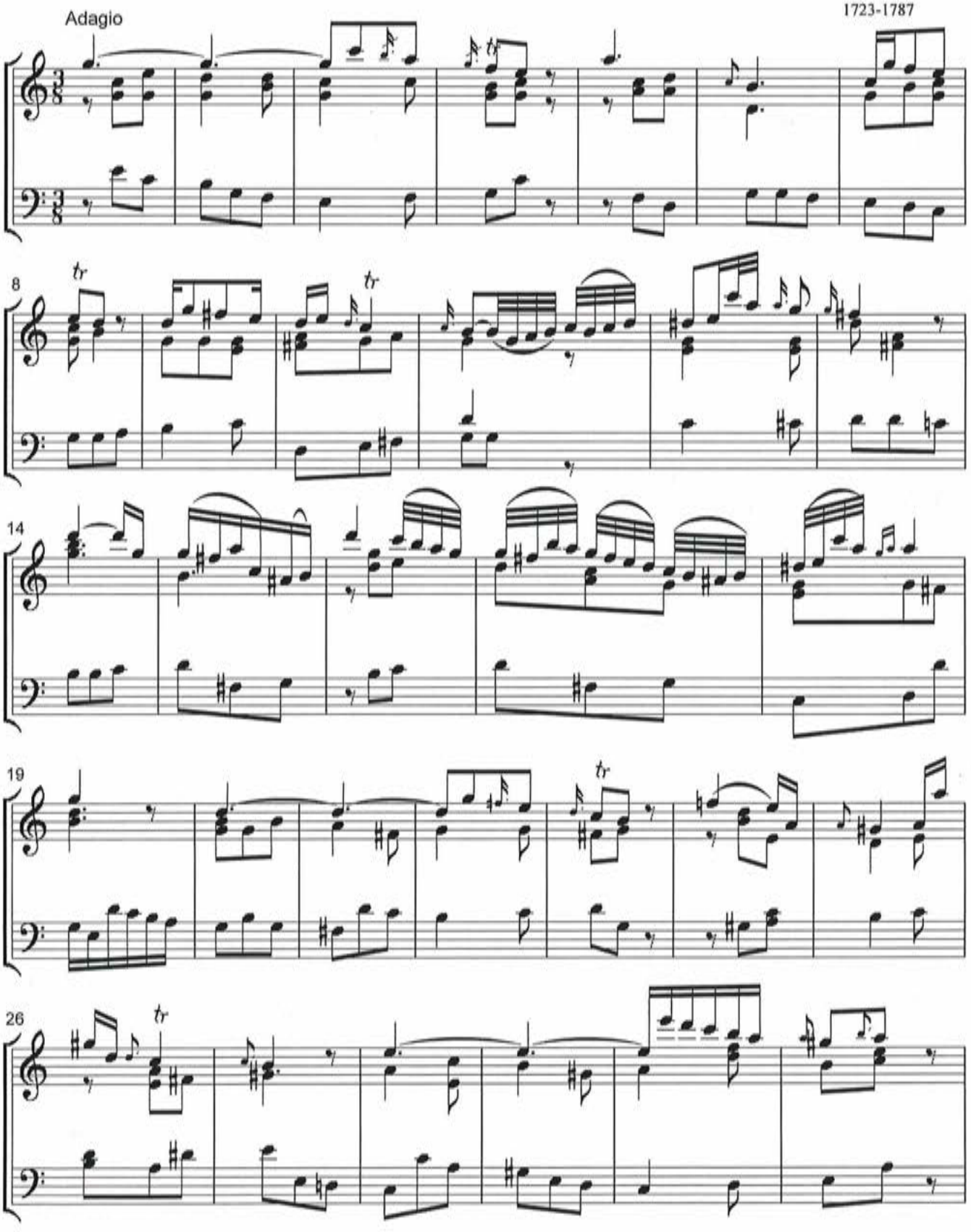


C°M.L. 24.5.2015

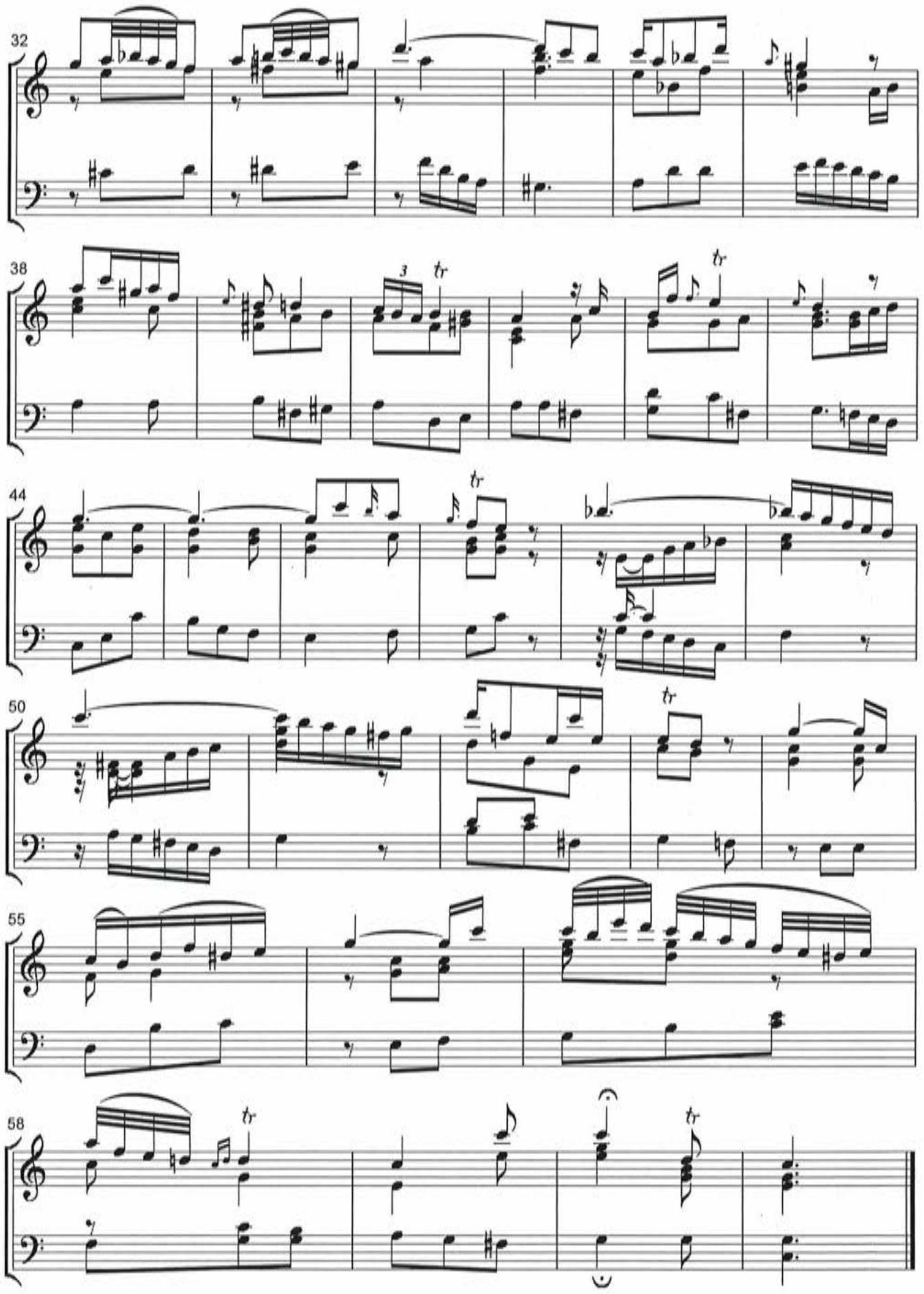
Sonata I per flauto Op. 6 Nr. 1

I

Carl Friedrich Abel
1723-1787



Copyright Arrangement Carillon: M.Lewkowitz 21.4.2022



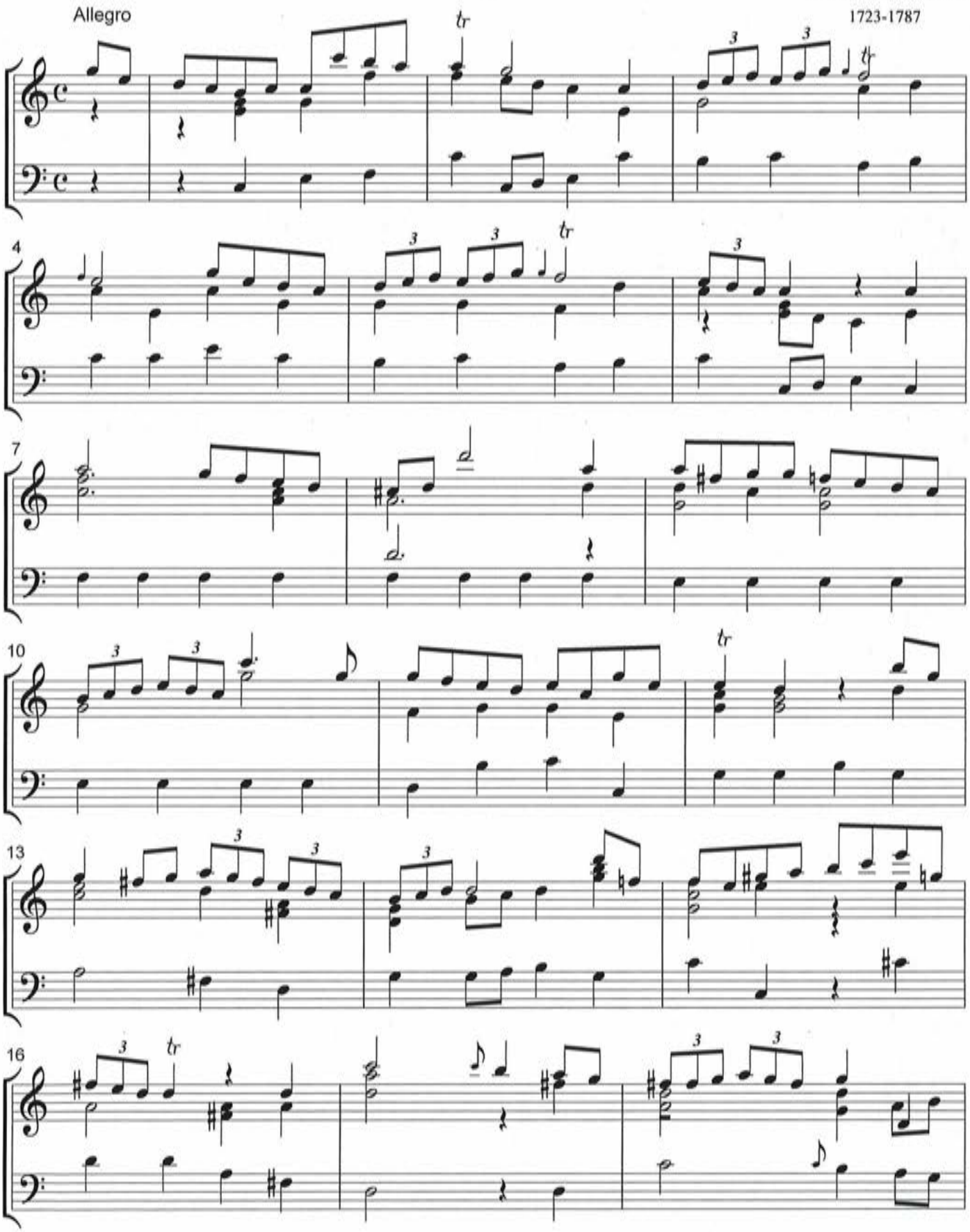
Copyright Arrangement Carillon: M.Lewkowitz 21.4.2022

Sonata I per flauto Op.6 Nr.1

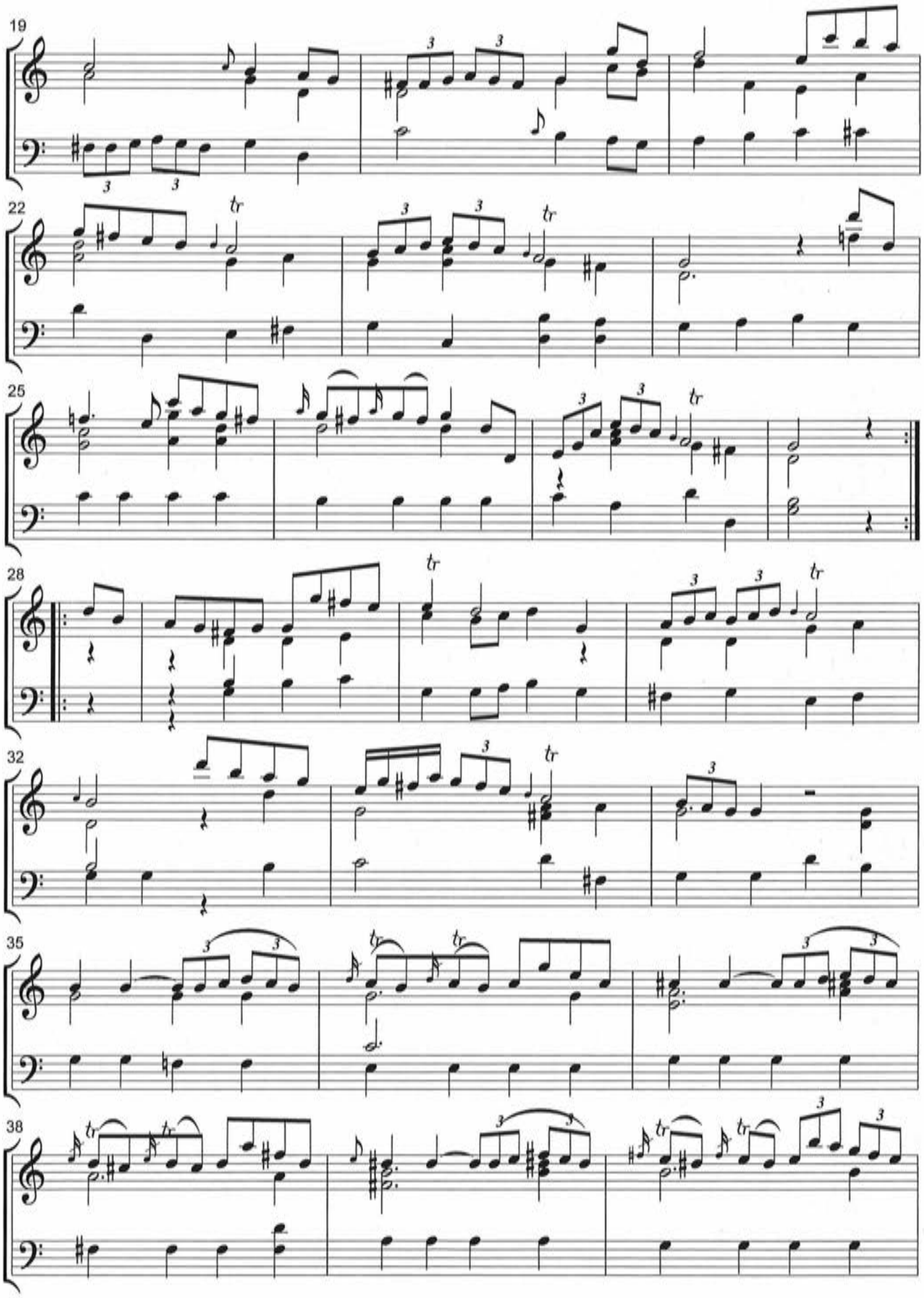
II

Carl Friedrich Abel

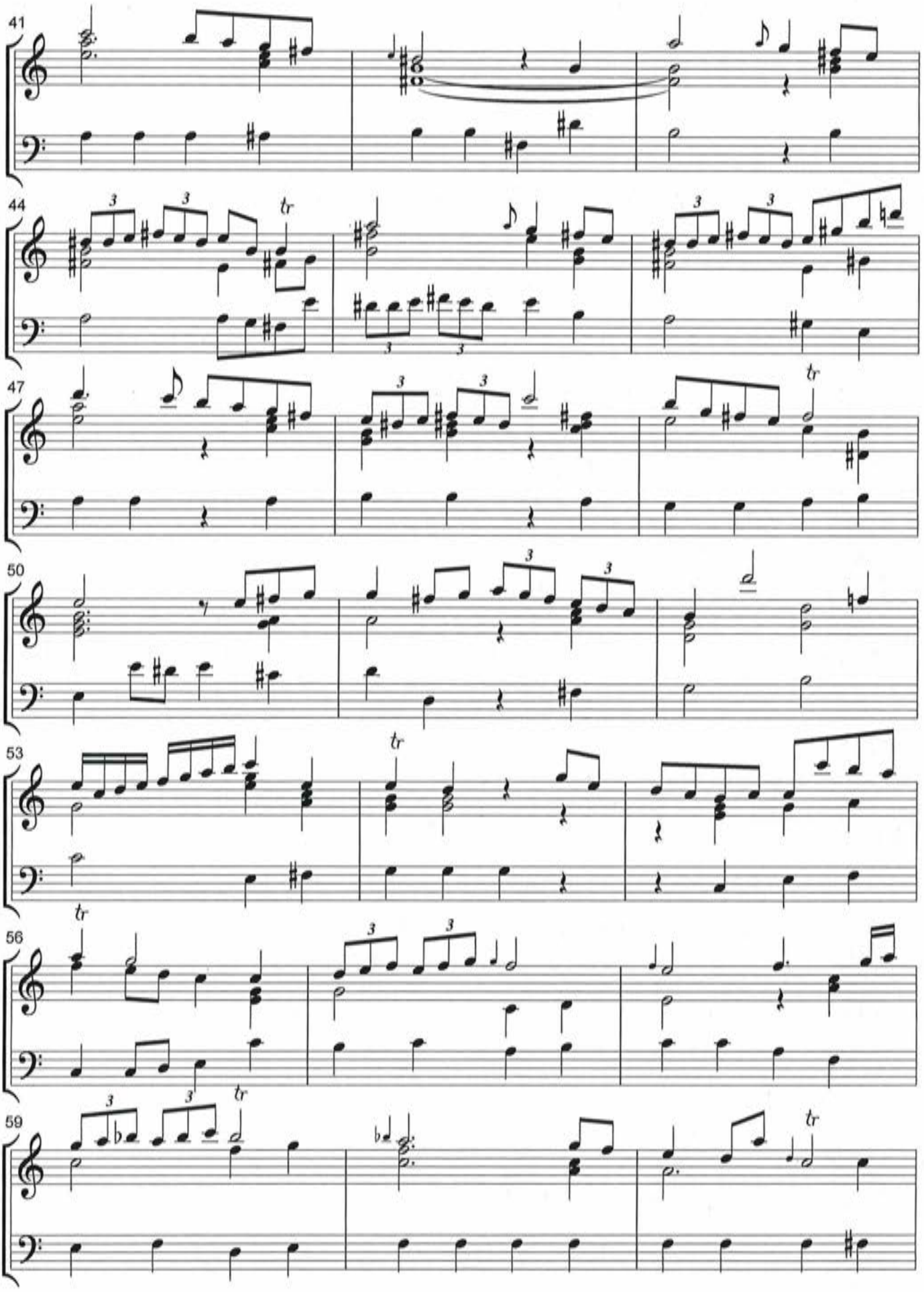
1723-1787



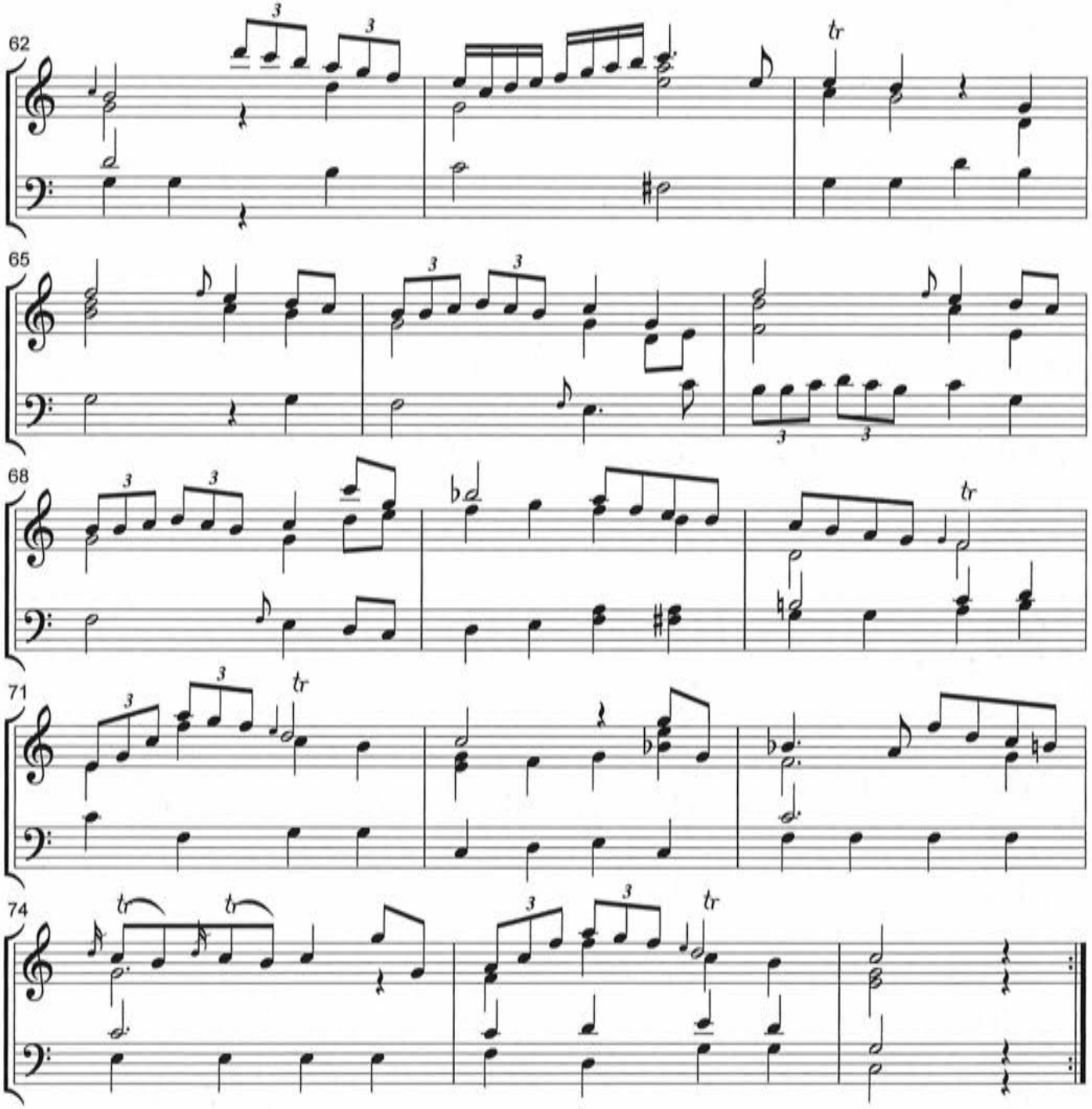
Copyright Arrangement Carillon: M. Lewkowitz 26.4.2022



Copyright Arrangement Carillon: M. Lewkowitz 26.4.2022



Copyright Arrangement Carillon: M. Lewkowitz 26.4.2022

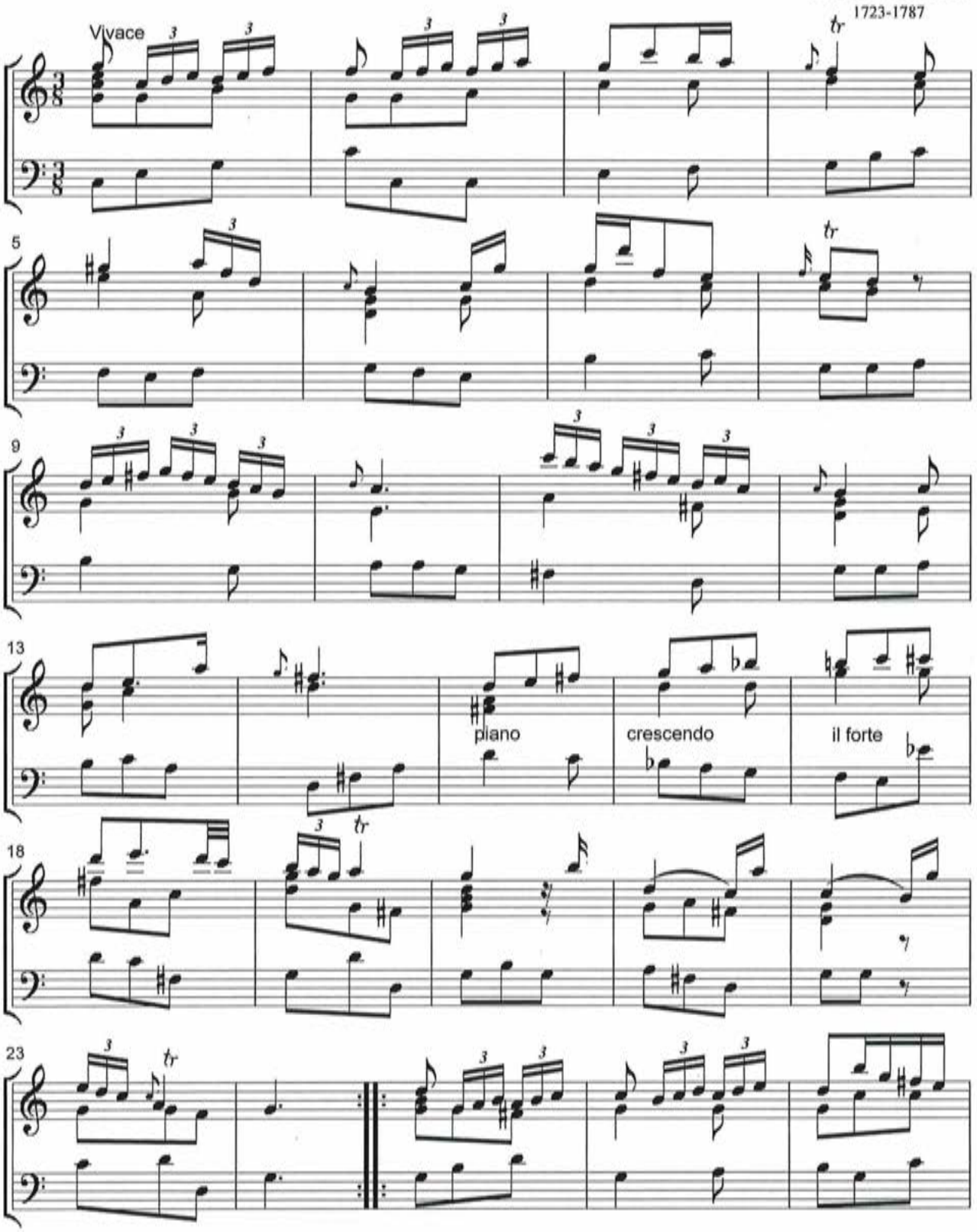


Copyright Arrangement Carillon: M. Lewkowitz 26.4.2022

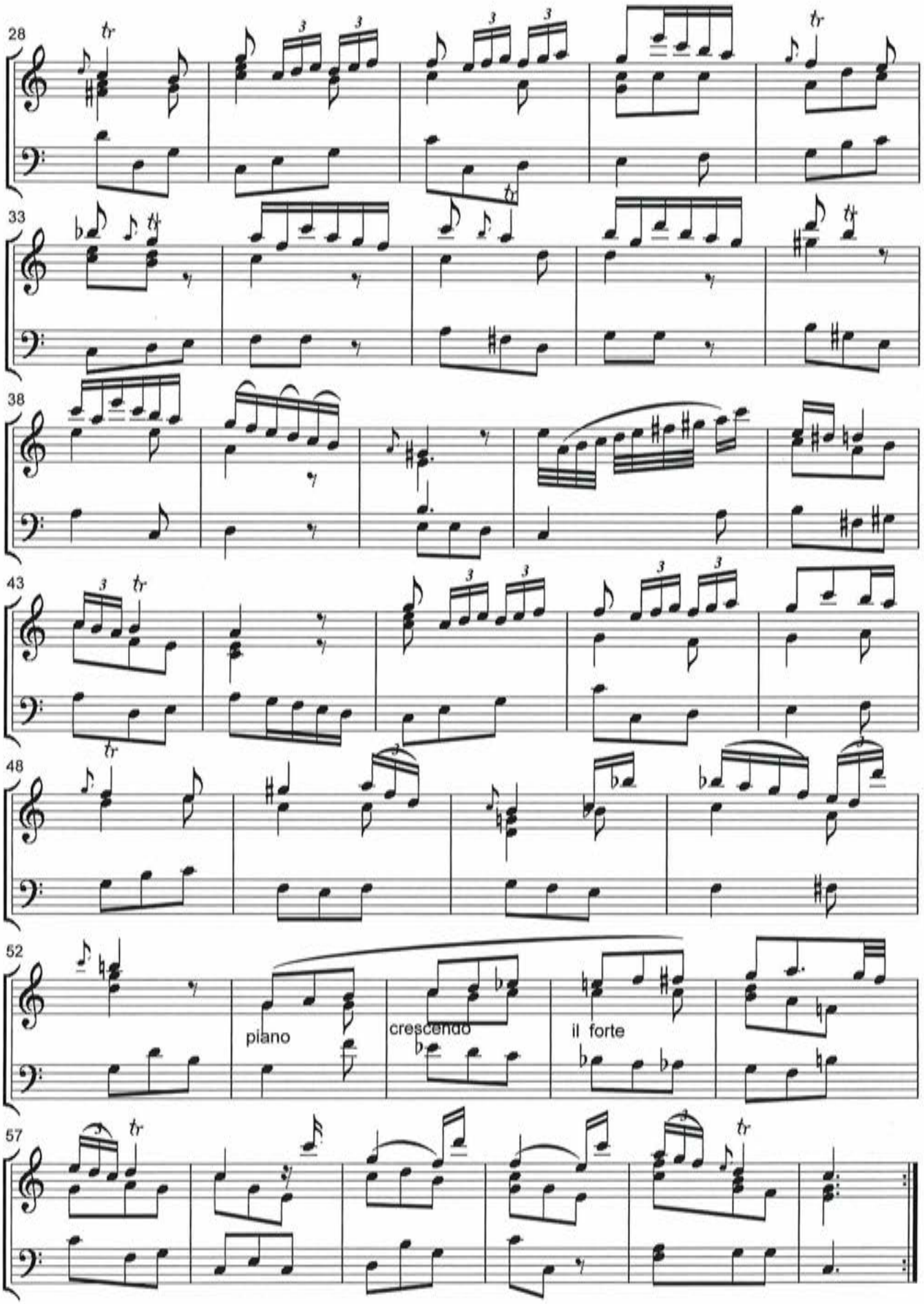
Sonata I per flauto Op 6 Nr. 1

III

Carl Friedrich Abel
1723-1787



Copyright Arrangement Carillon: M.Lewkowitz 27.4.2022



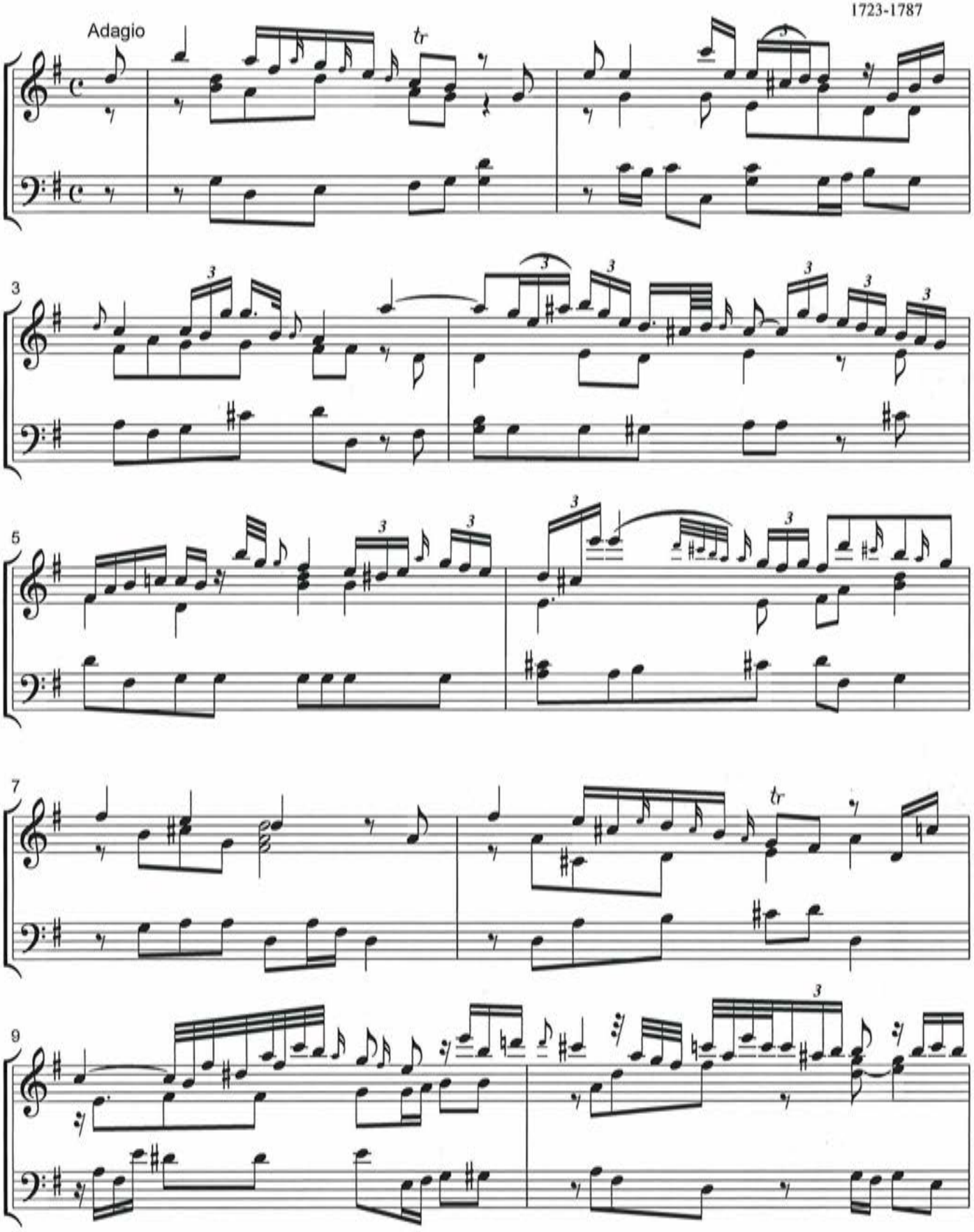
Copyright Arrangement Carillon: M.Lewkowitz 27.4.2022

Sonata II per flauto Op. 6 Nr. 2

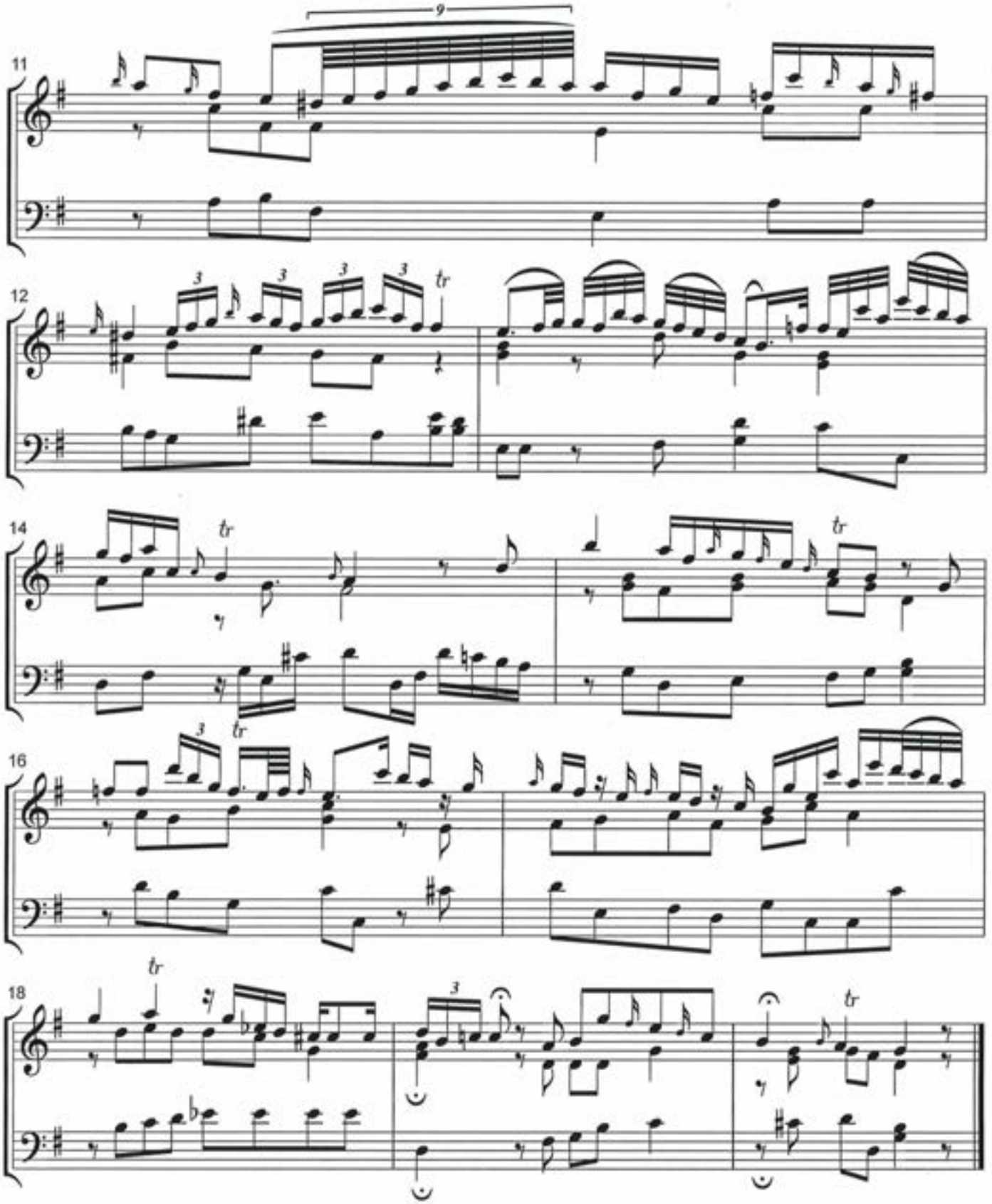
I

Carl Friedrich Abel

1723-1787



Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 29.4.2022



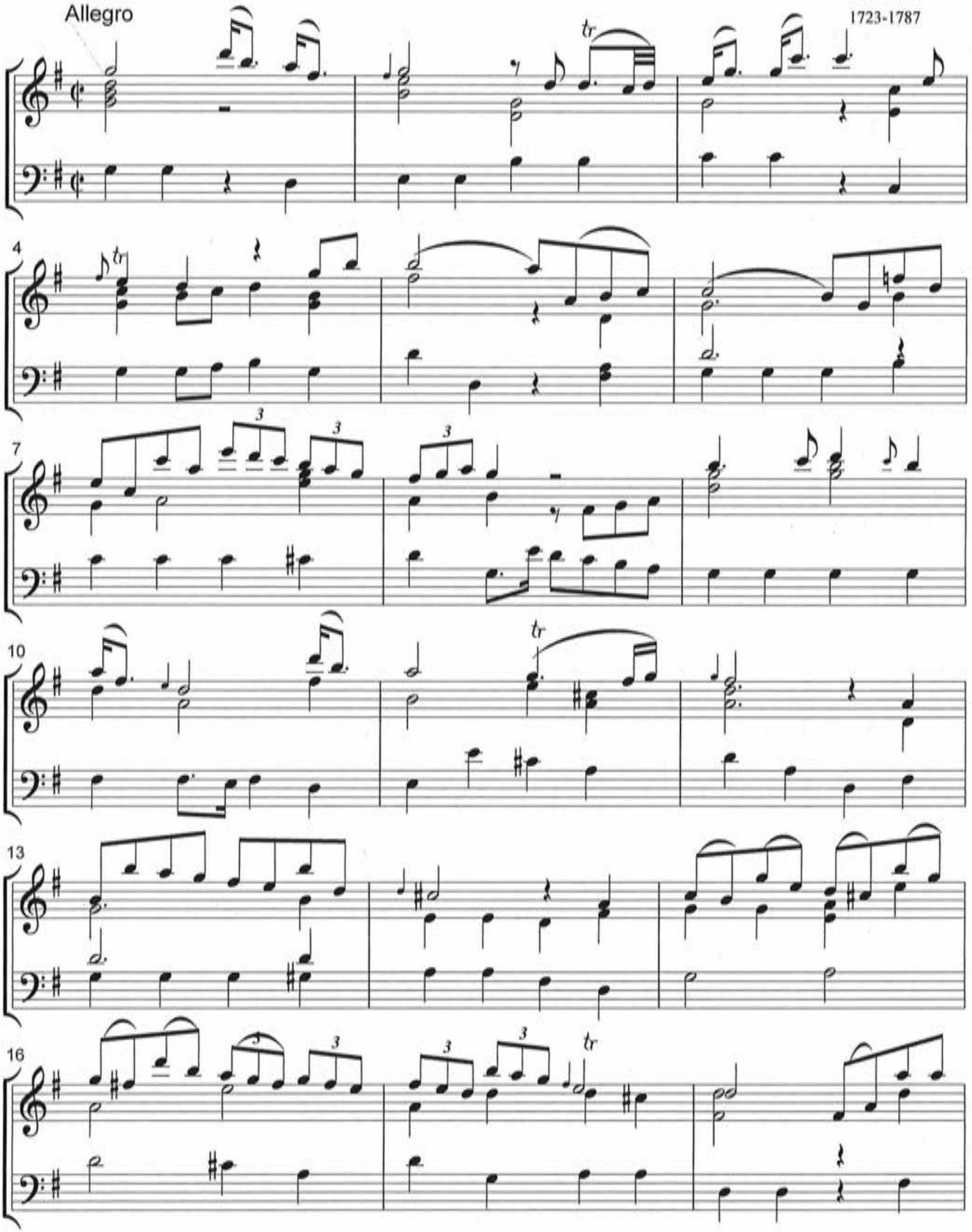
Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 29.4.2022

Sonata II per flauto Op.6 Nr.2

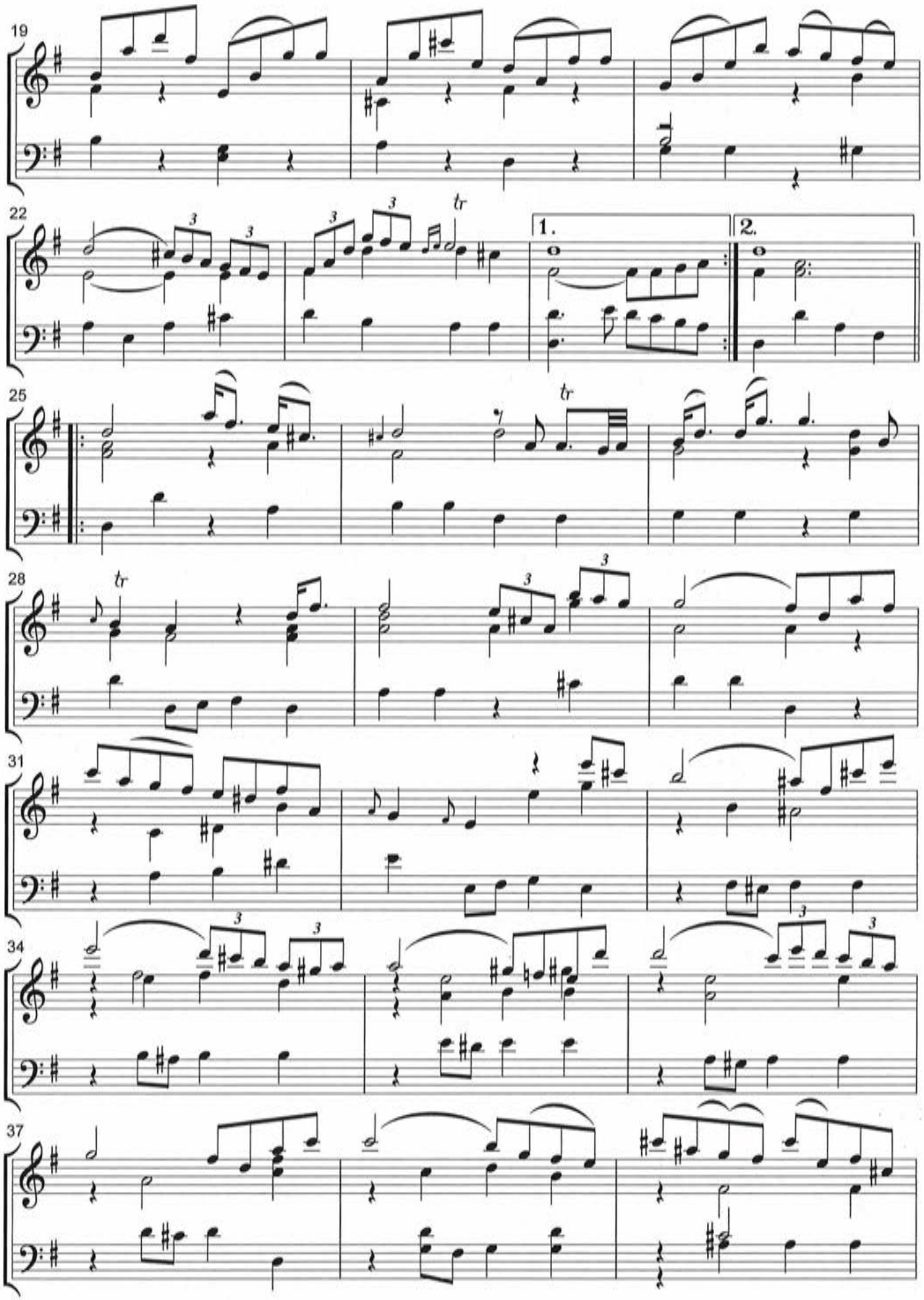
II

Carl Friedrich Abel

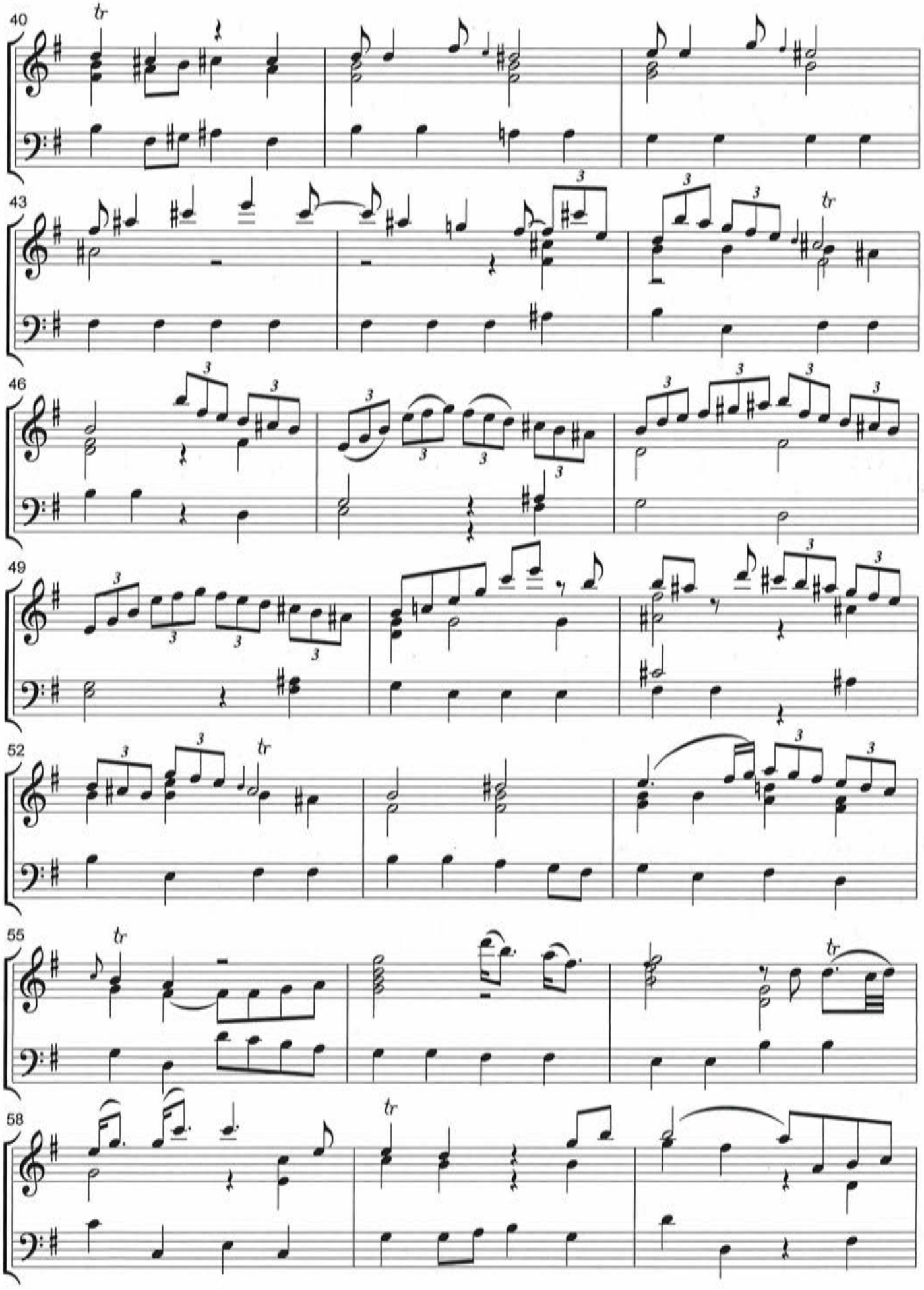
1723-1787



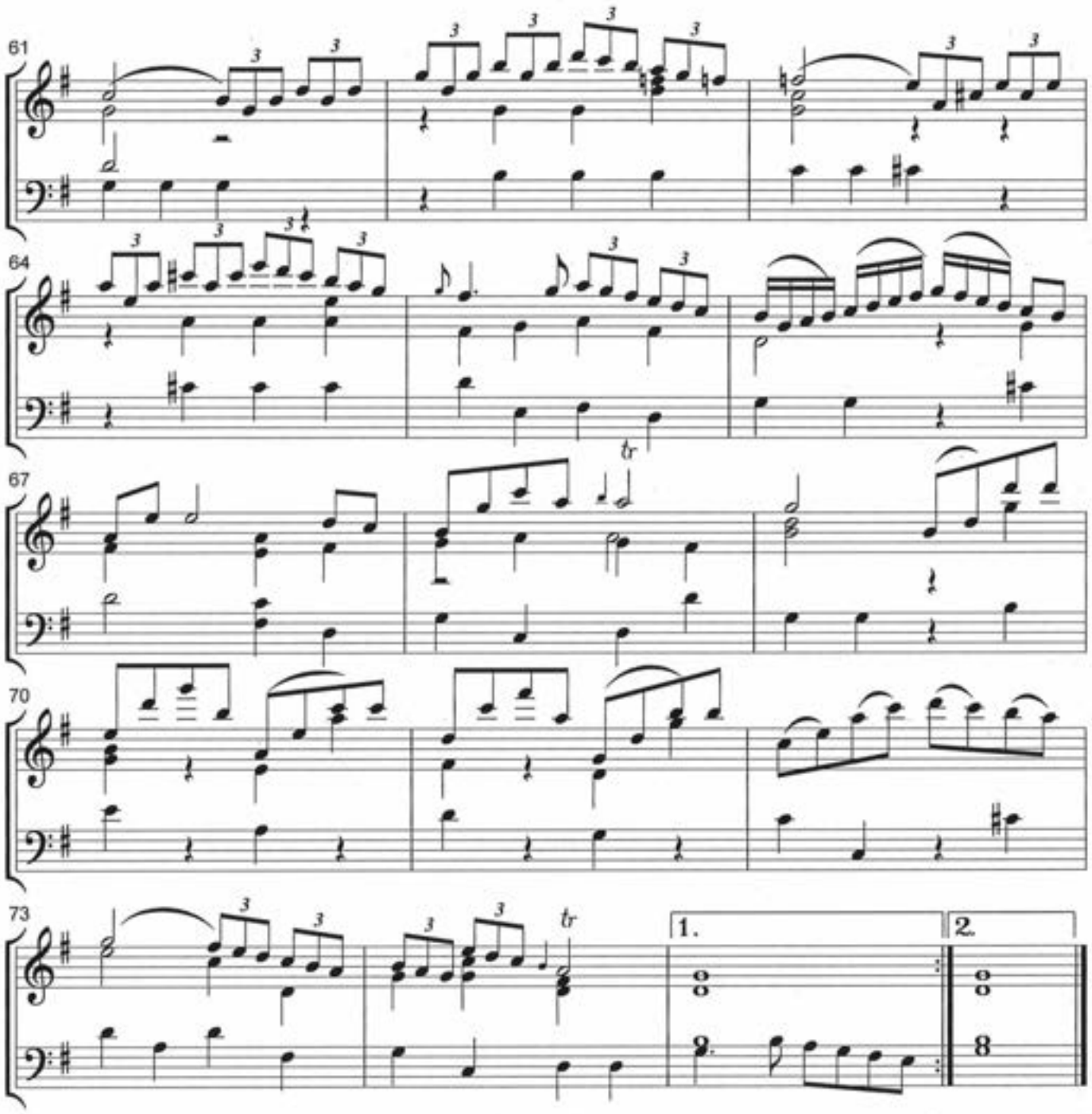
Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 2.5.2022



Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 2.5.2022



Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 2.5.2022

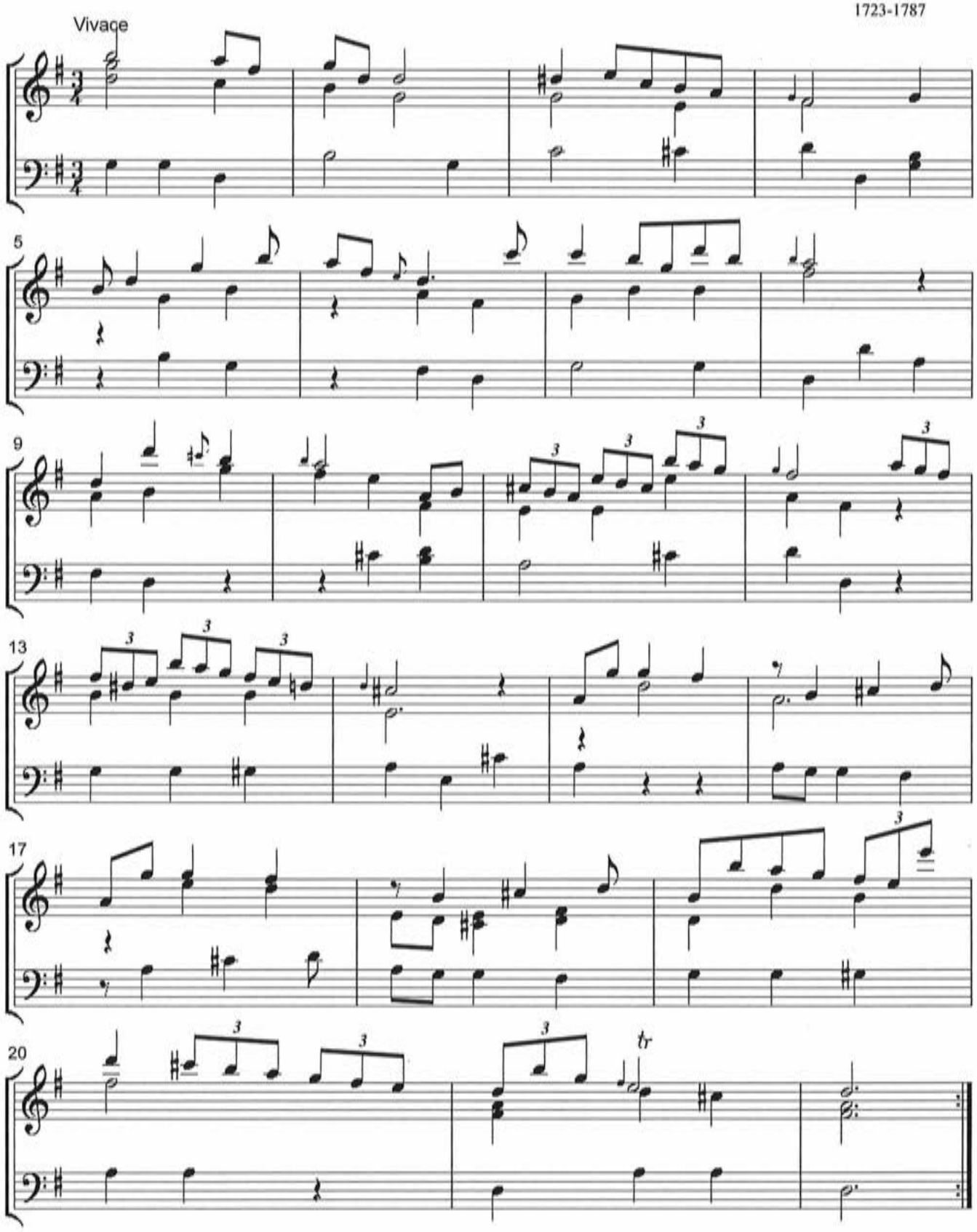


Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 2.5.2022

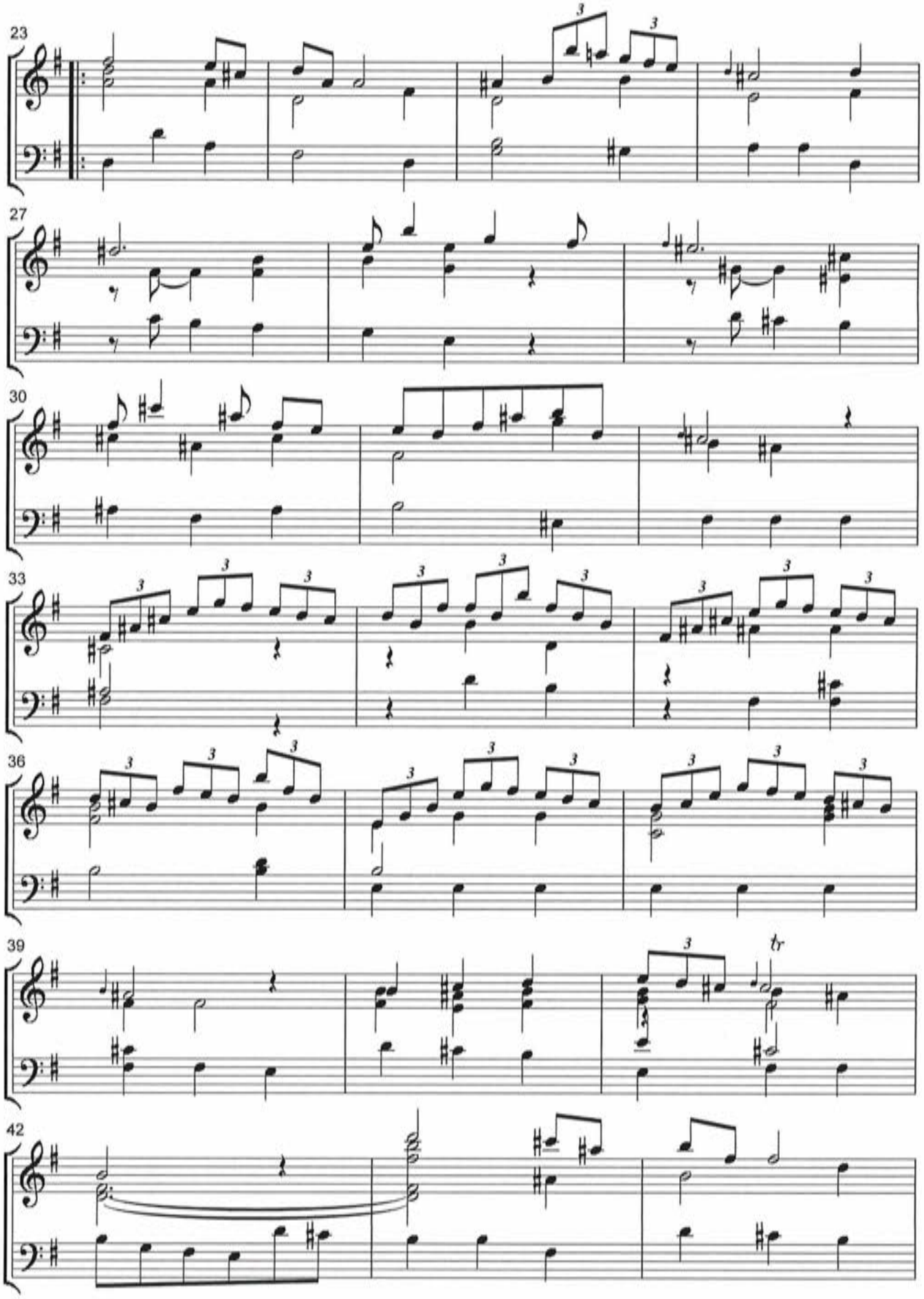
Sonata II per flauto Op.6 Nr.2

III

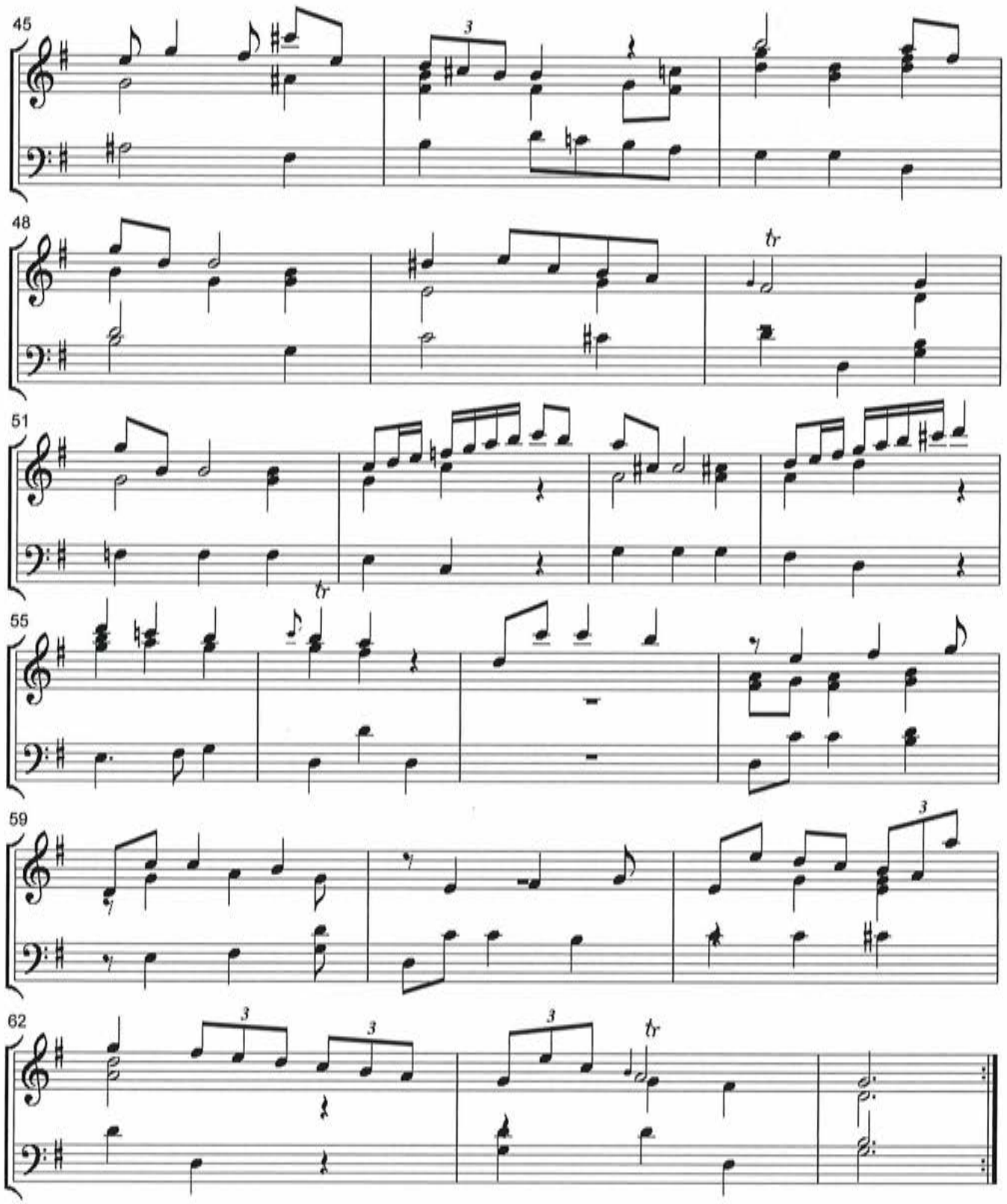
Carl Friedrich Abel
1723-1787



Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.5.2022



Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.5.2022



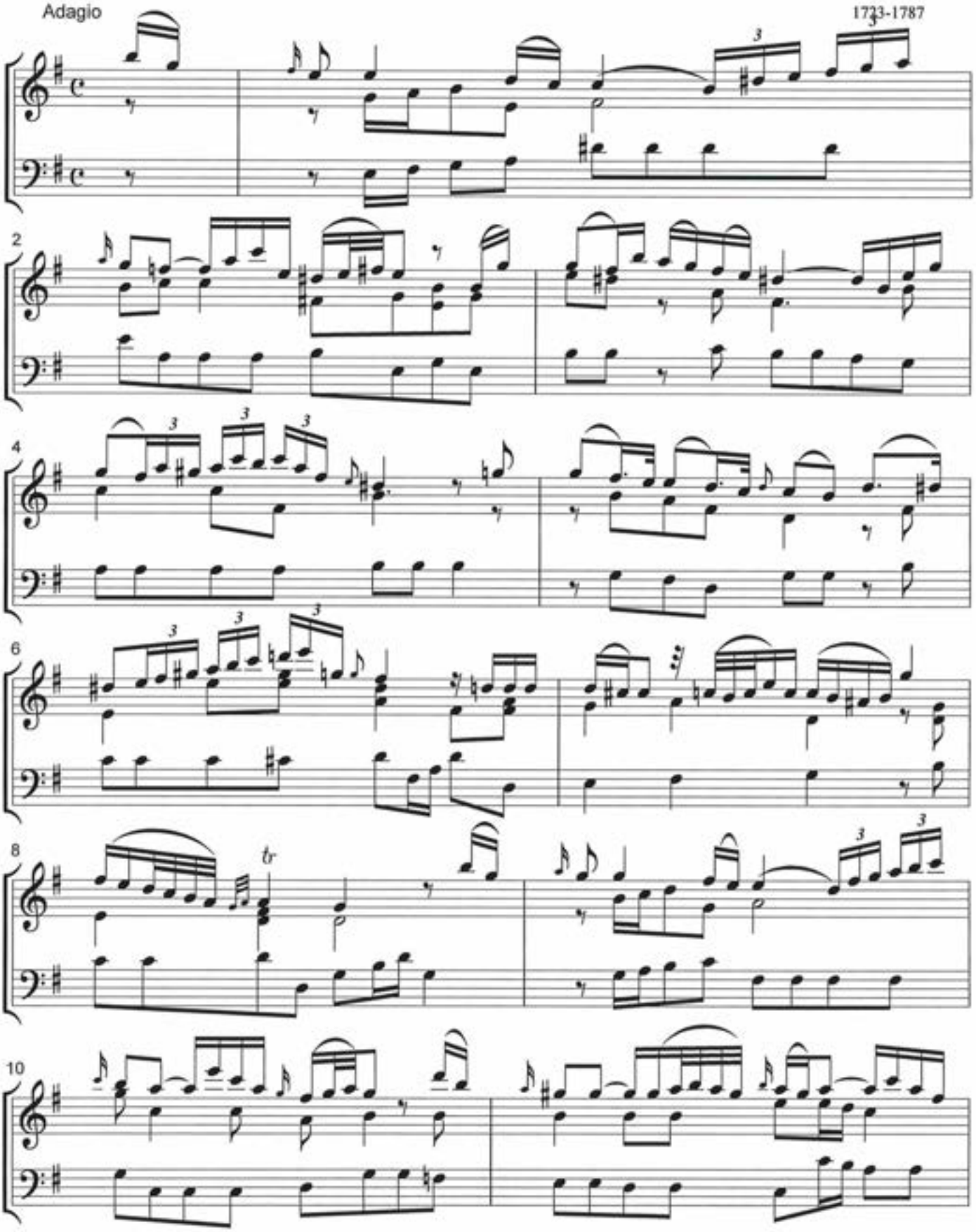
Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 4.5.2022

Sonata III per flauto Op. 6 Nr 3

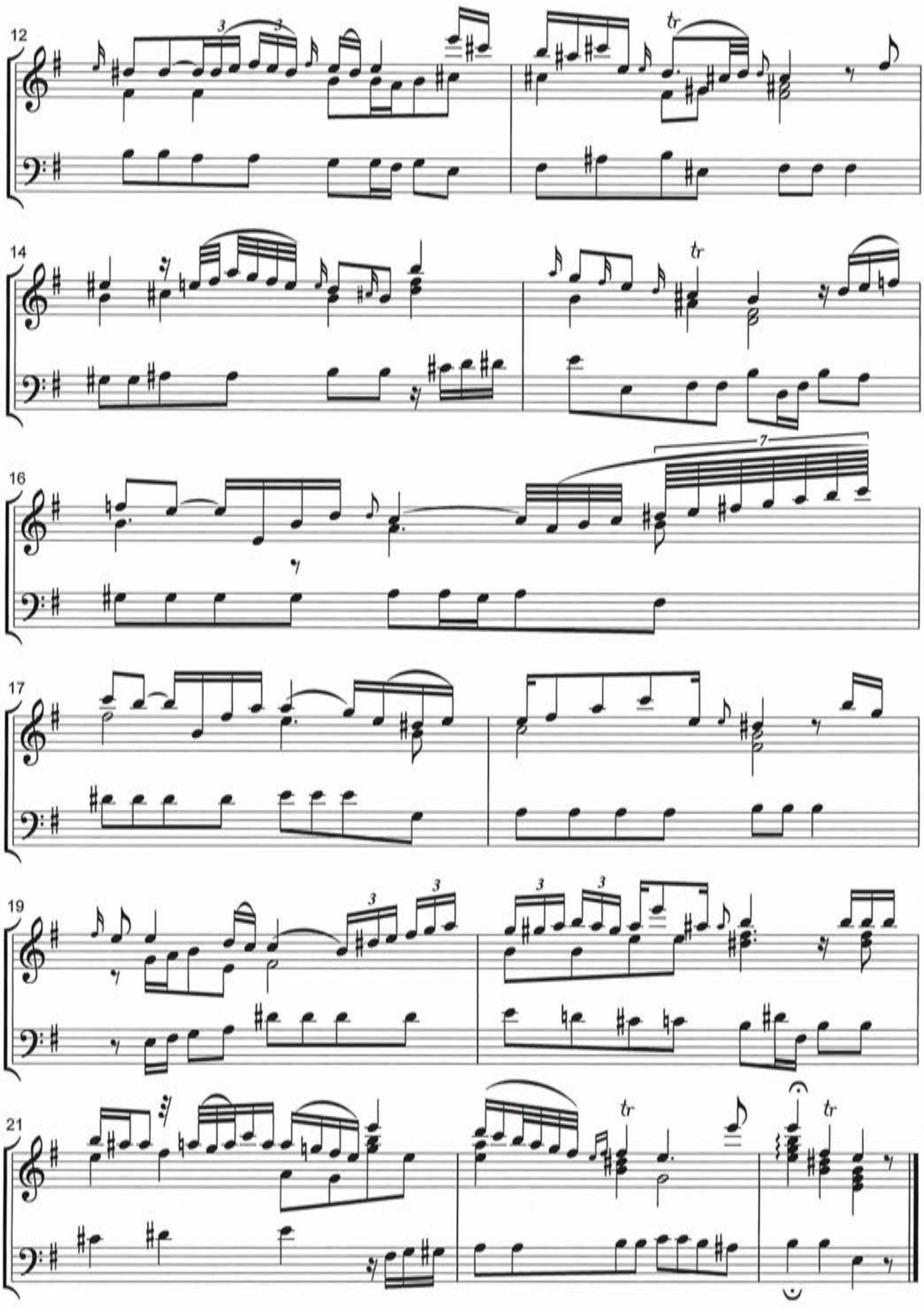
I

Carl Friedrich Abel

1723-1787



Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 8.5.2022



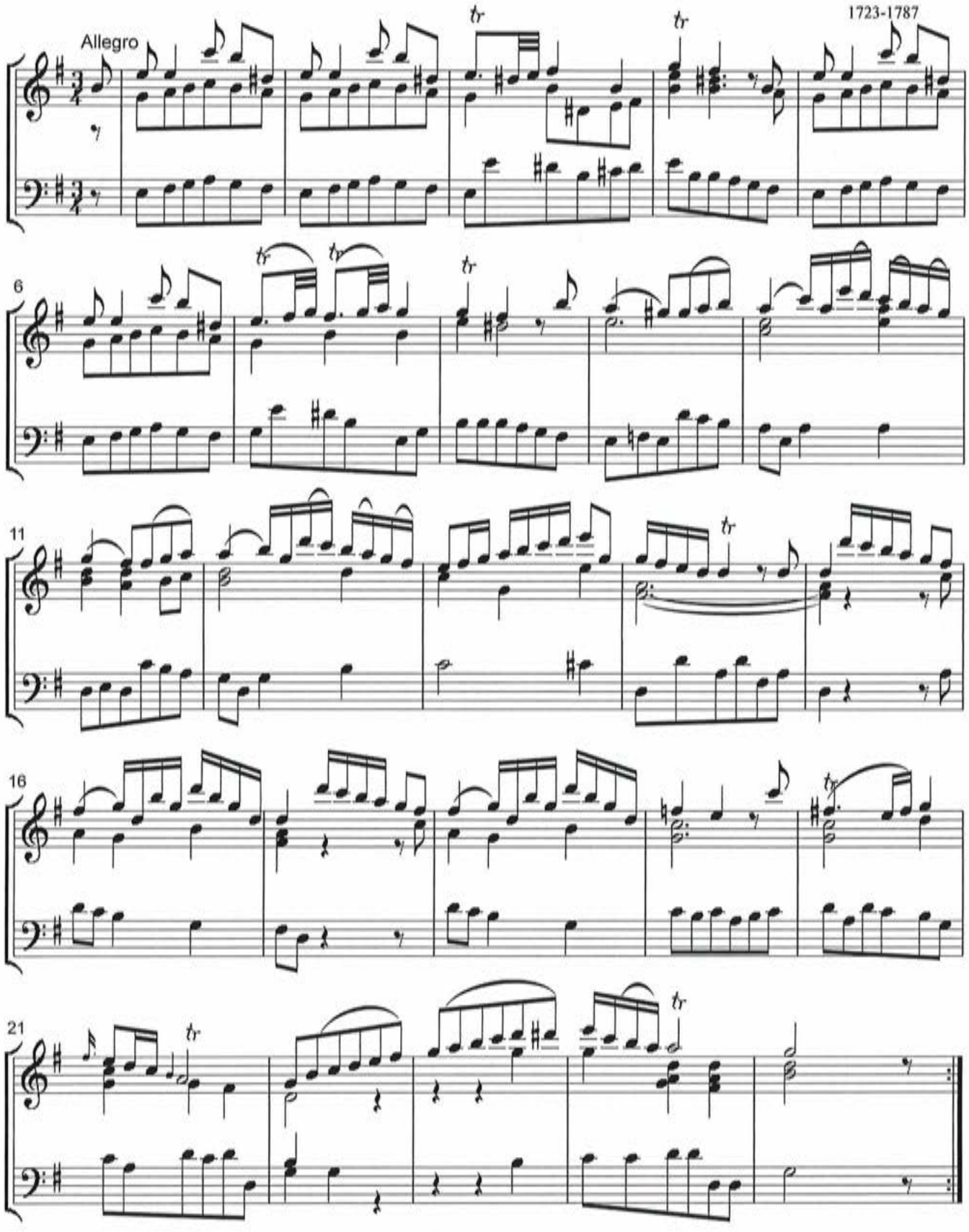
Copyright Arr. Carillon: M.Lewkowitz 8.5.2022

Sonata III per flauto Op. 6 Nr. 3

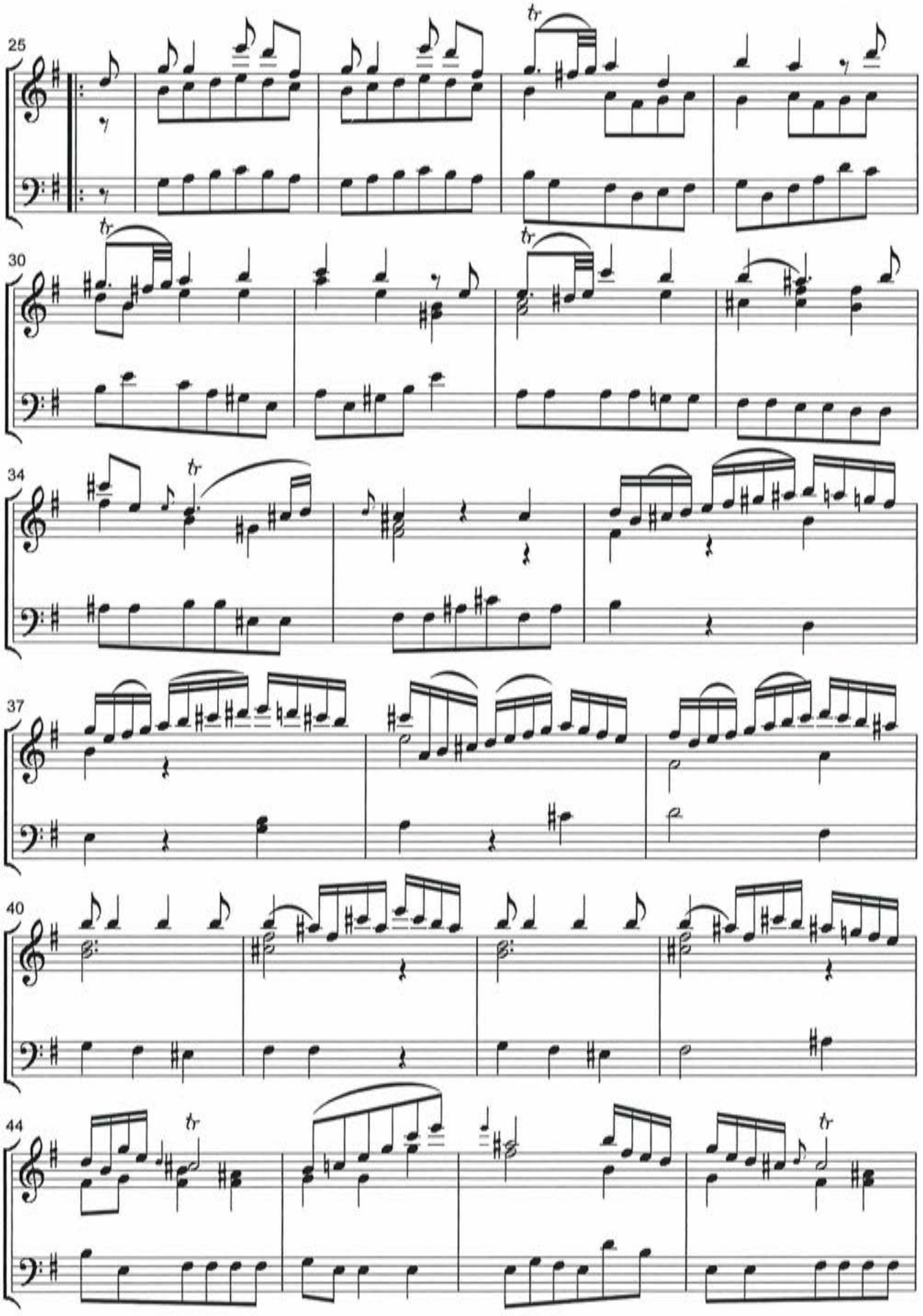
II

Carl Friedrich Abel

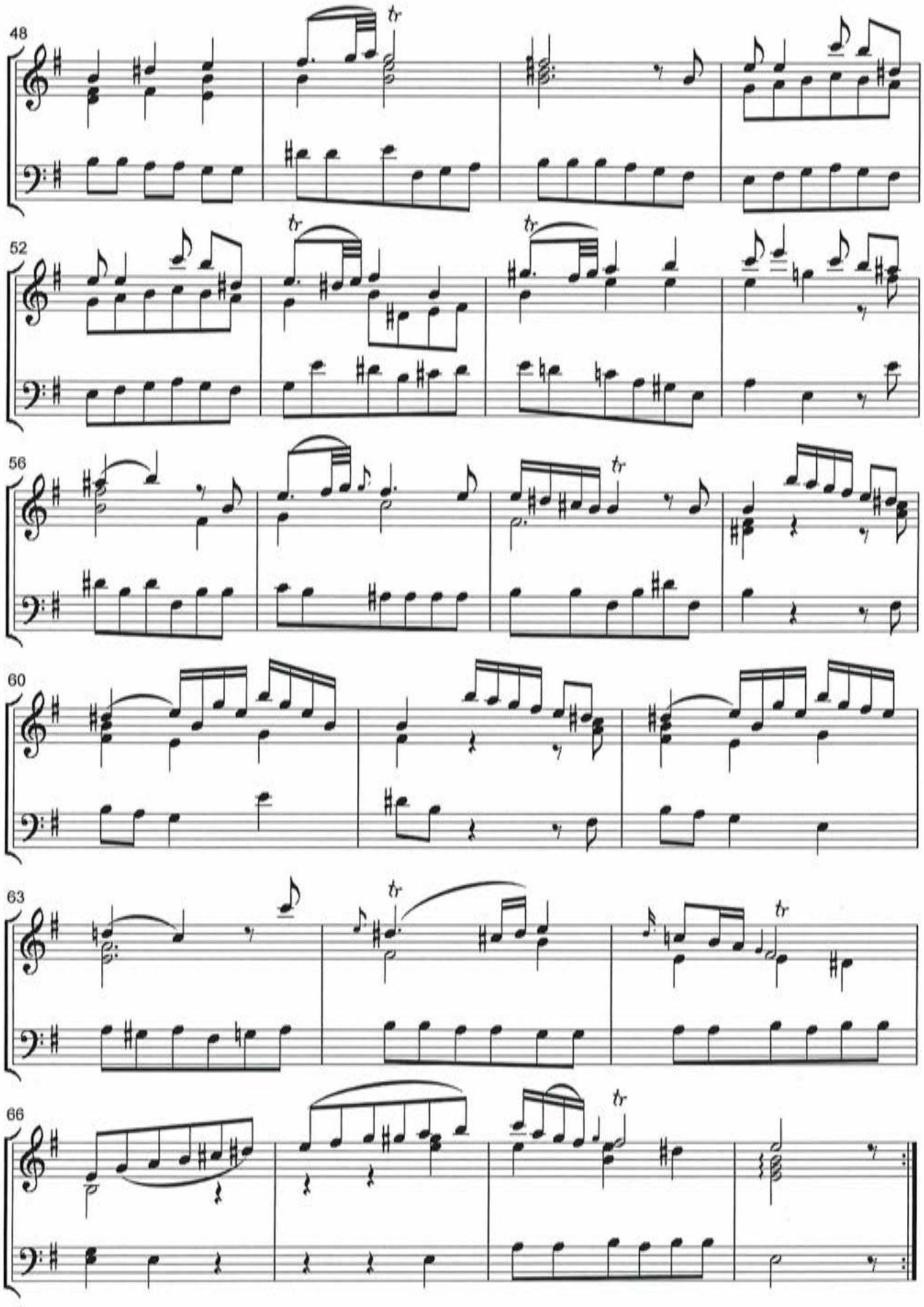
1723-1787



Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 12.5.2022.



Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 12.5.2022.

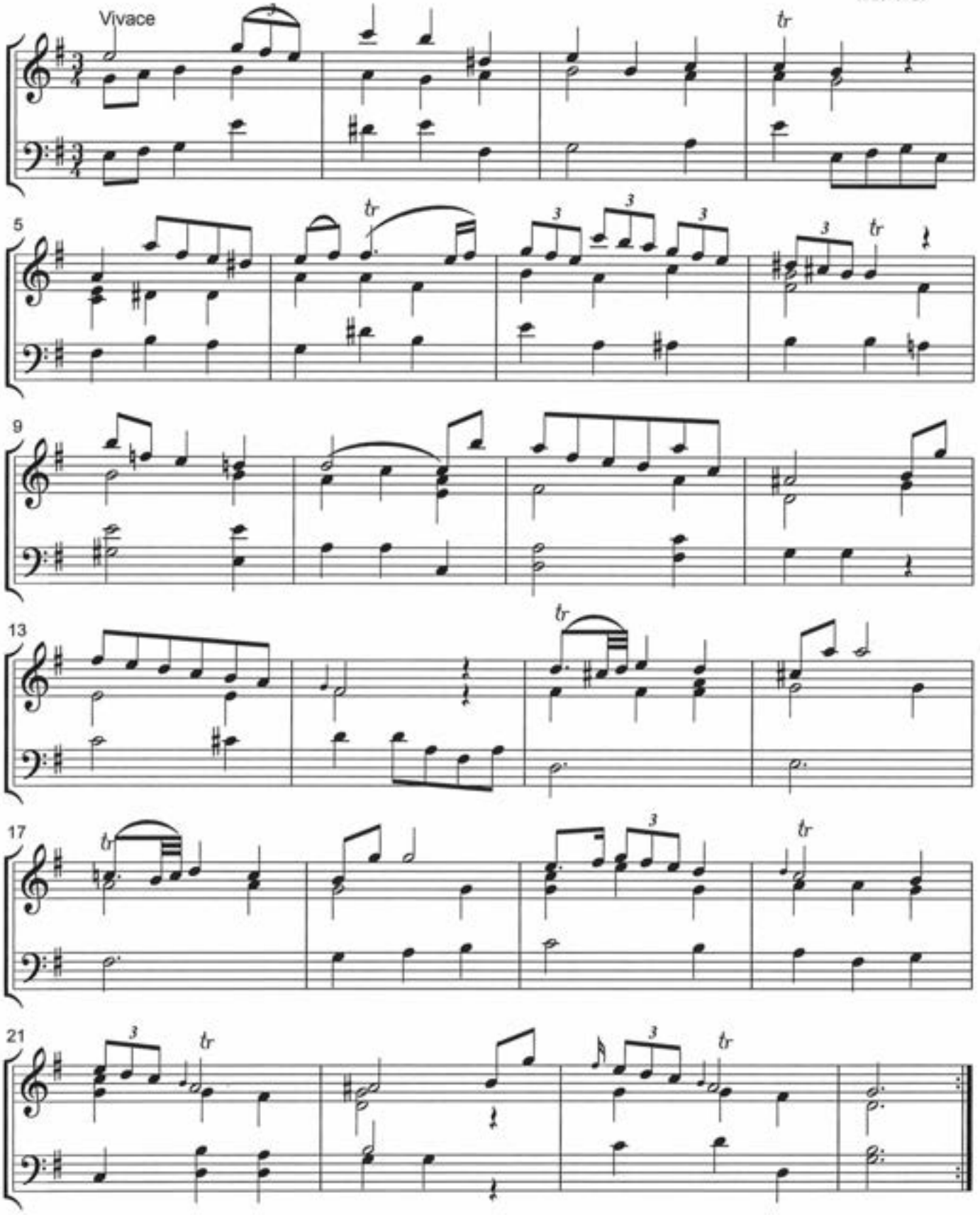


Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 12.5.2022.

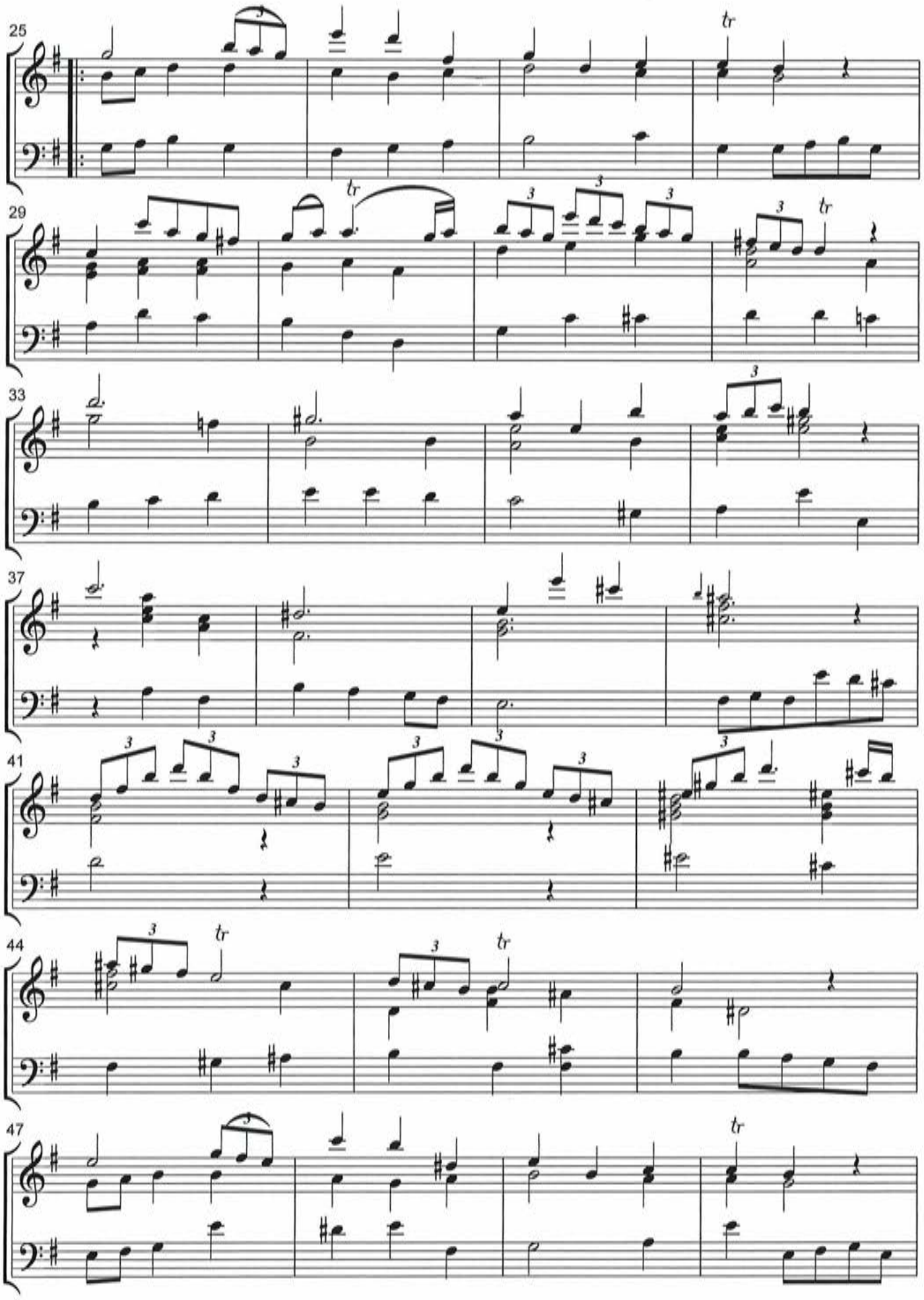
Sonata III per flauto Op.6 Nr.3

III

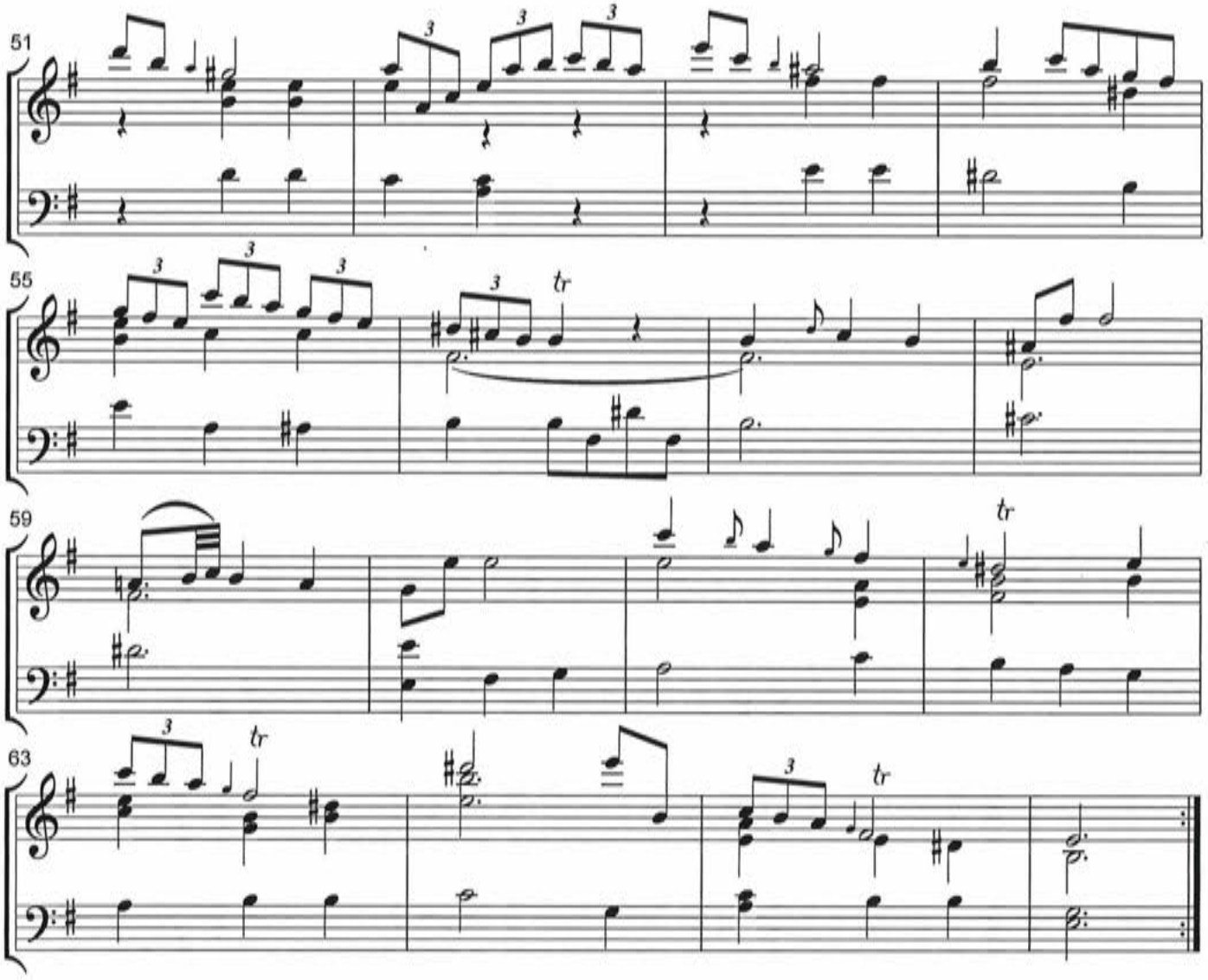
Carl Friedrich Abel
1723-1787



Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 13.5.2022



Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 13.5.2022



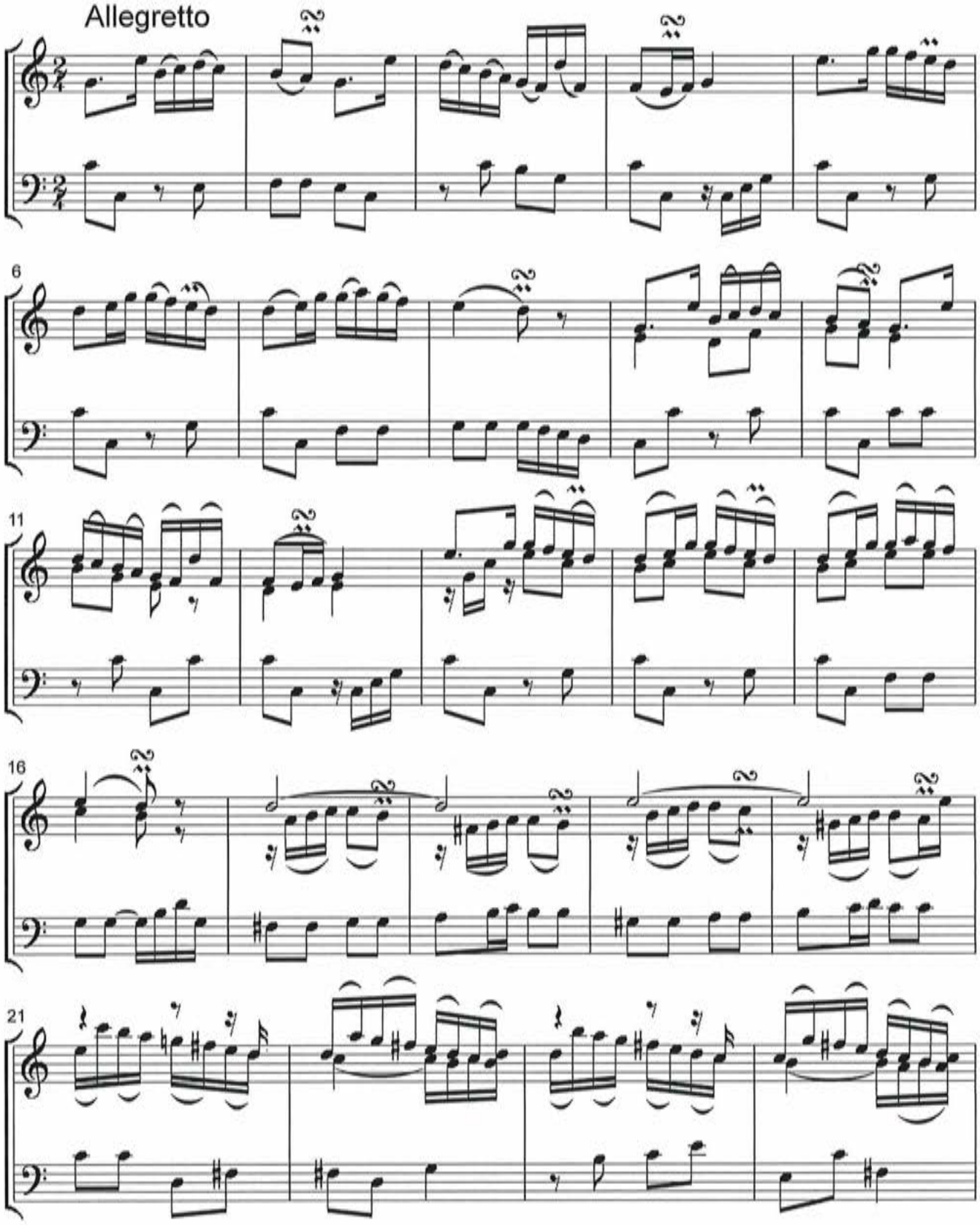
Copyright Arr.Carillon: M.Lewkowitz 13.5.2022

Sonate C- dur

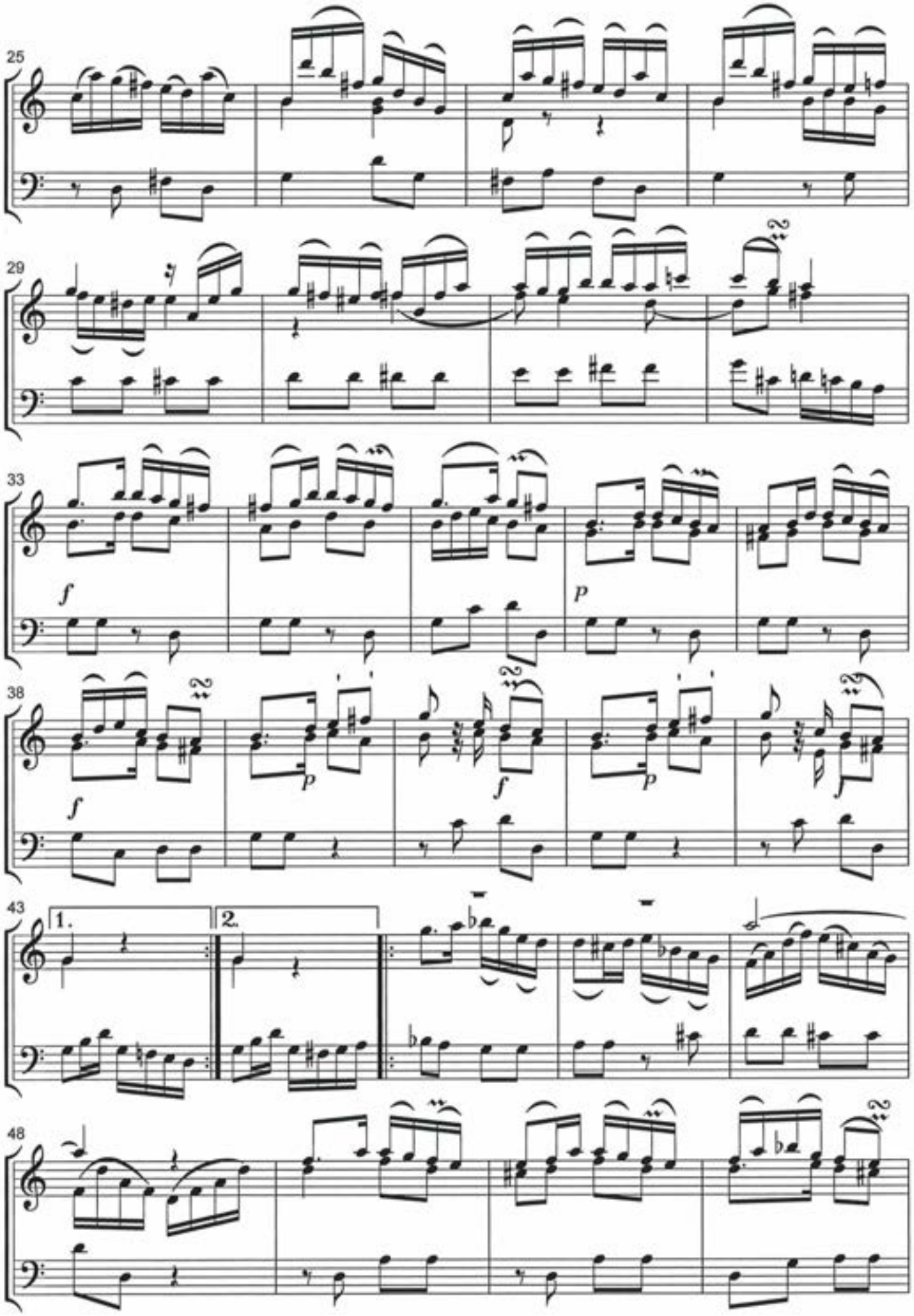
Wotquenne Verzeichnis 87, Berlijn 1766

I

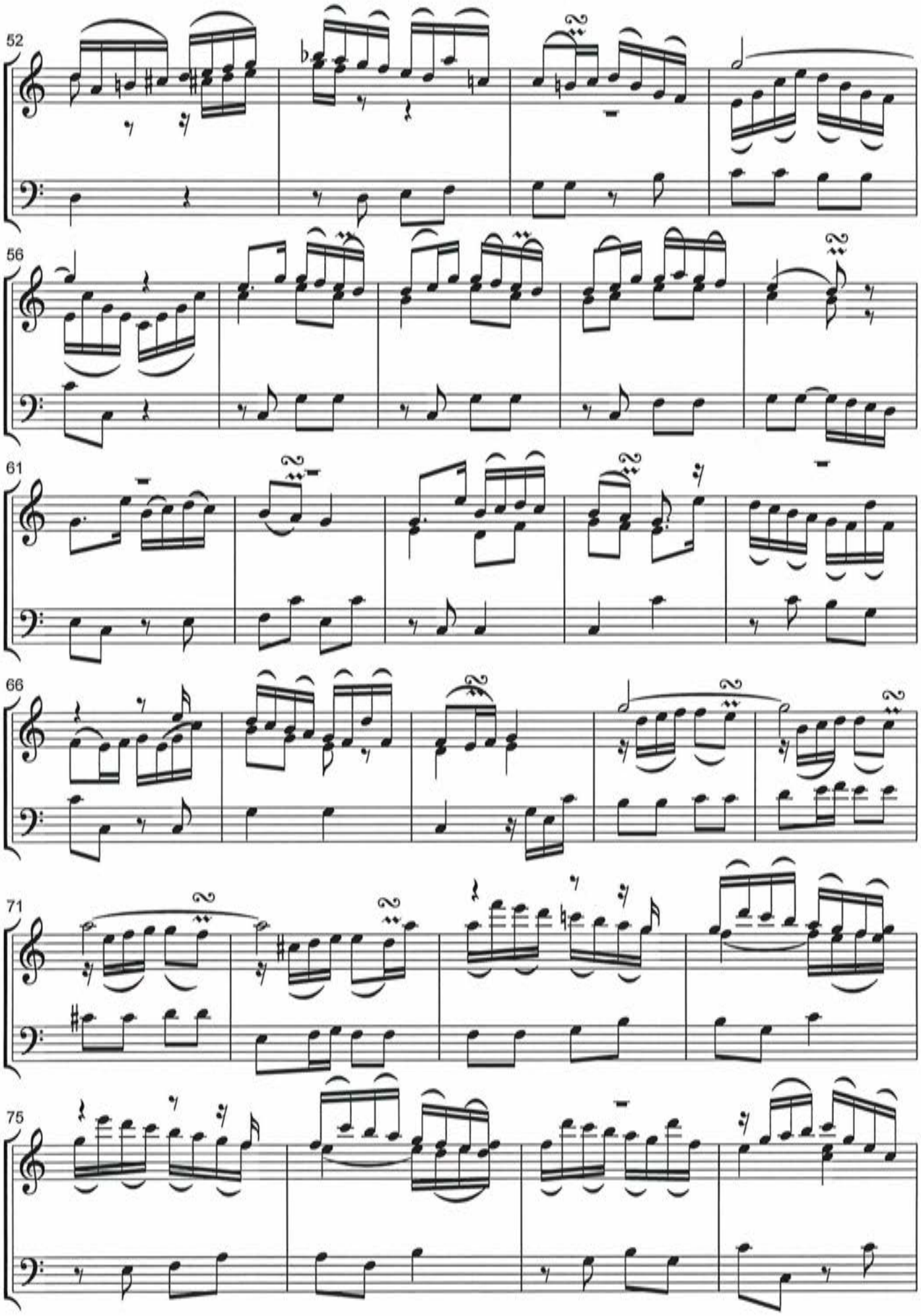
Carl Philipp Emanuel Bach



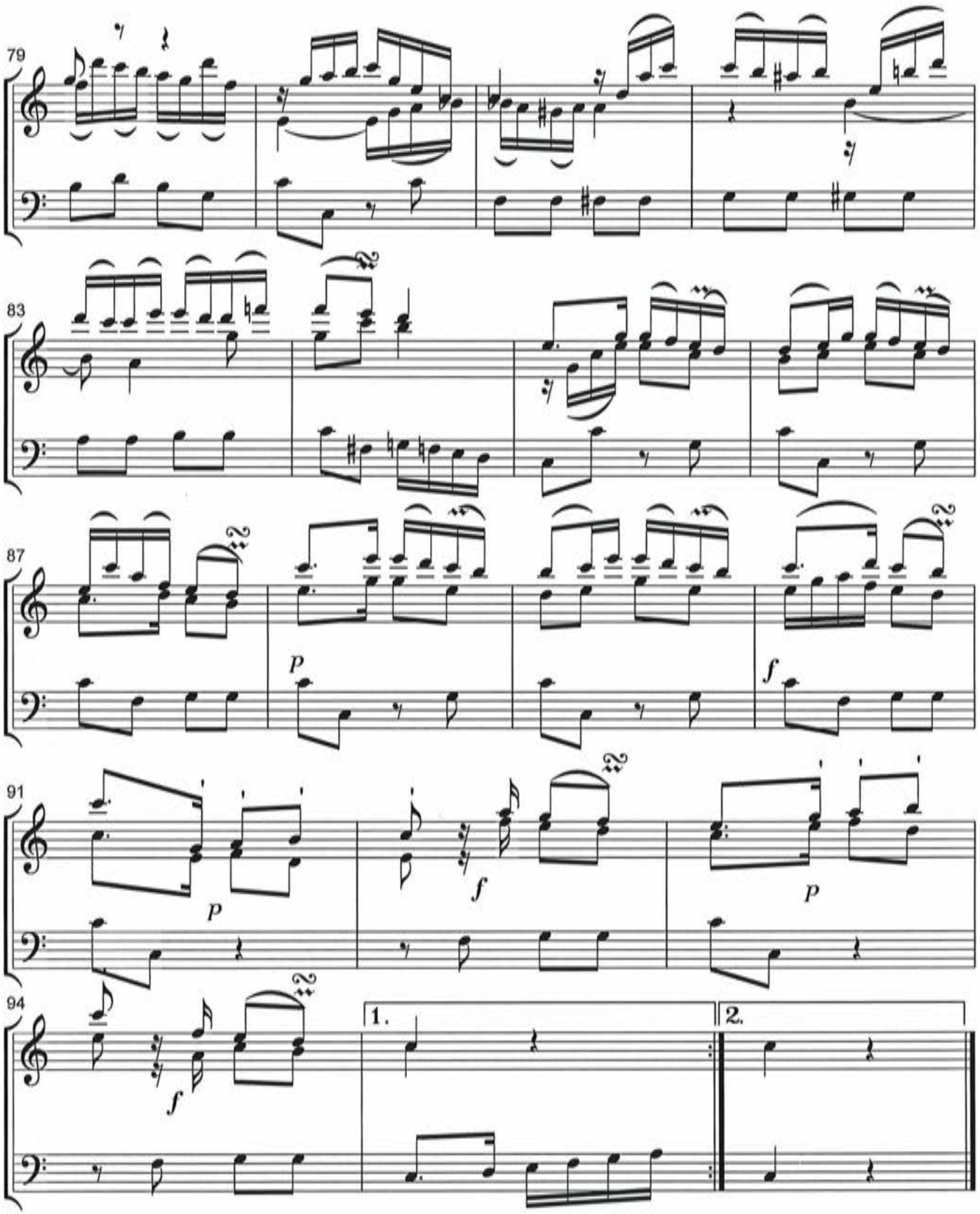
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 3.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 3.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 3.6.2022



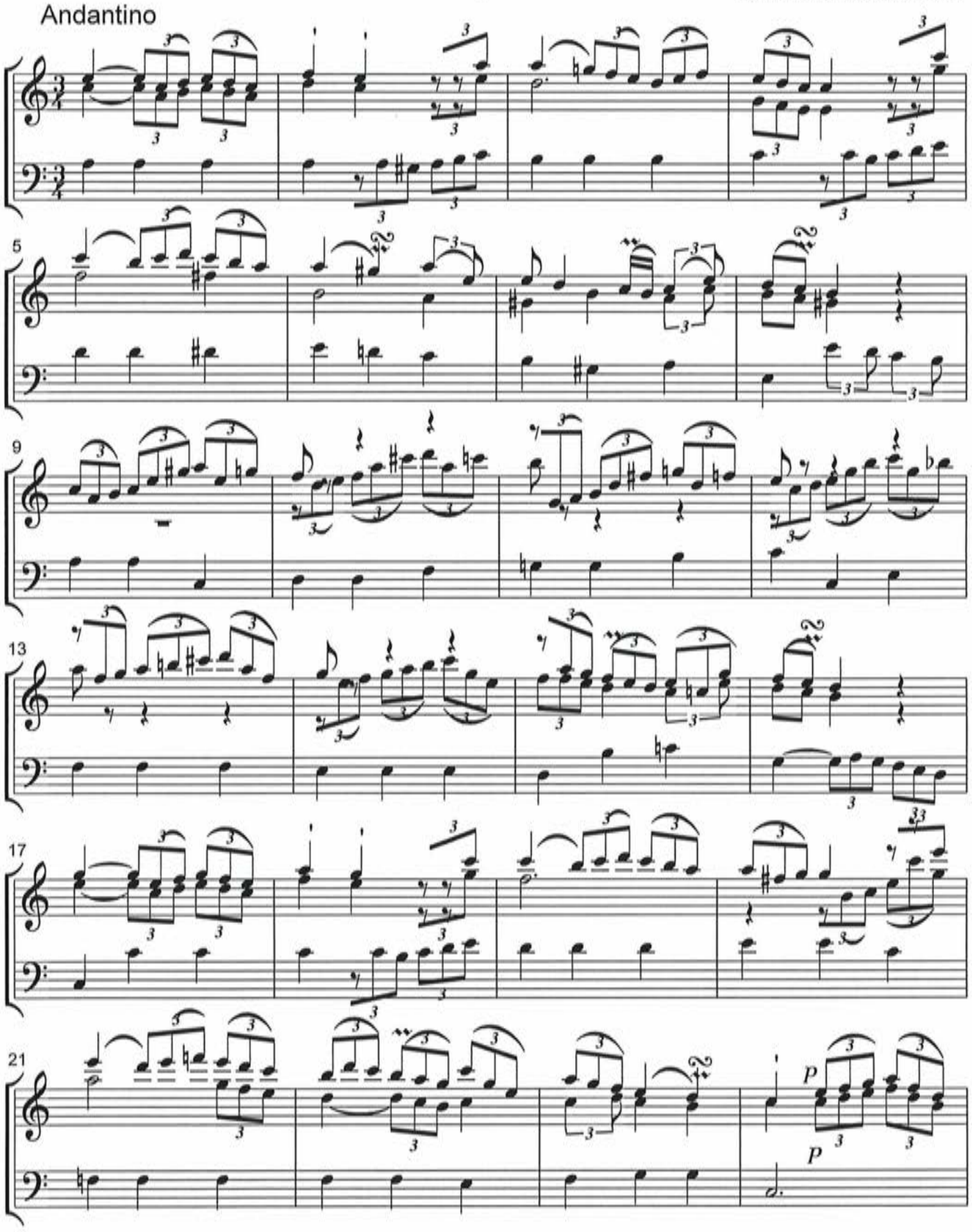
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 3.6.2022

Sonate in C - dur

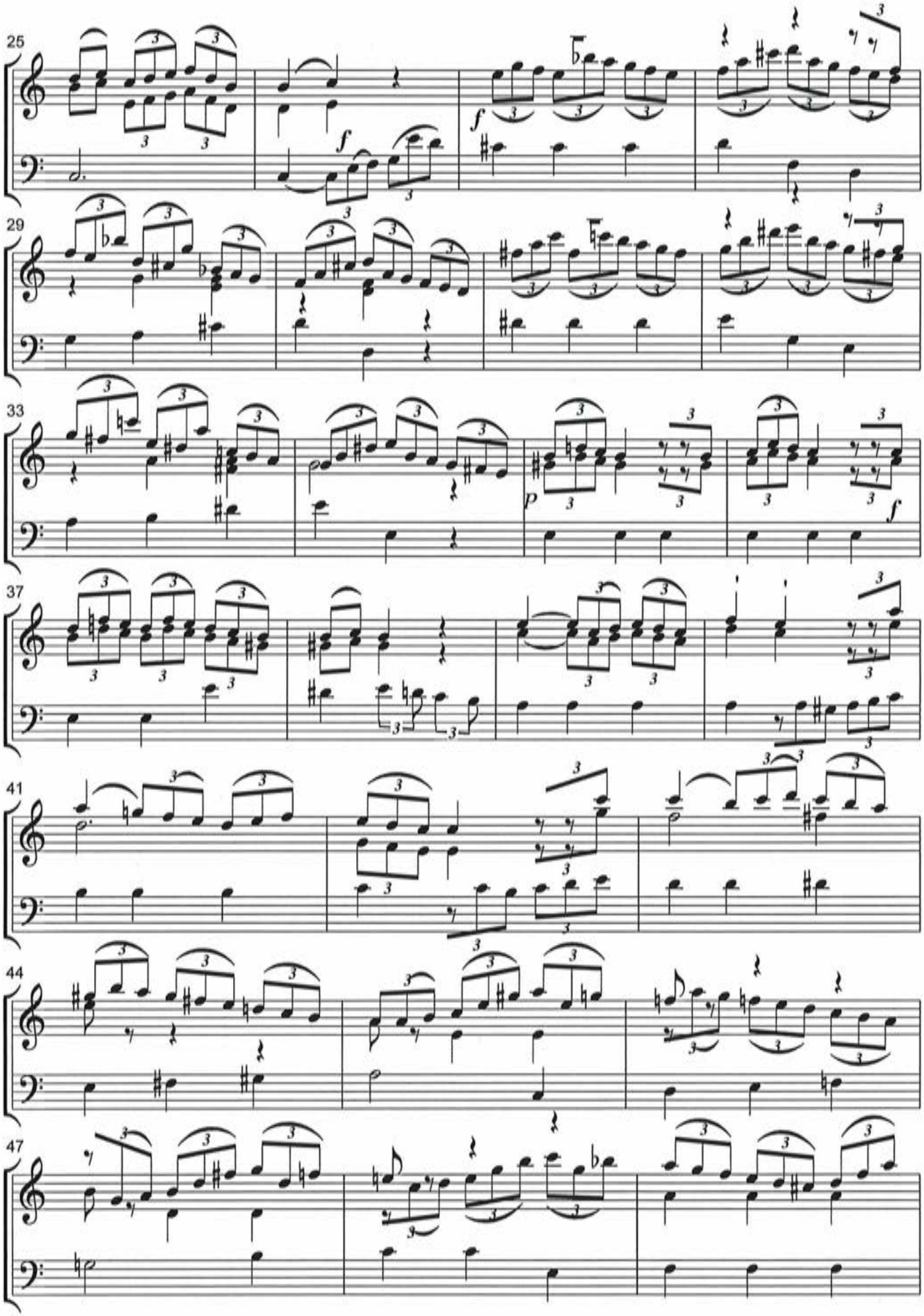
Wotquenne Verzeichnis 87, Berlijn 1766

II

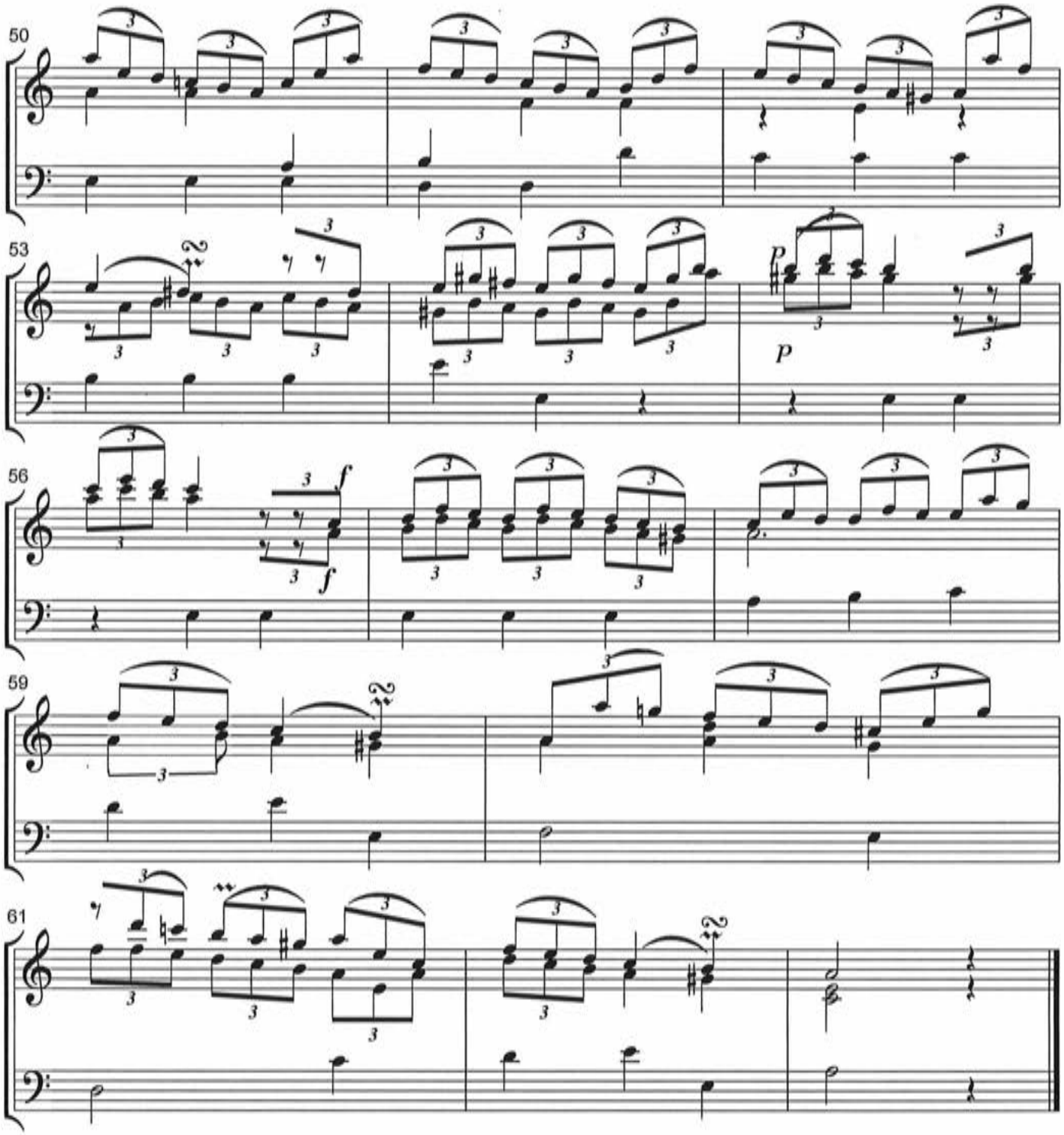
Carl Philipp Emanuel Bach



Copyright Arr. Carillon by M. Lewkowitz 4.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M. Lewkowitz 4.6.2022



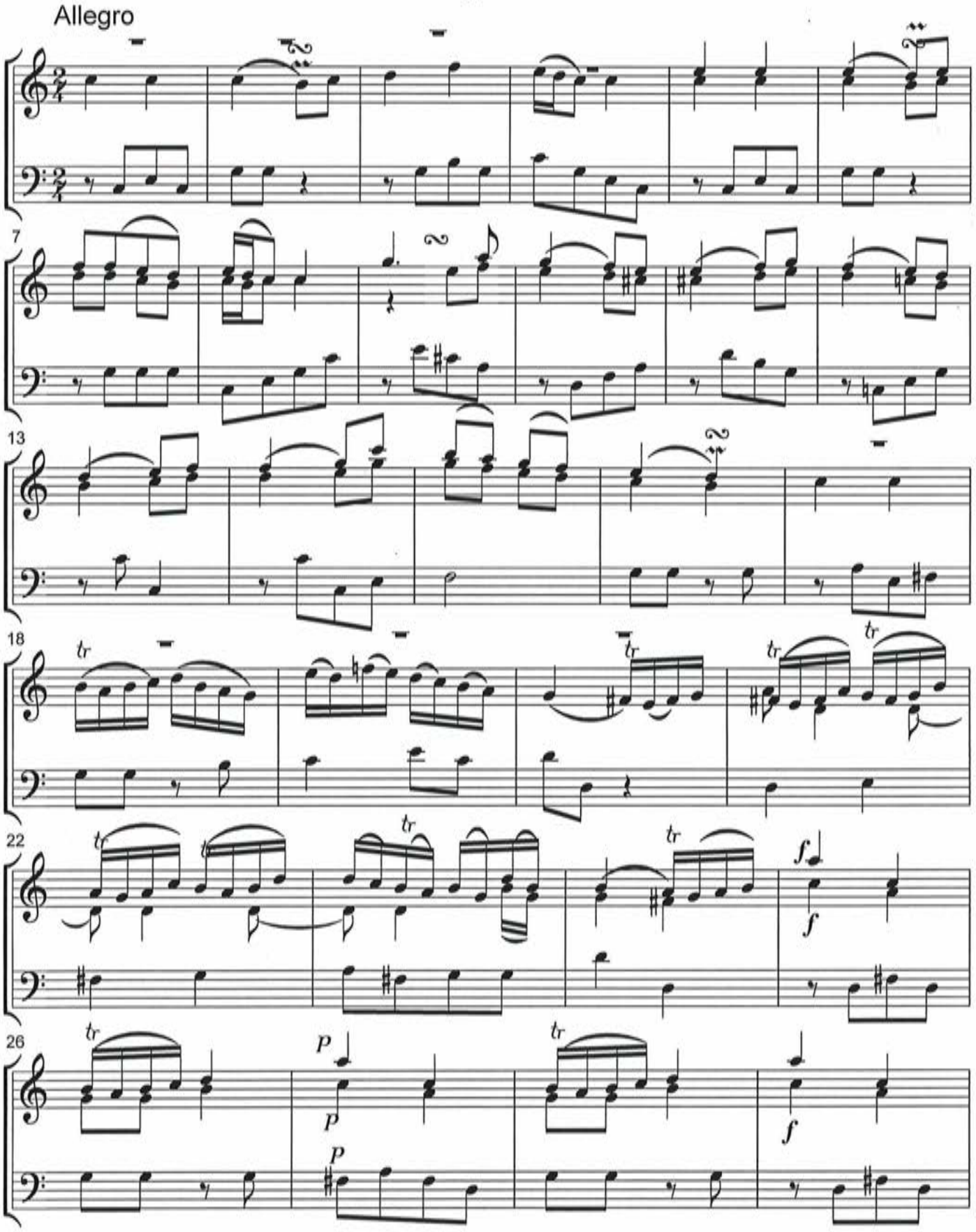
Copyright Arr. Carillon by M. Lewkowitz 4.6.2022

Sonate in C - dur

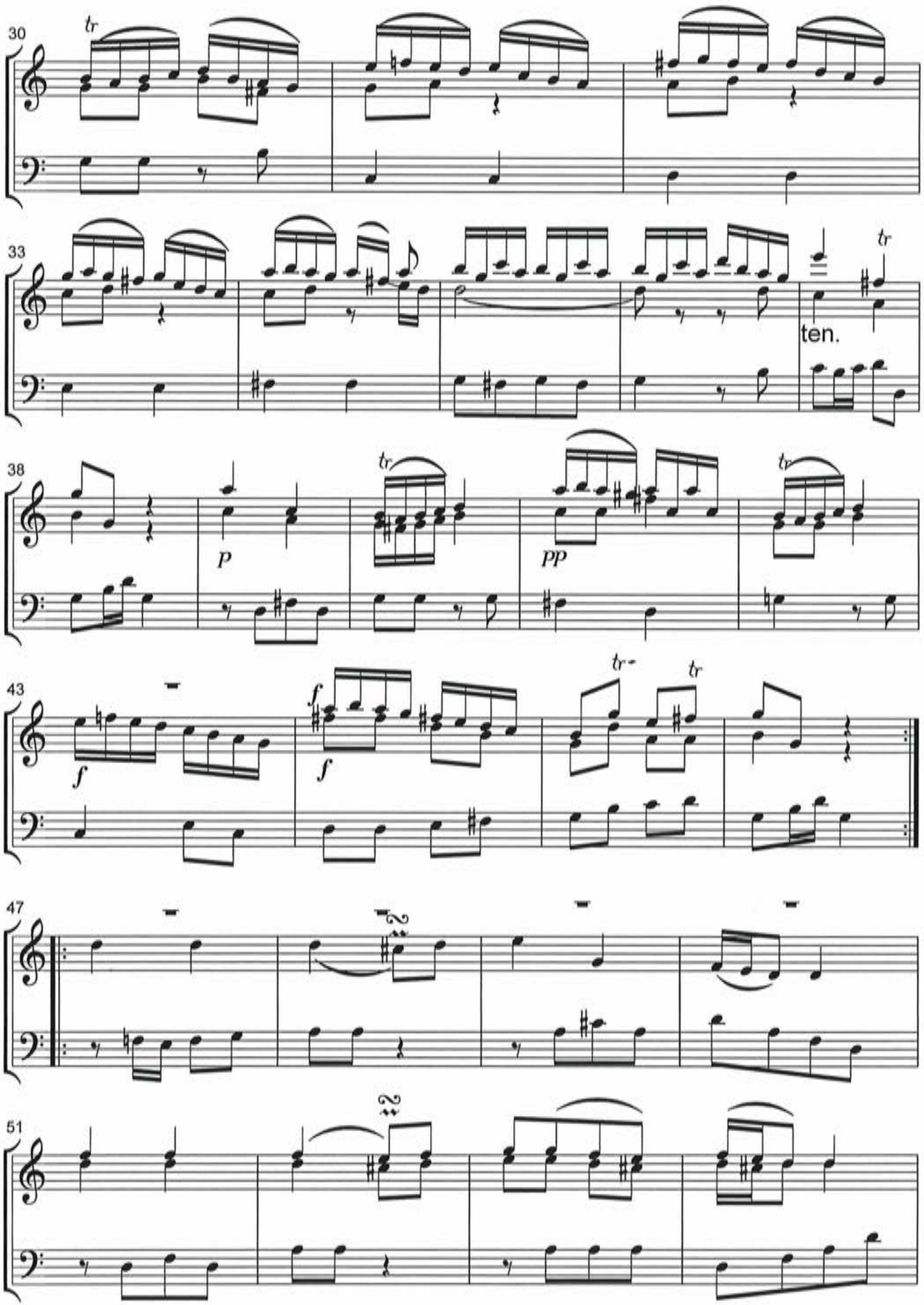
Wotquenne Verzeichnis 87, Berlijn 1766

III

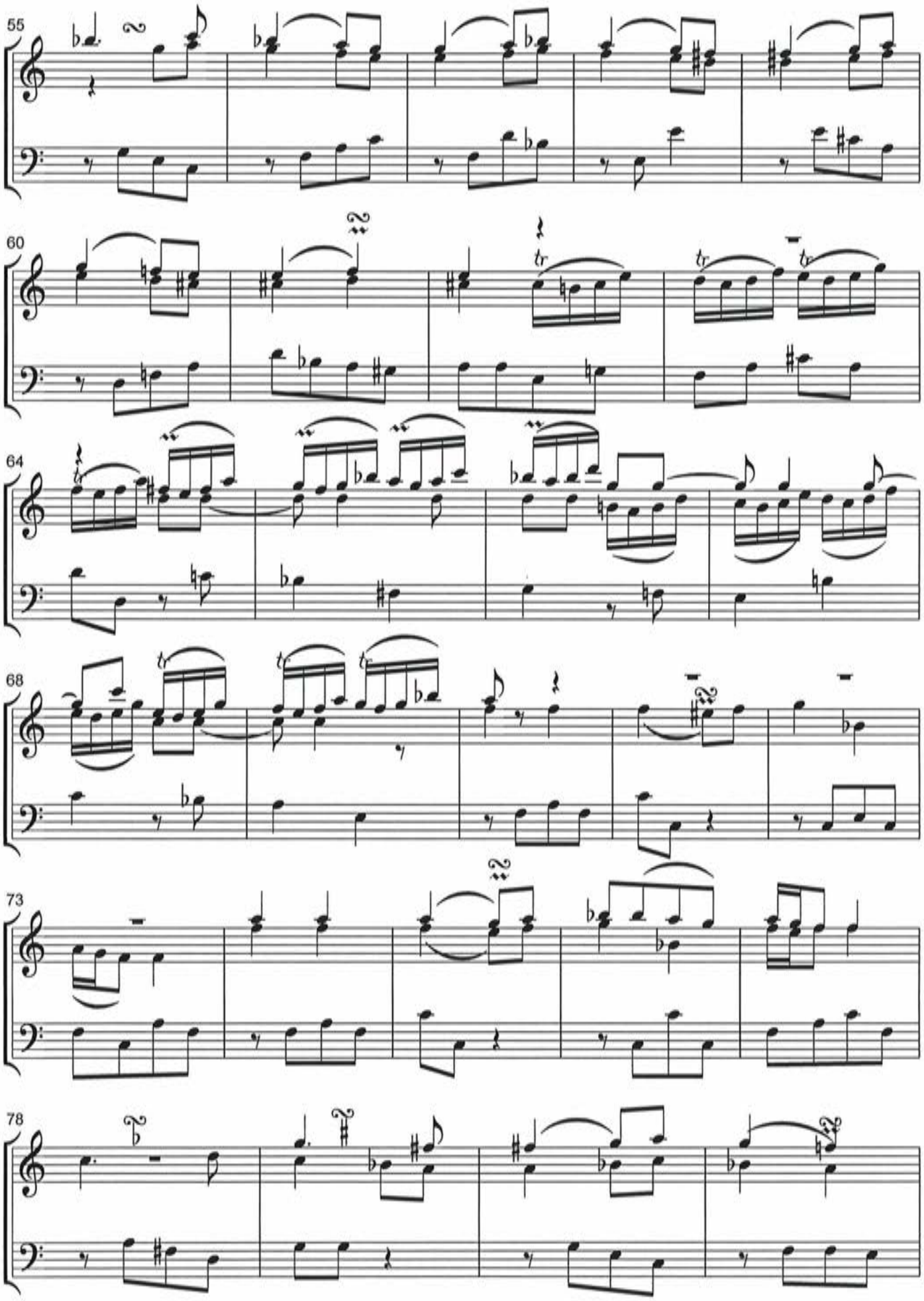
Carl Philipp Emanuel Bach



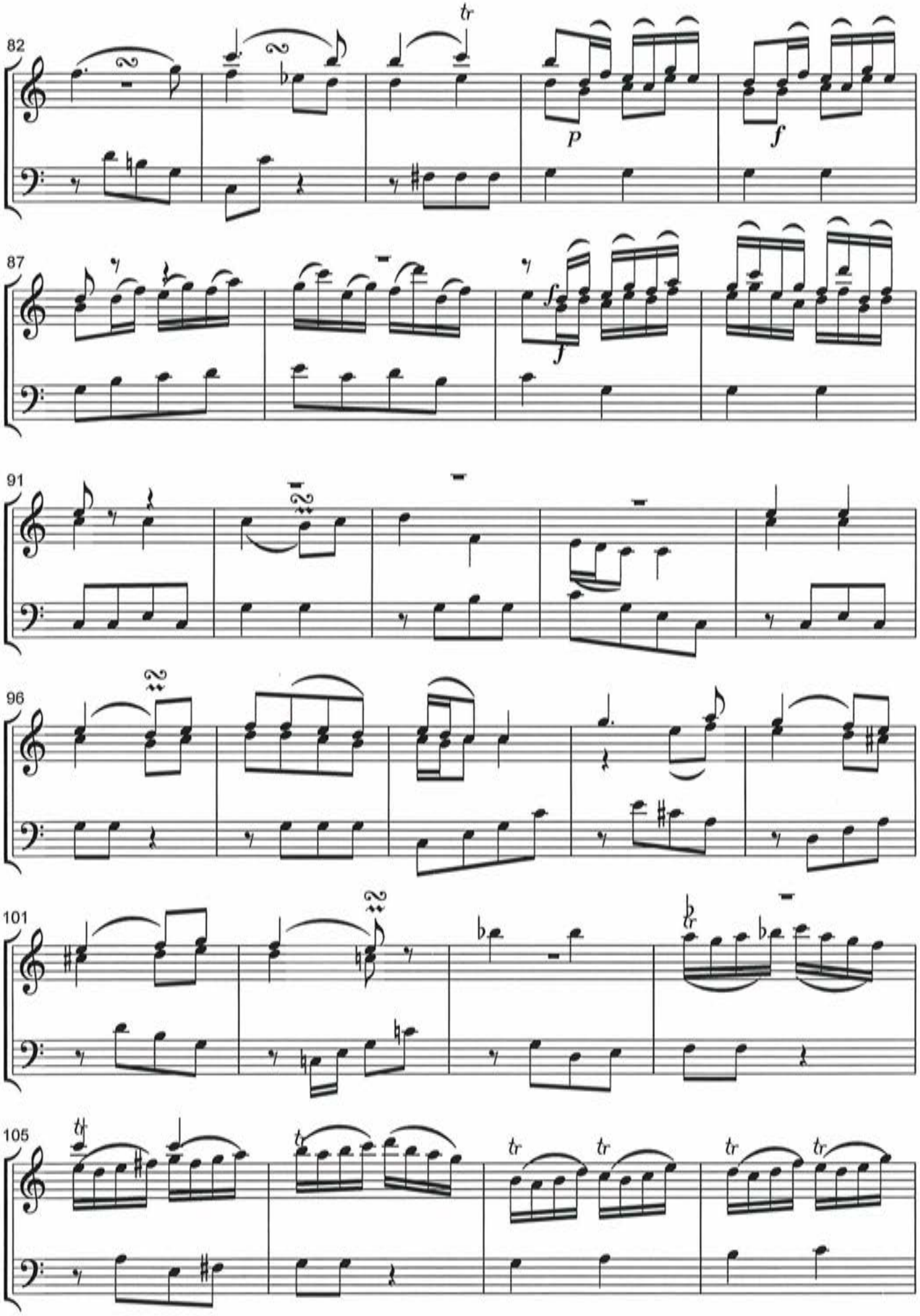
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 8.6.2022



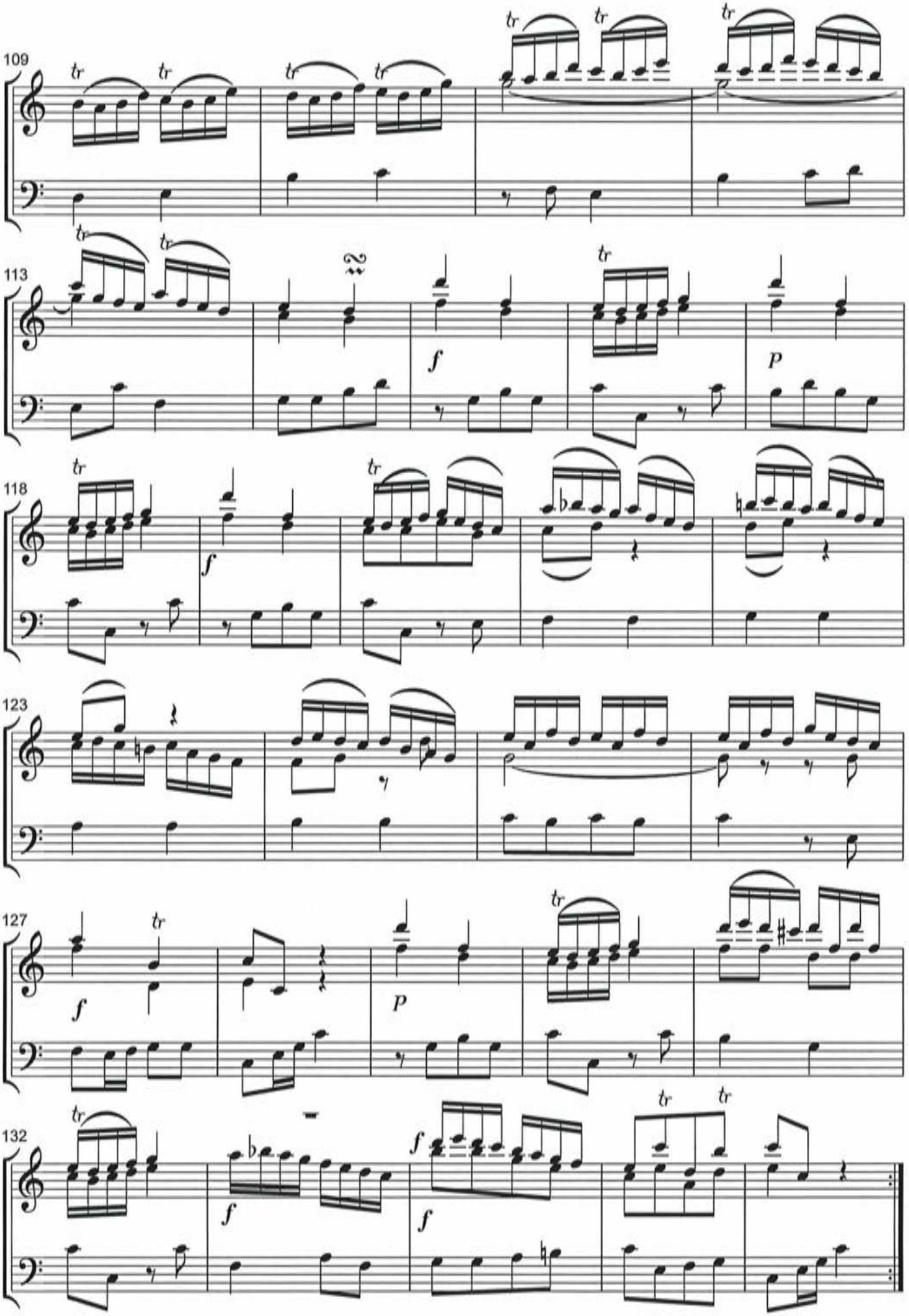
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 8.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 8.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 8.6.2022



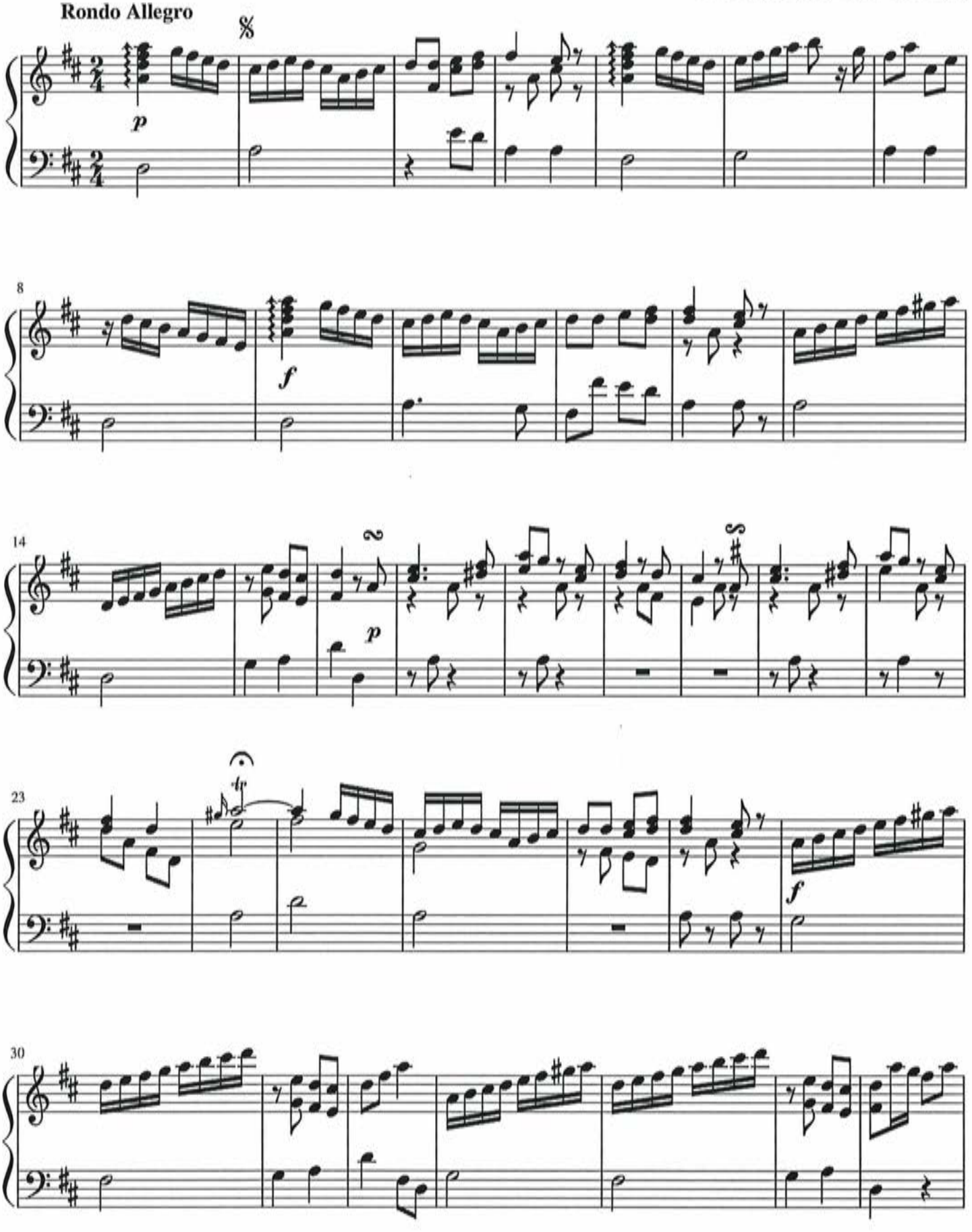
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 8.6.2022

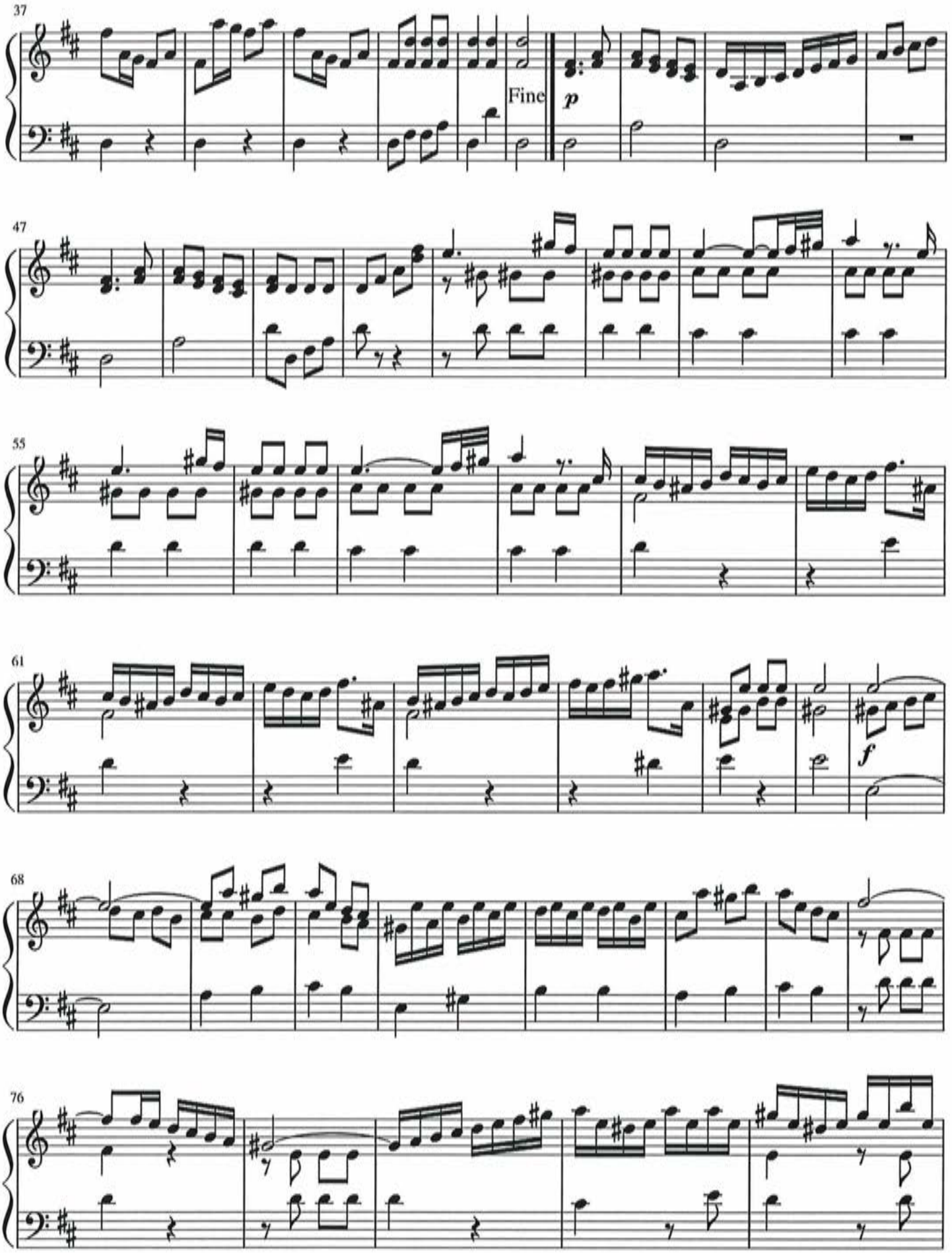
Finale

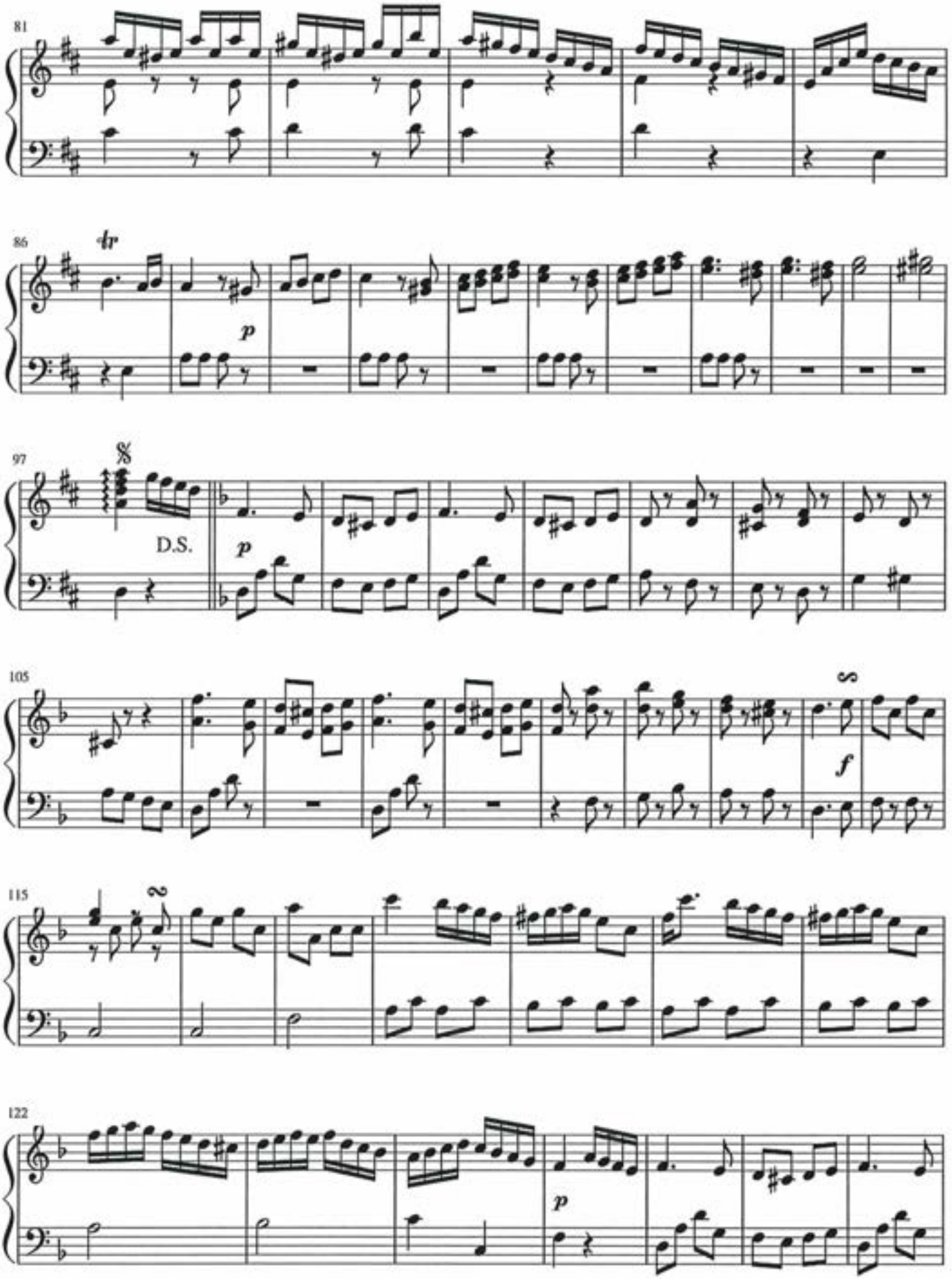
uit "Dixhuit Pièces pour l'Orgue ou Piano-forte"

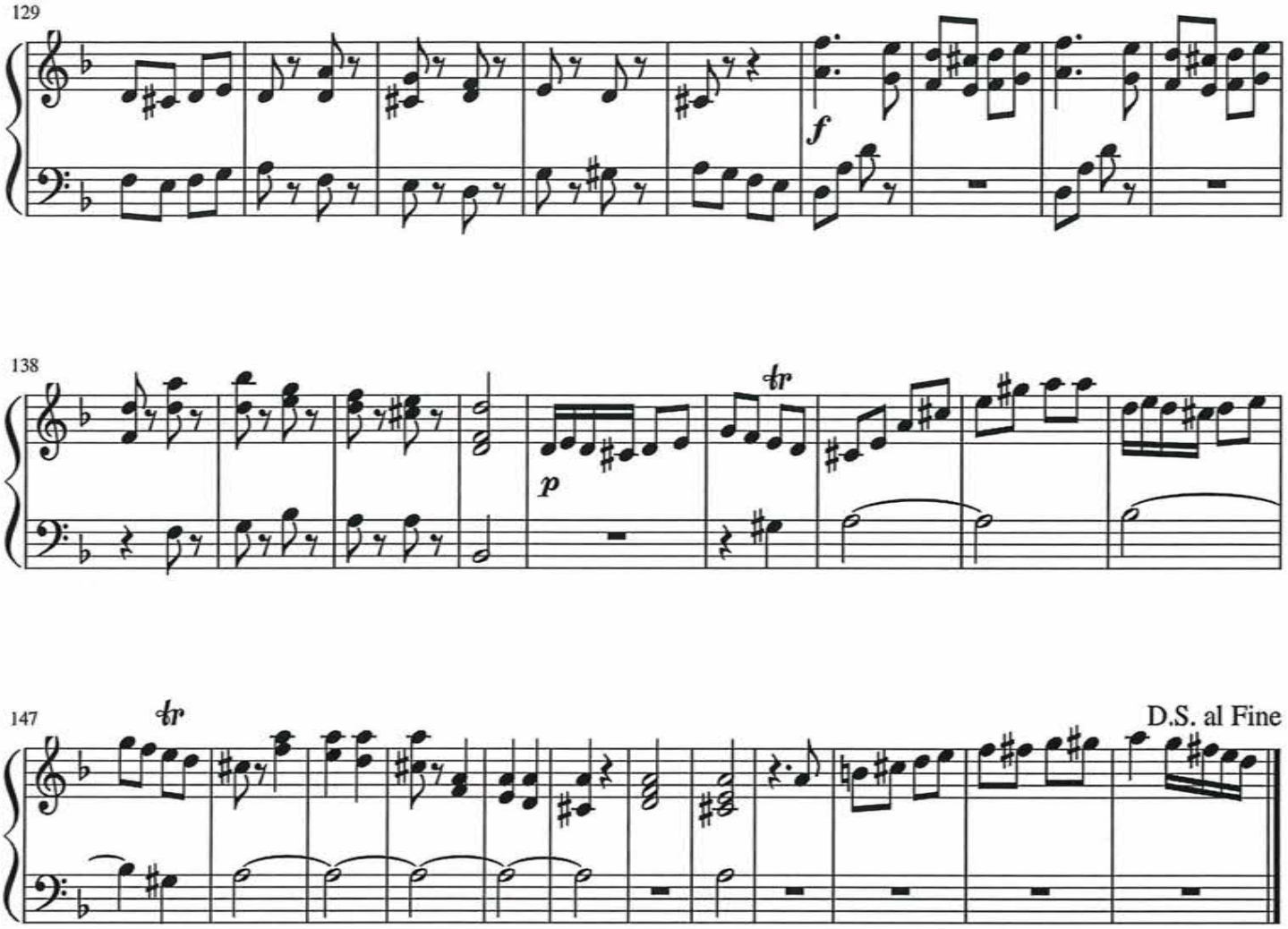
C.F. Ruppe (arr. Dick van Dijk)

Rondo Allegro




37
Fine
p
47
55
61
f
68
76


81
86
tr
p
97
D.S.
p
105
f
115
122
p

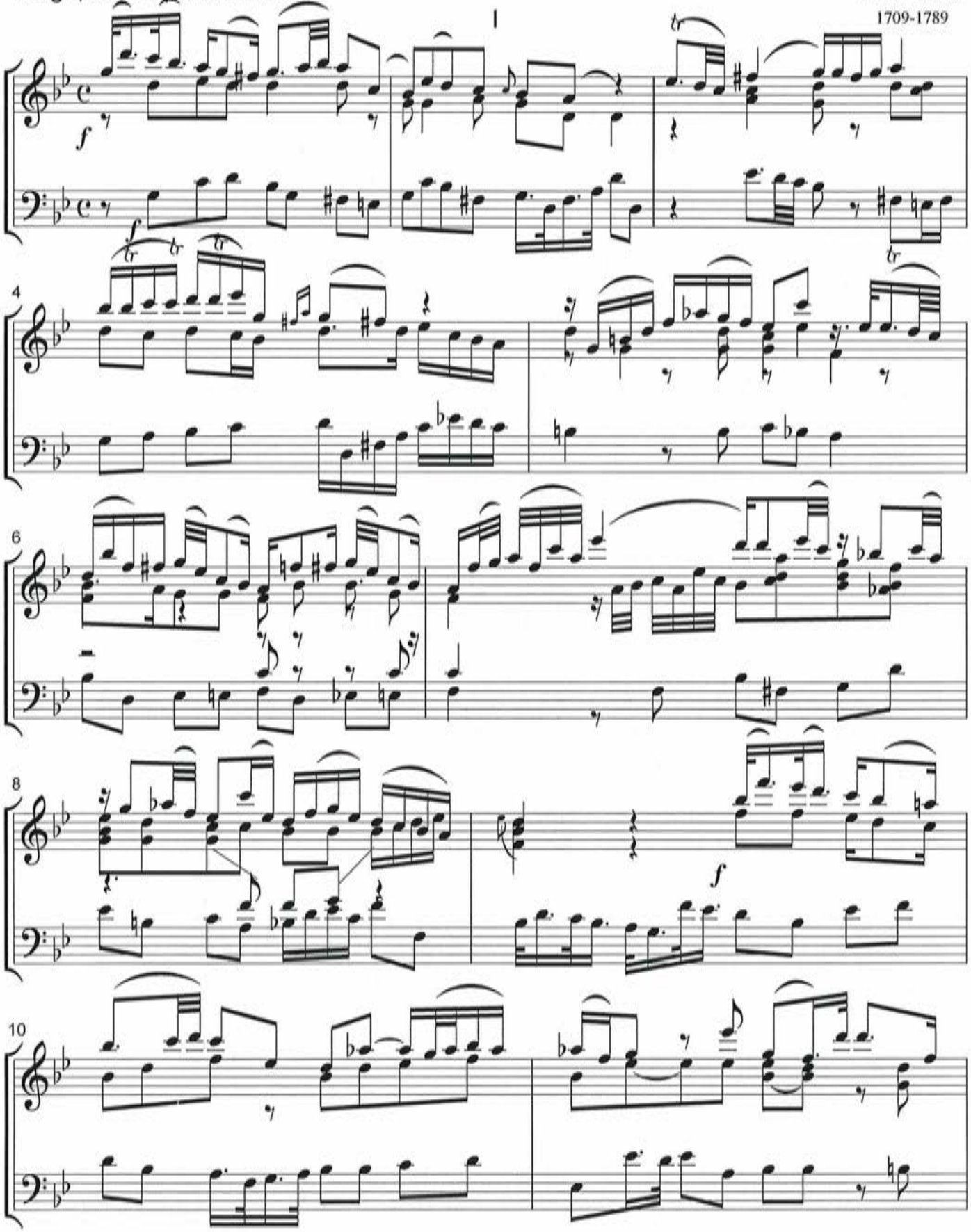

129
f
138
tr
p
147
tr
D.S. al Fine

Sonata für Querflöte und Basso Continuo

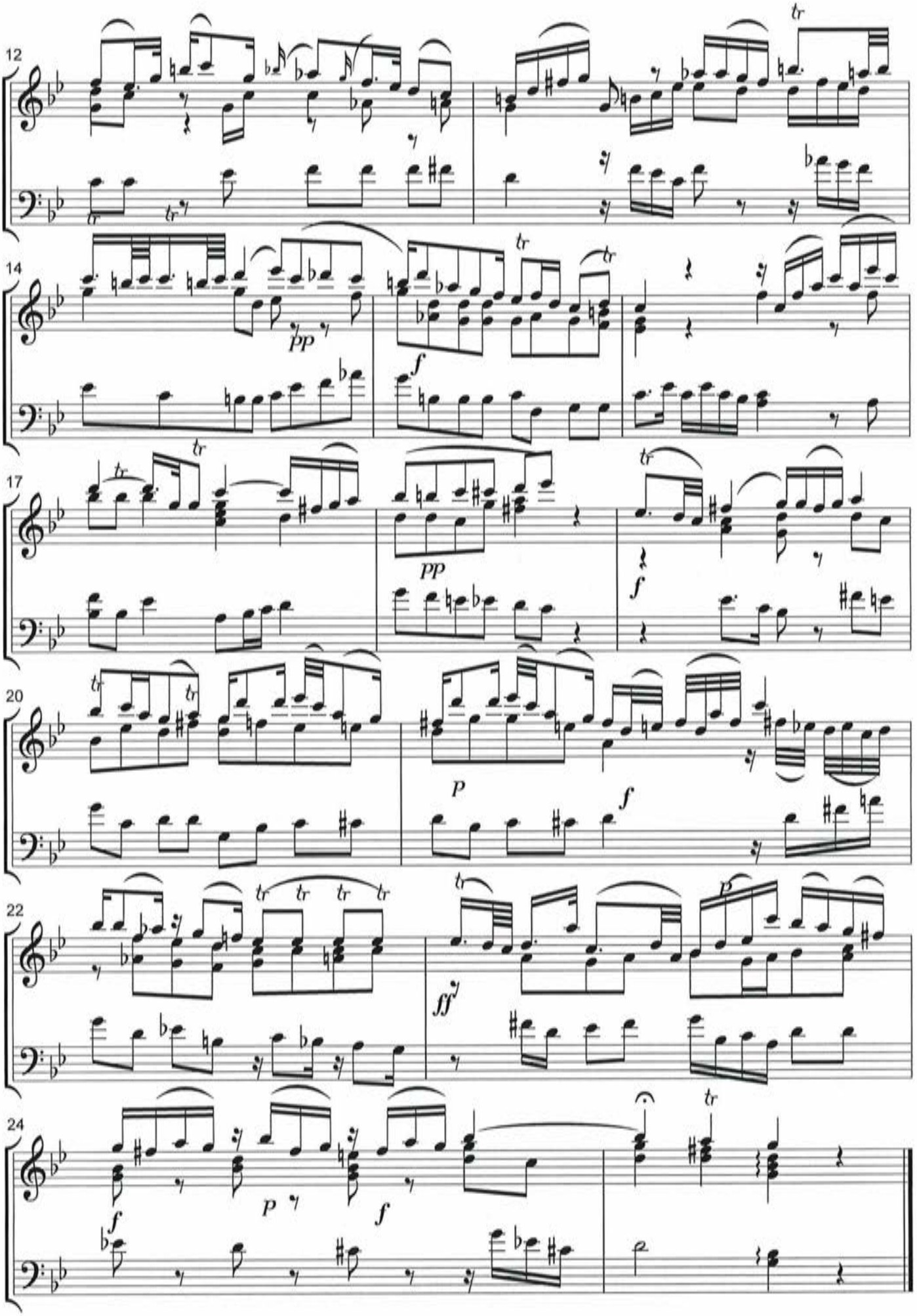
Berlijn 1756

Largo, ma un poco andante

Franz Benda
1709-1789



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 12.6.2022



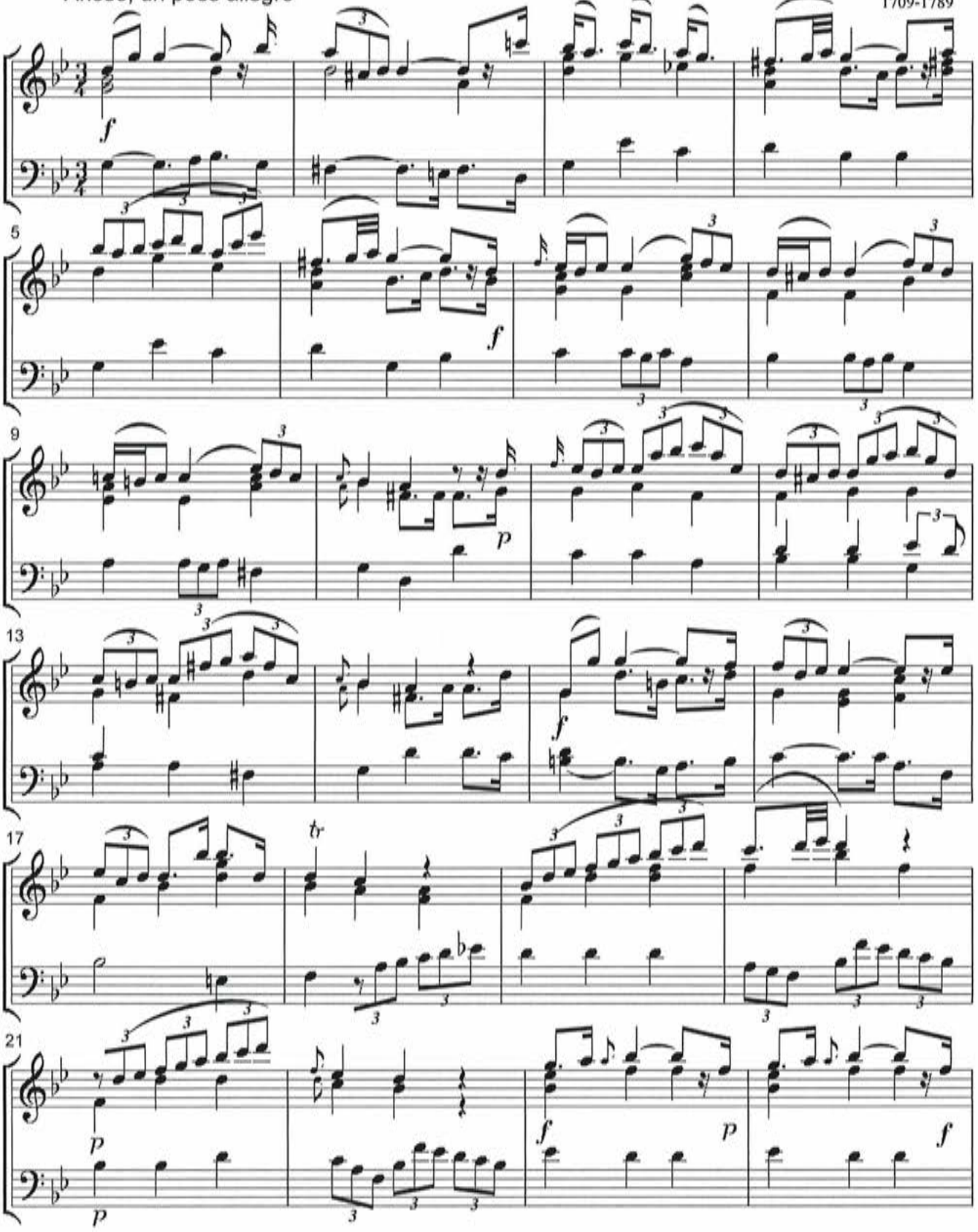
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 12.6.2022

Sonata für Querflöte und Basso Continuo

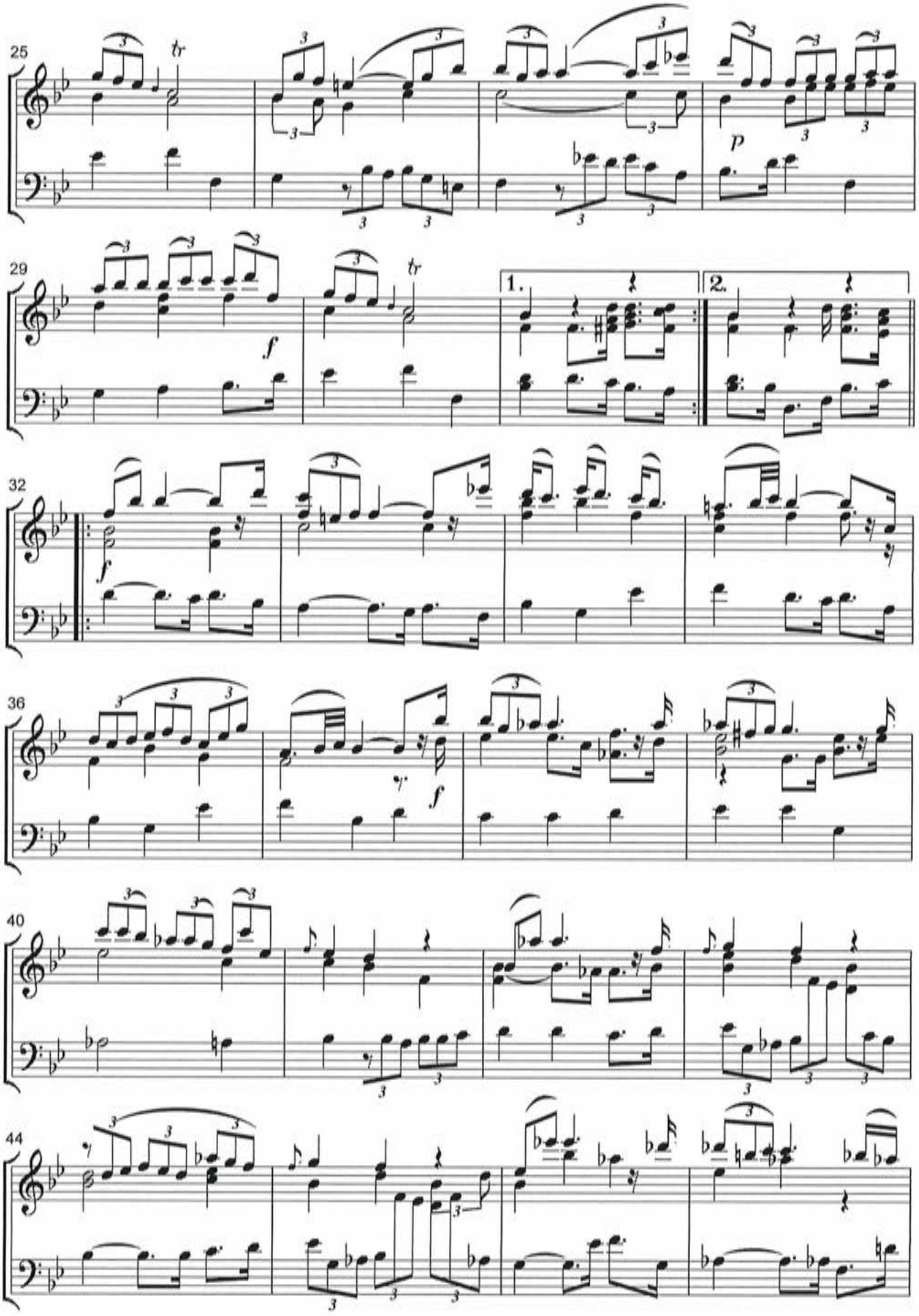
deel 2 Berlijn 1756

Franz Benda
1709-1789

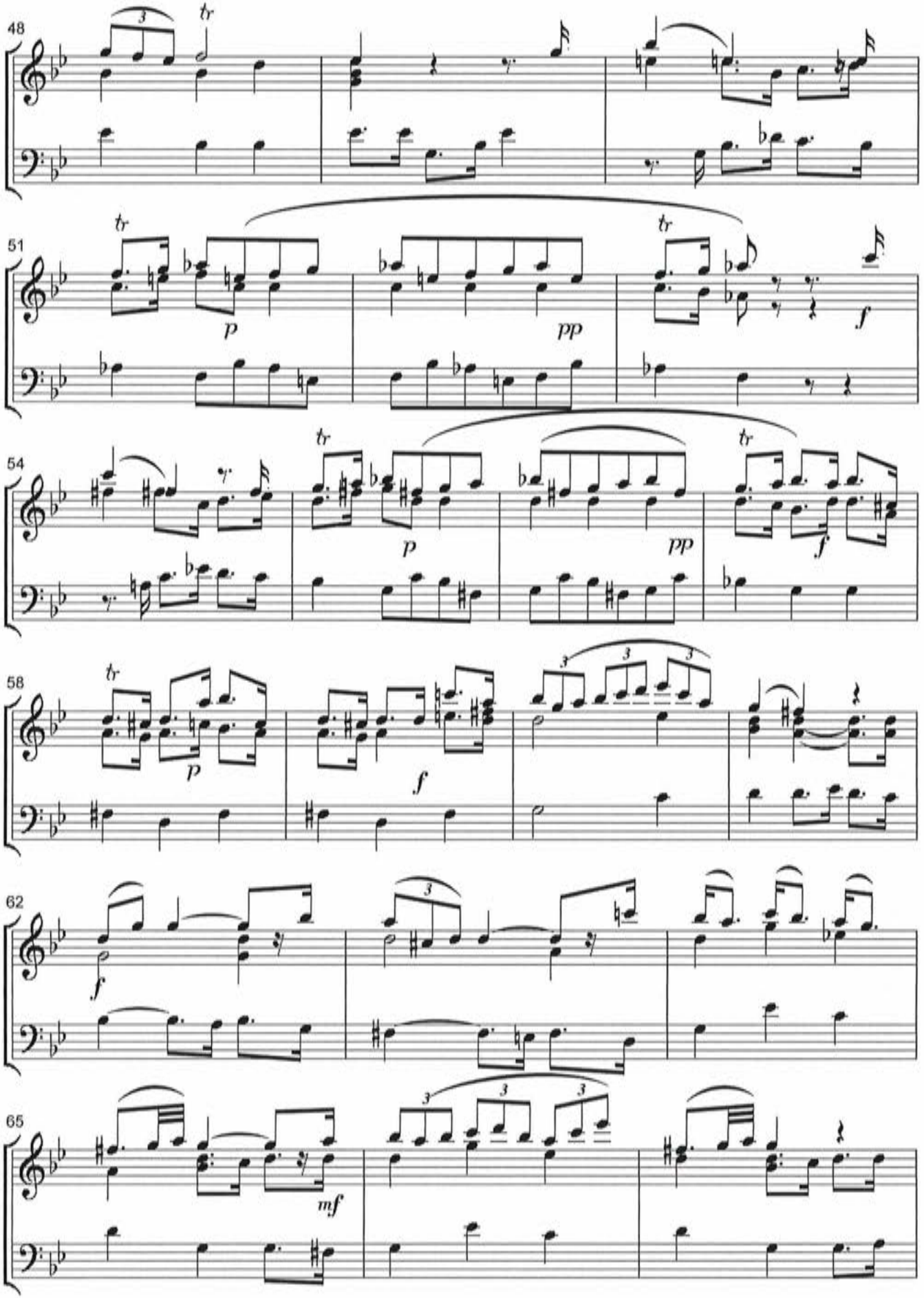
Arioso, un poco allegro



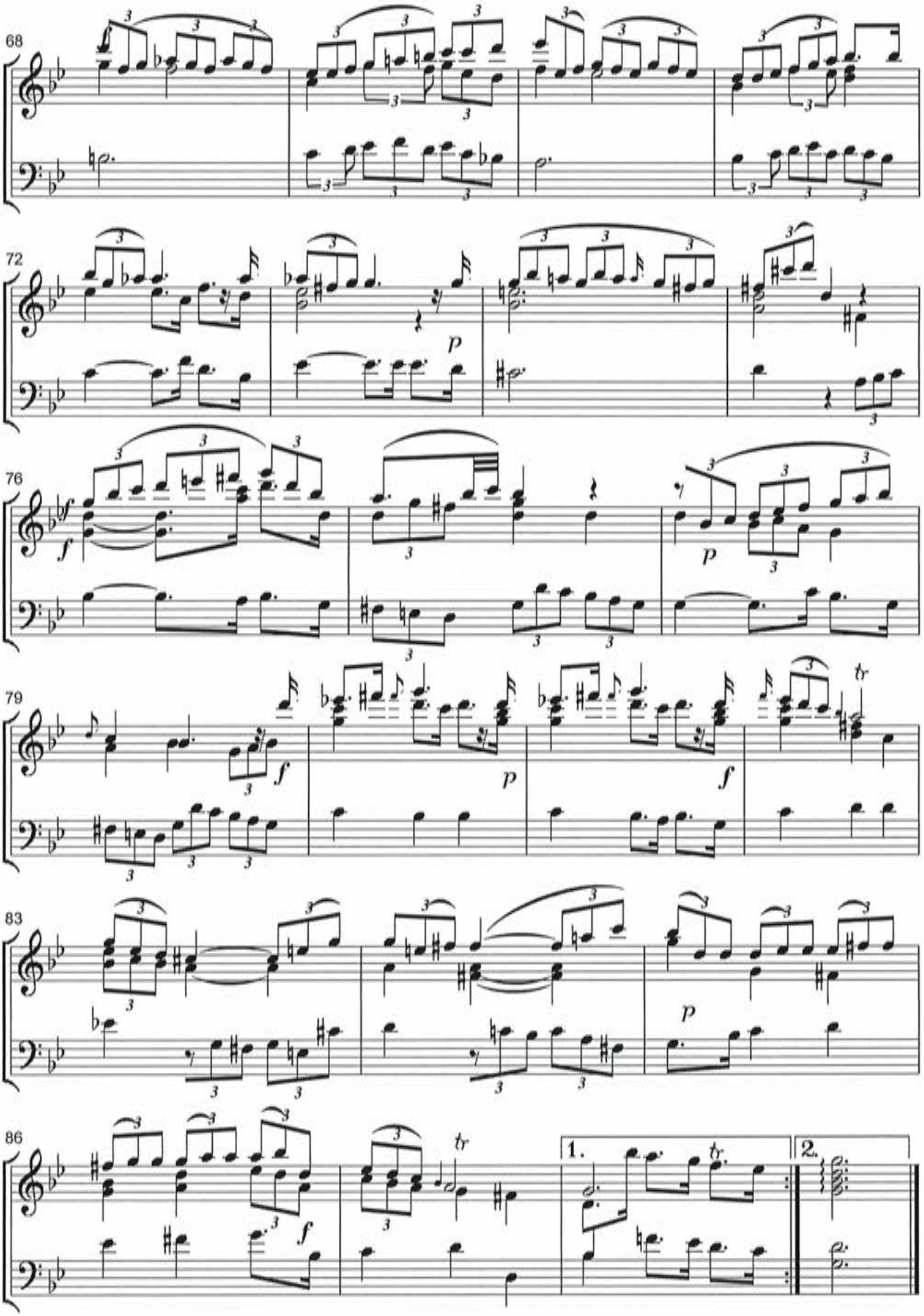
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 26.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 26.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 26.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 26.6.2022

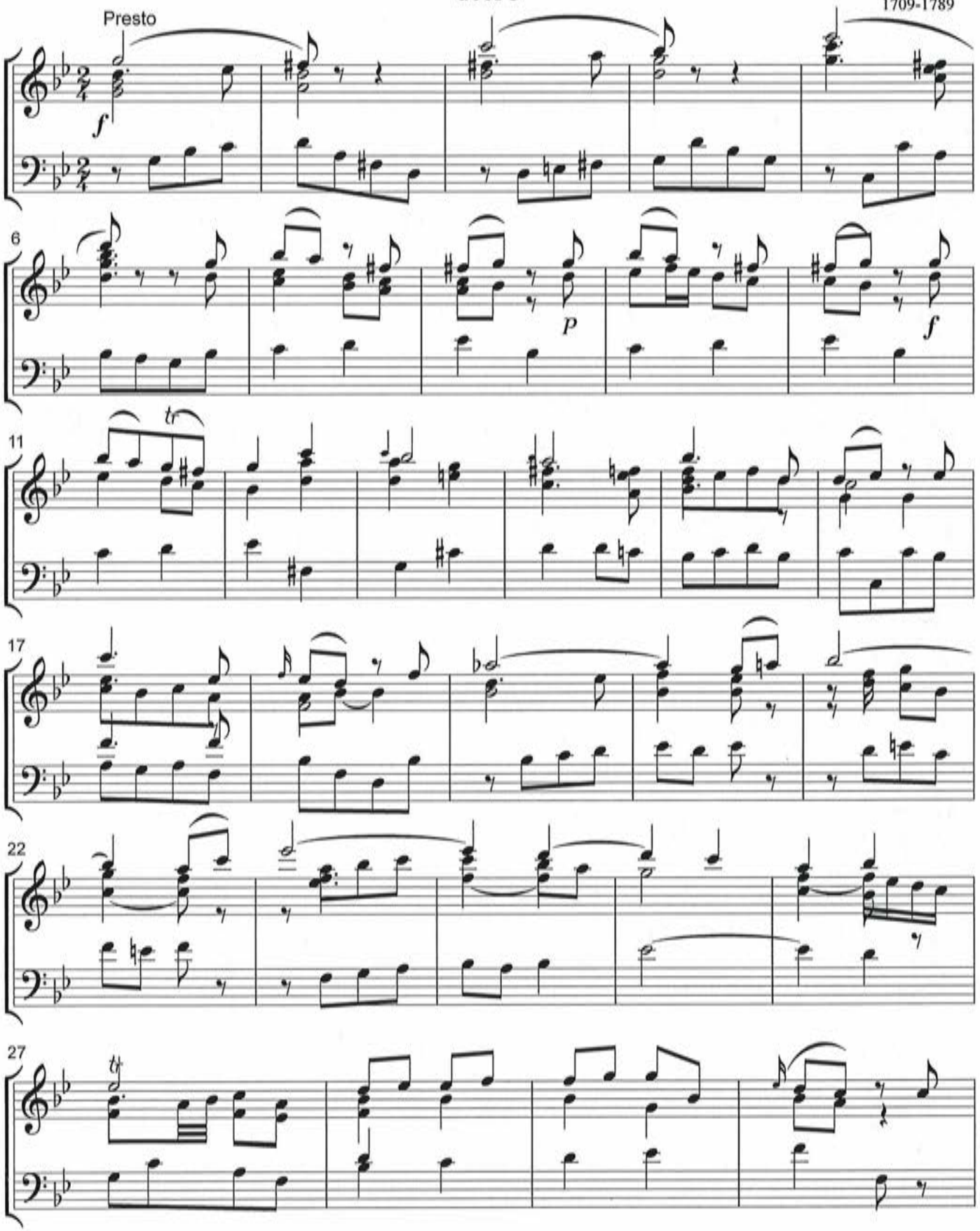
Sonata für Querflöte und Basso Continuo

Berlijn 1756

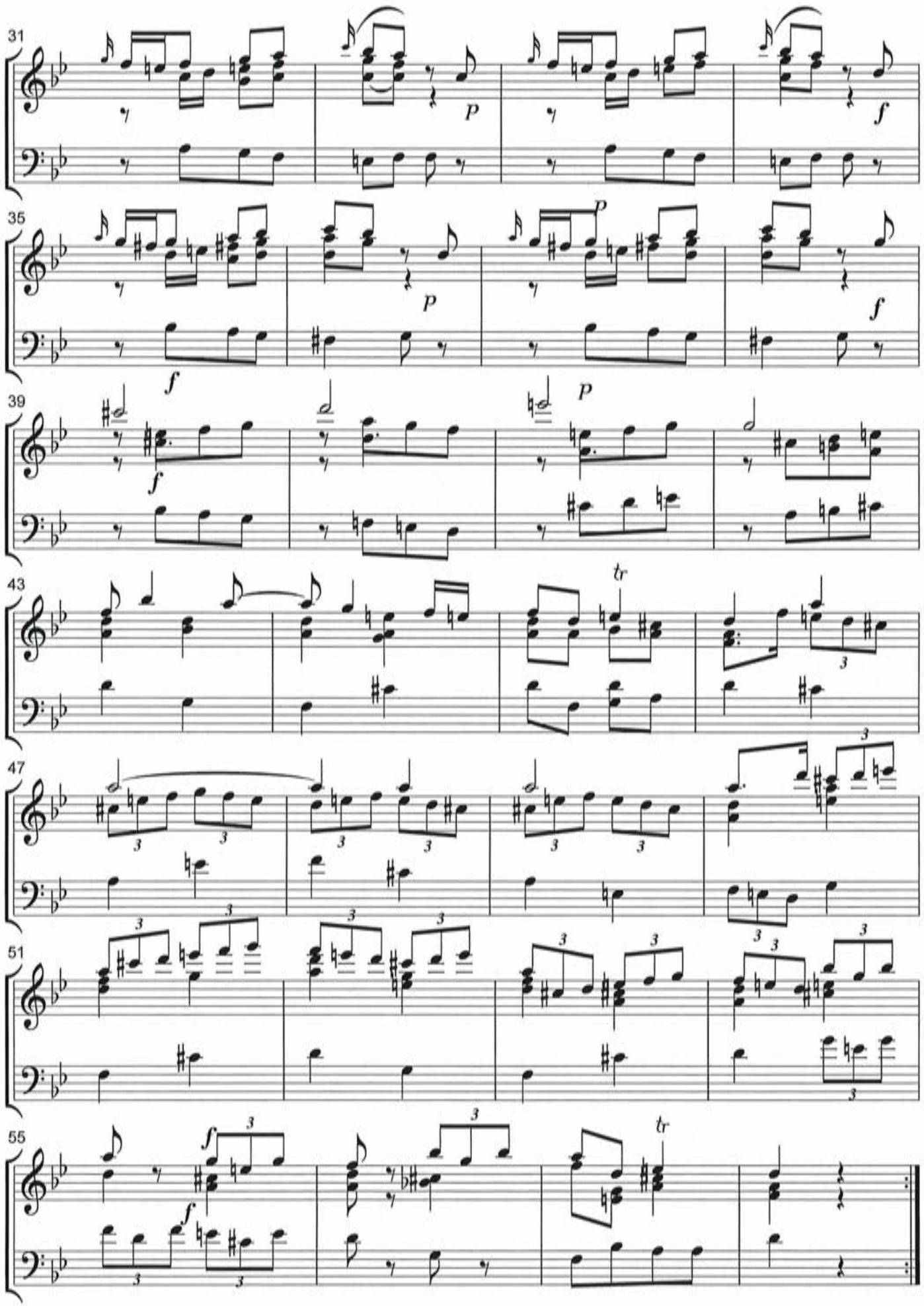
deel 3

Franz Benda

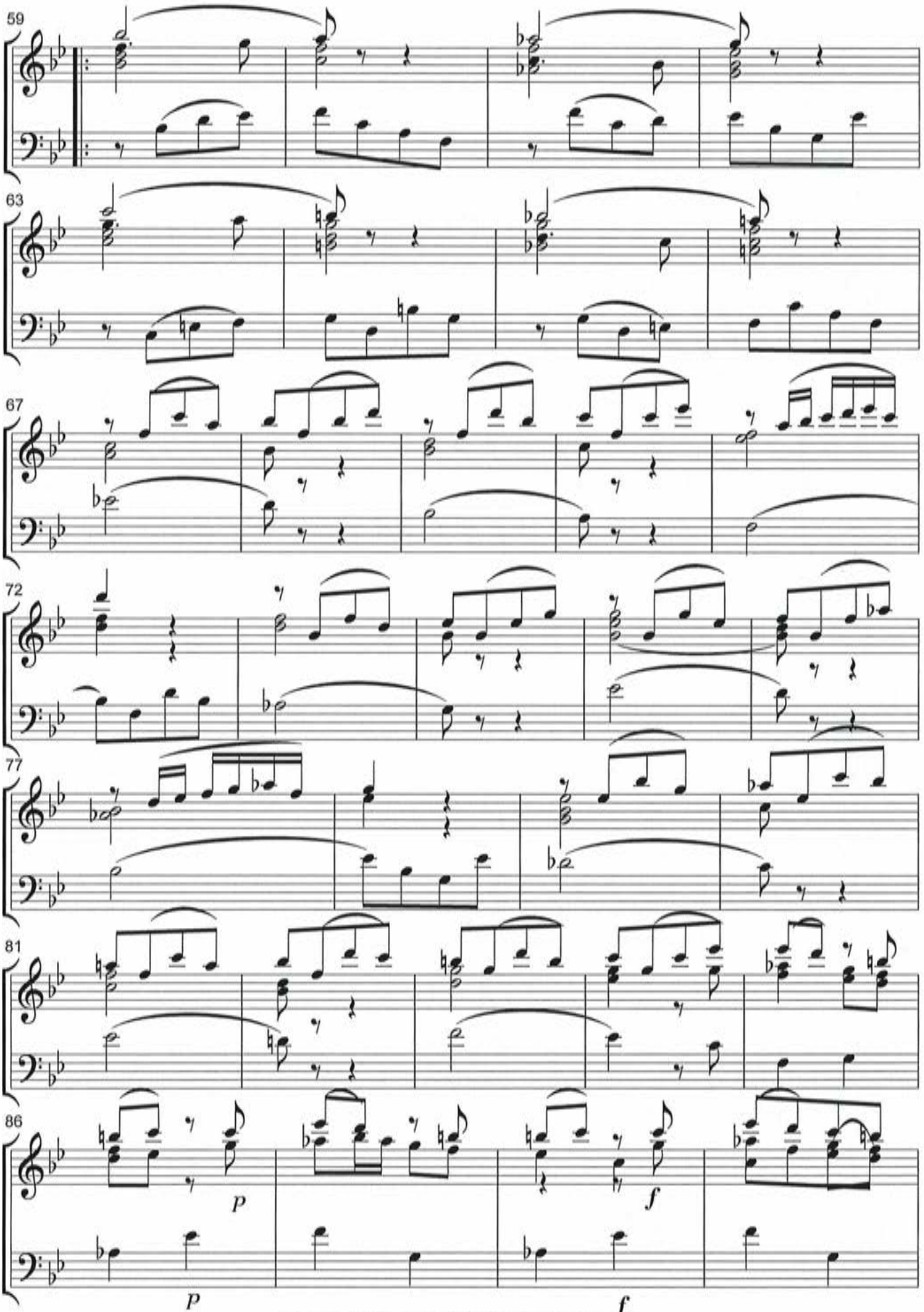
1709-1789



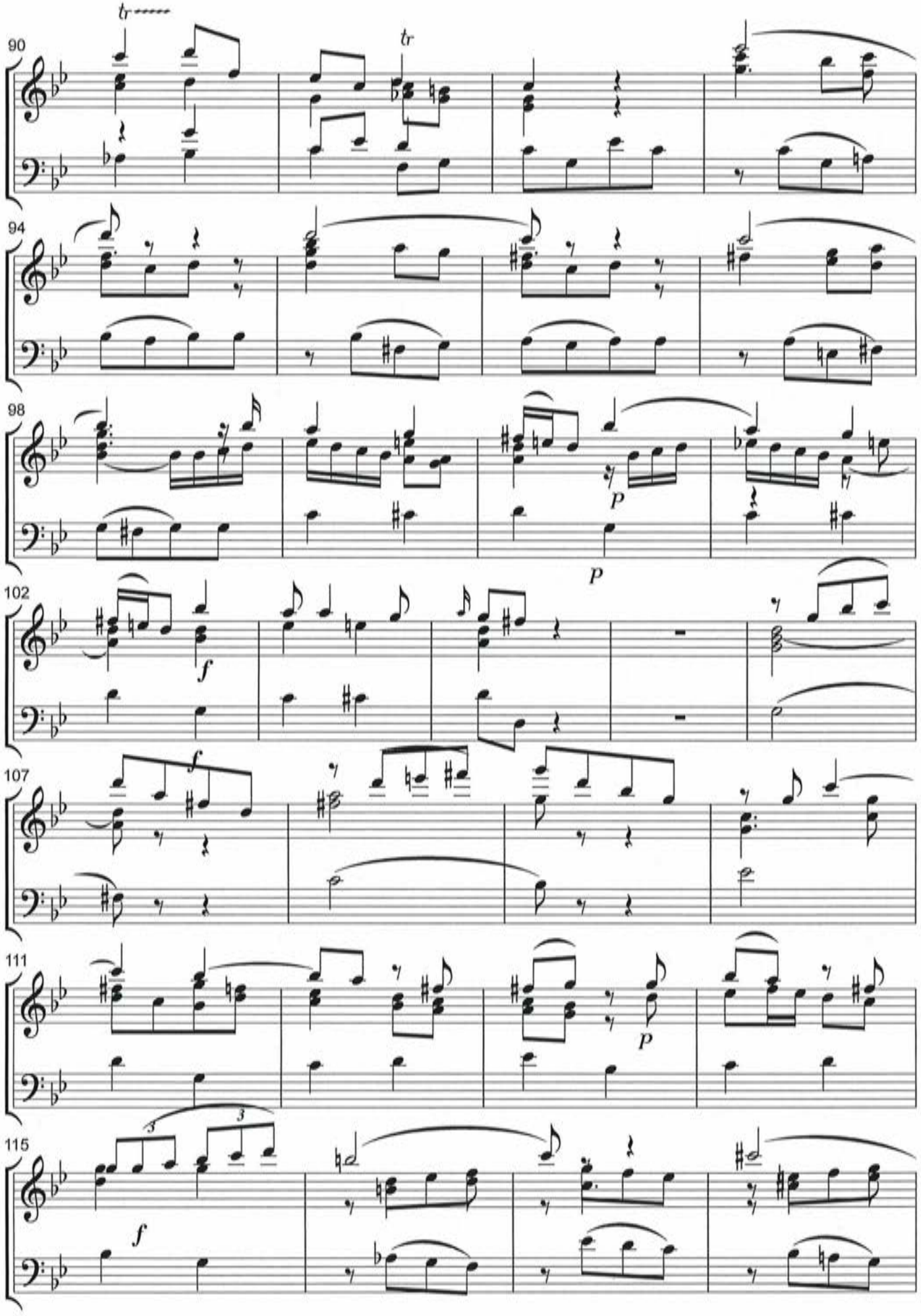
Copyright Arr Carillon by M.Lewkowitz 1.7.2022



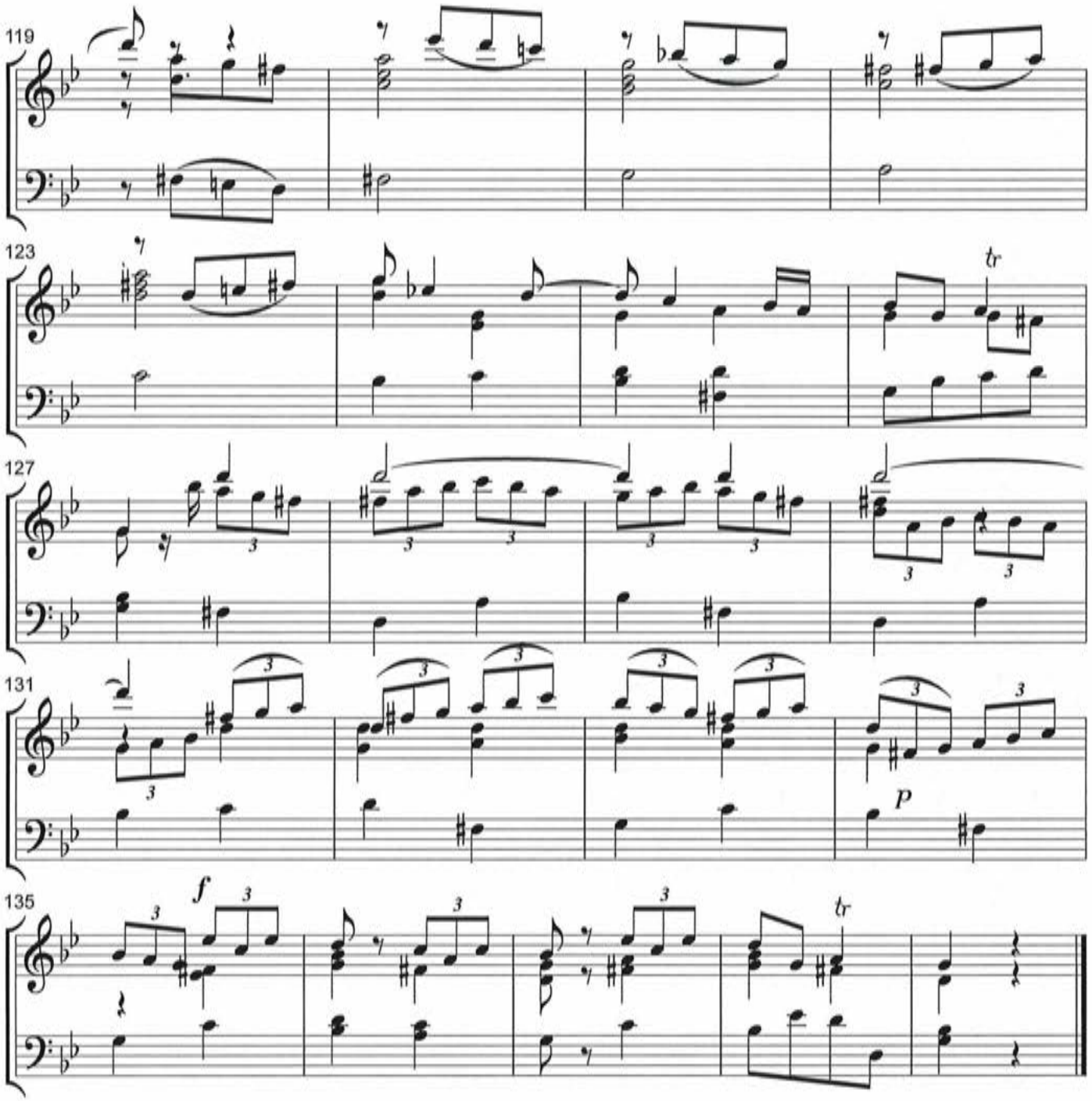
Copyright Arr Carillon by M.Lewkowitz 1.7.2022



Copyright Air Carillon by M.Lewkowitz 1.7.2022



Copyright Arr Carillon by M.Lewkowitz 1.7.2022



Copyright Arr Carillon by M.Lewkowitz 1.7.2022

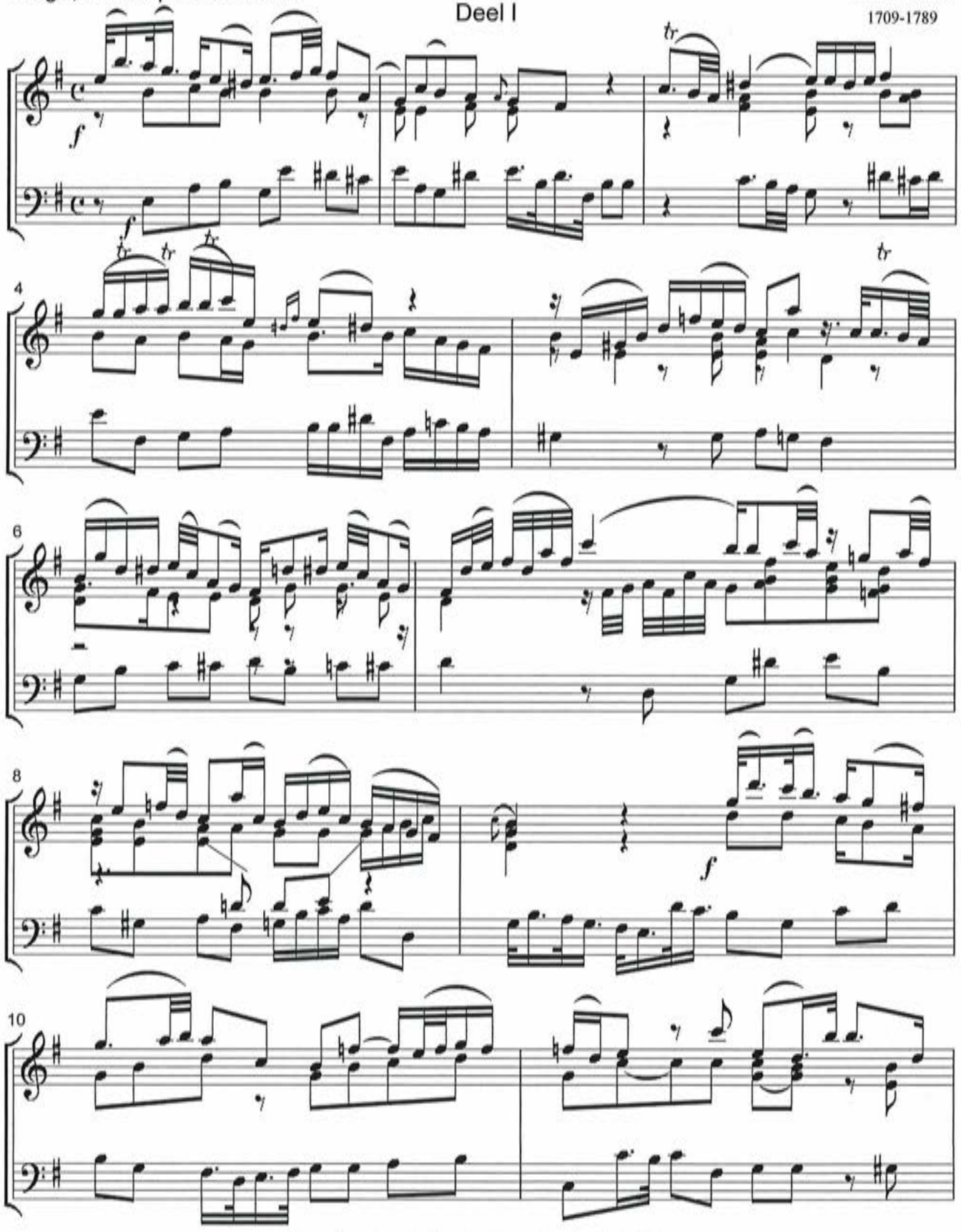
Sonata für Querflöte und Basso Continuo

Berlijn 1756

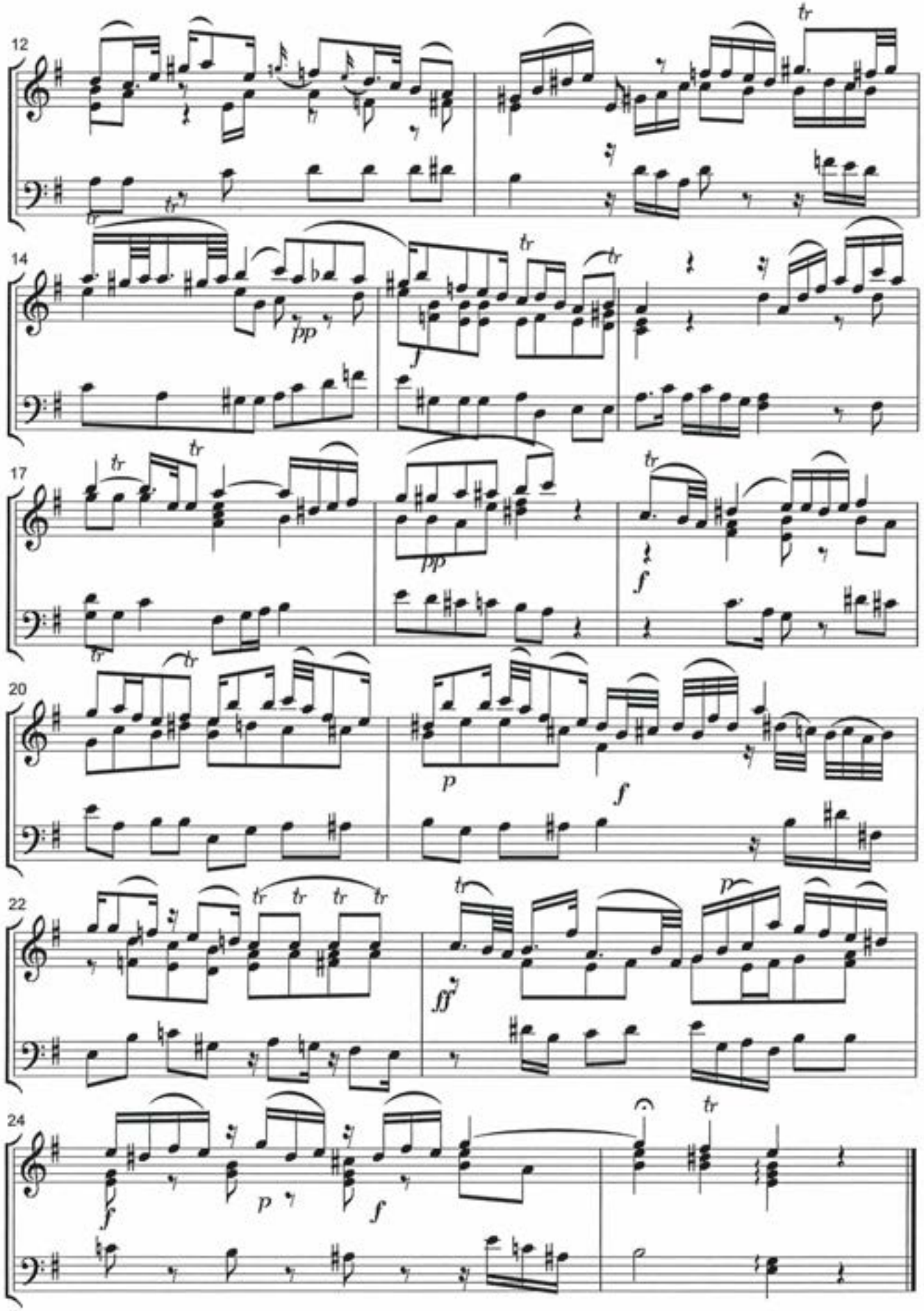
Largo, ma un poco andante

Deel I

Franz Benda
1709-1789



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 12.6.2022



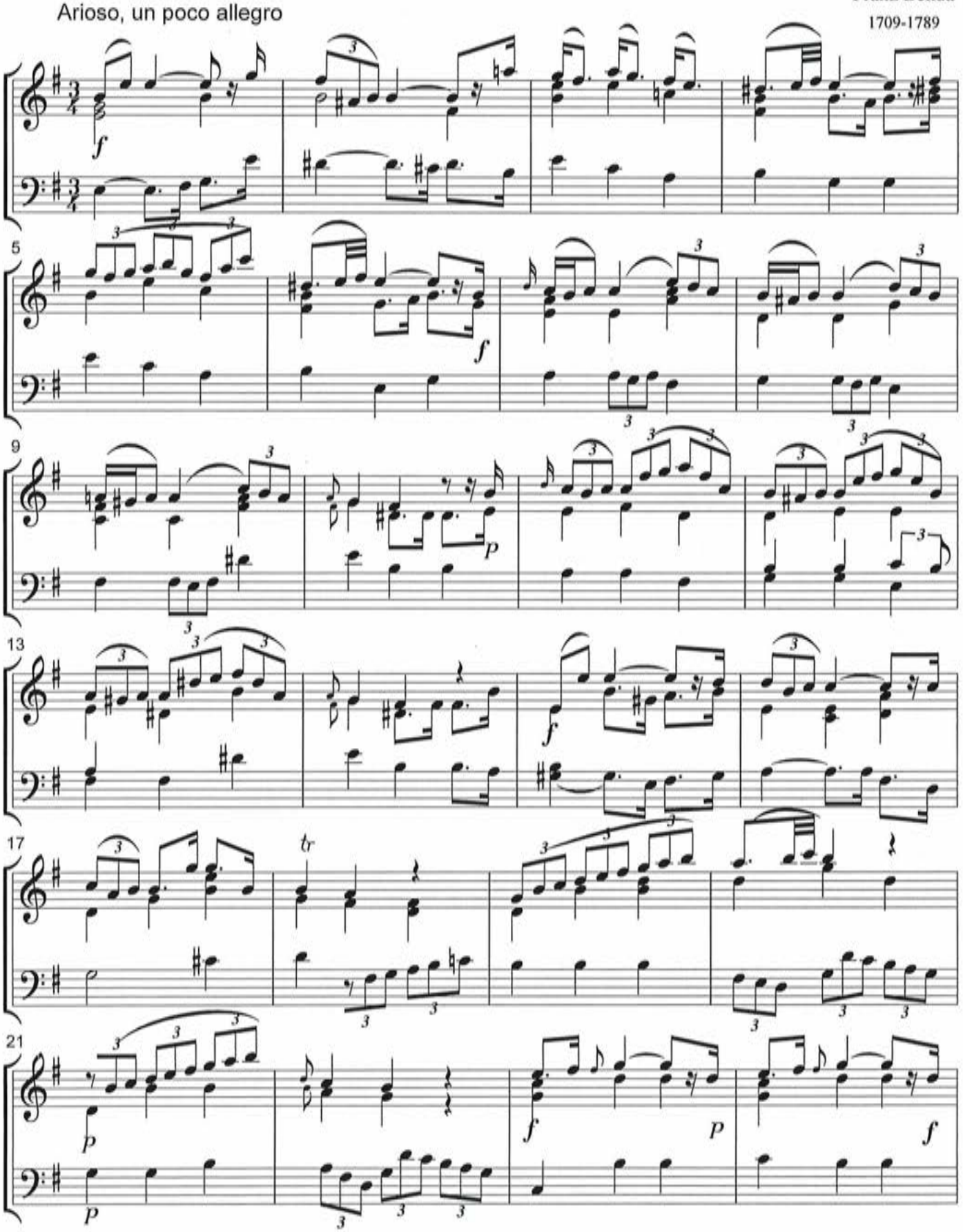
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 12.6.2022

Sonata für Querflöte und Basso Continuo

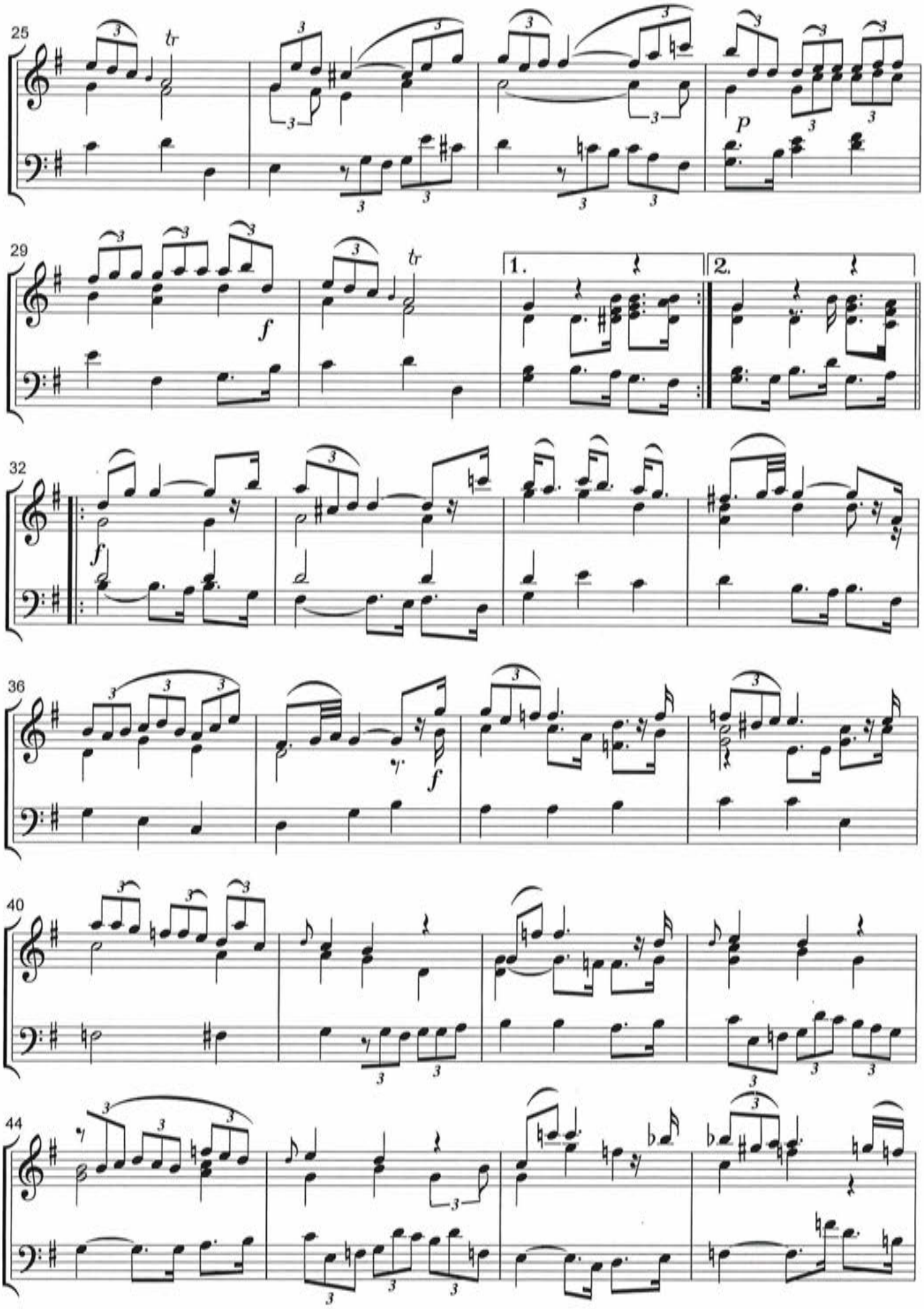
deel 2 Berlijn 1756

Franz Benda
1709-1789

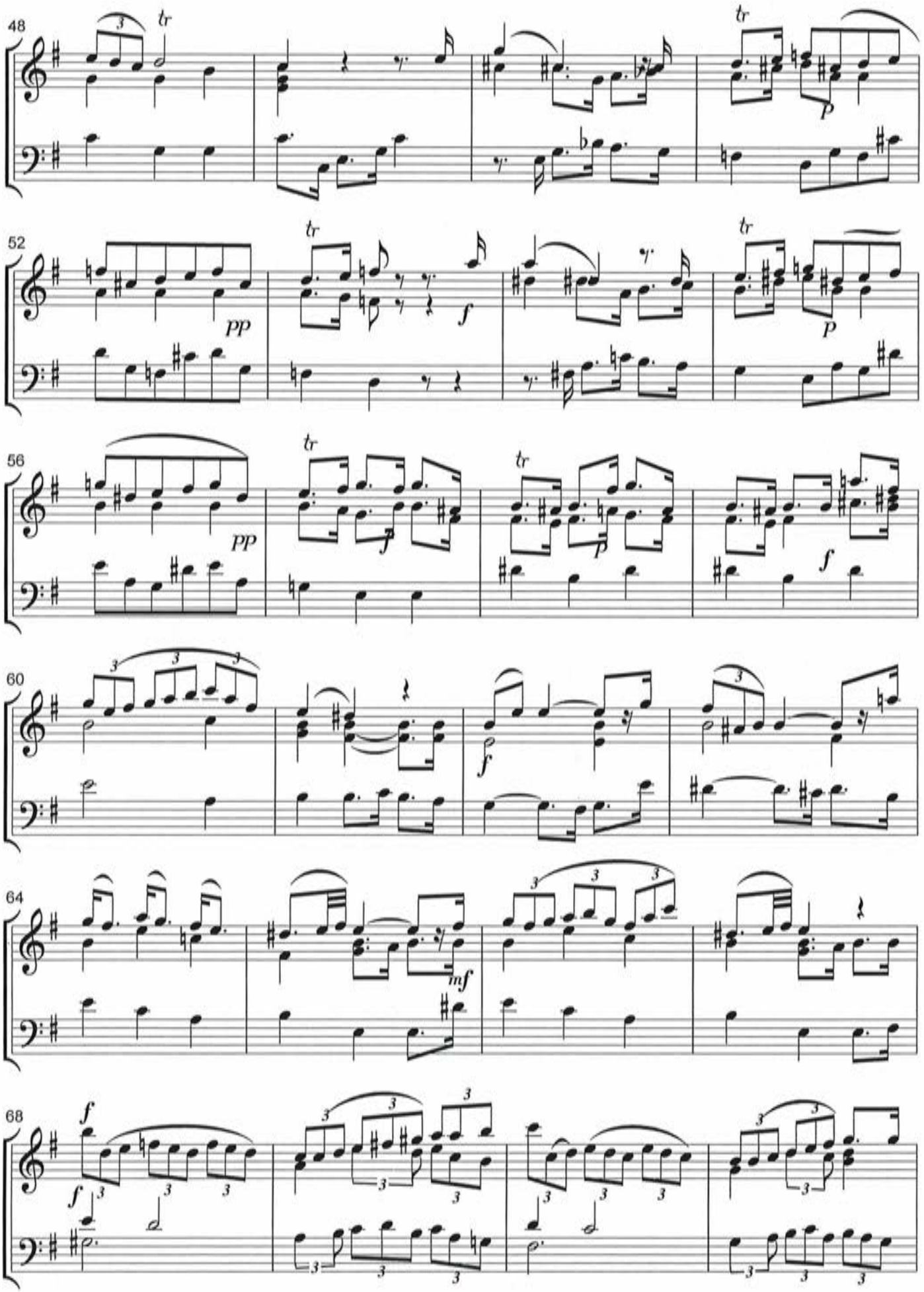
Arioso, un poco allegro



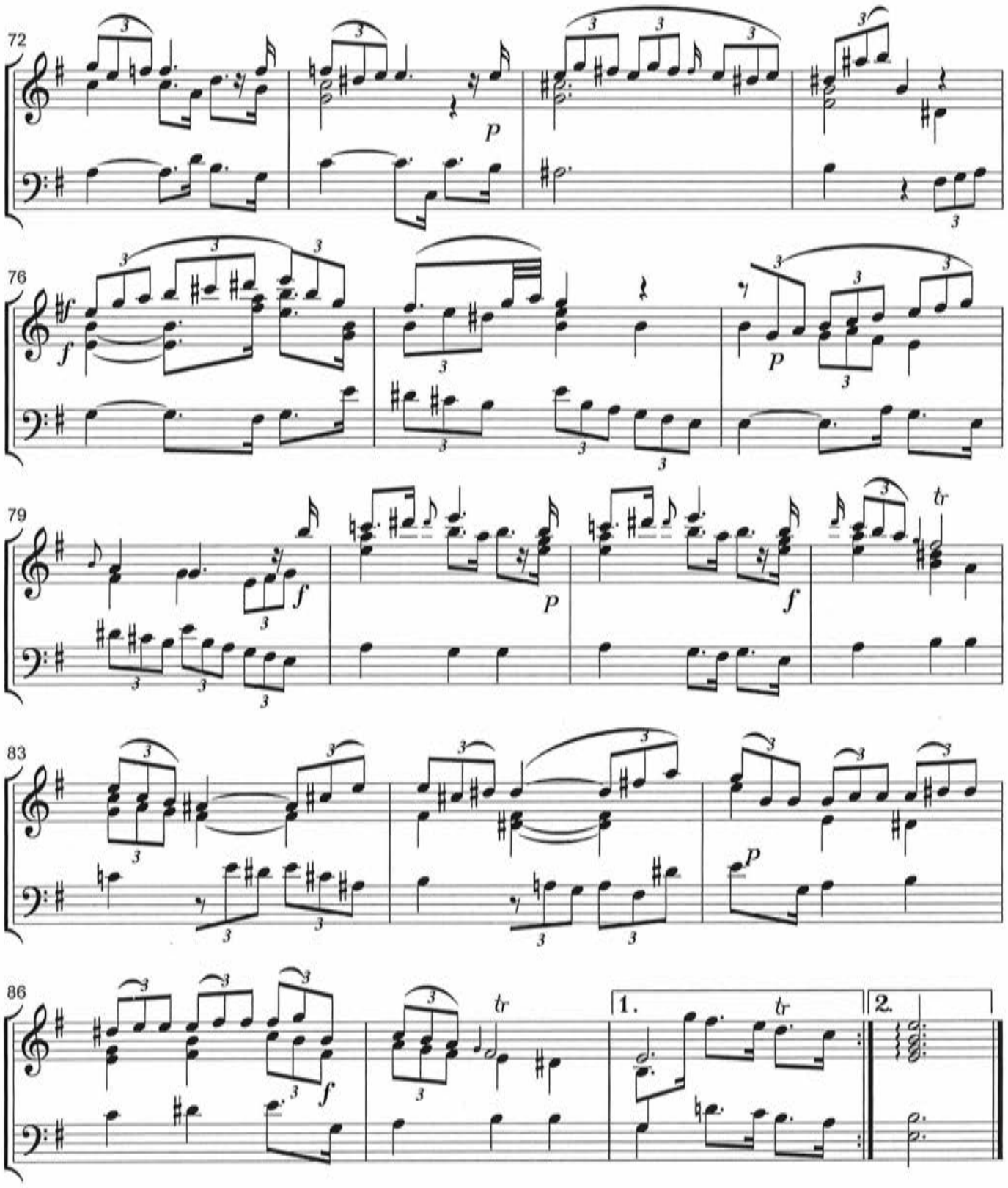
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.6.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.6.2022

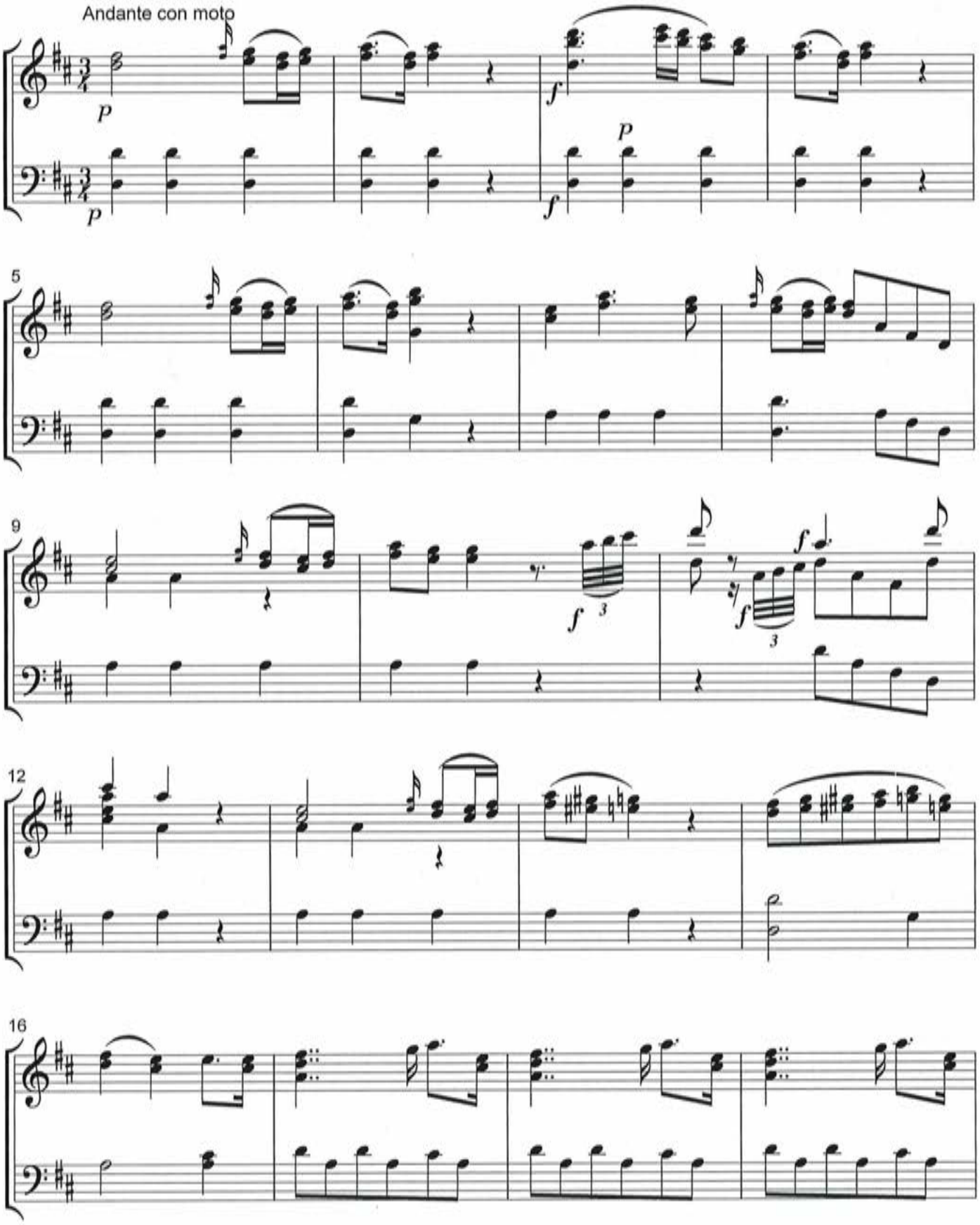


Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.6.2022

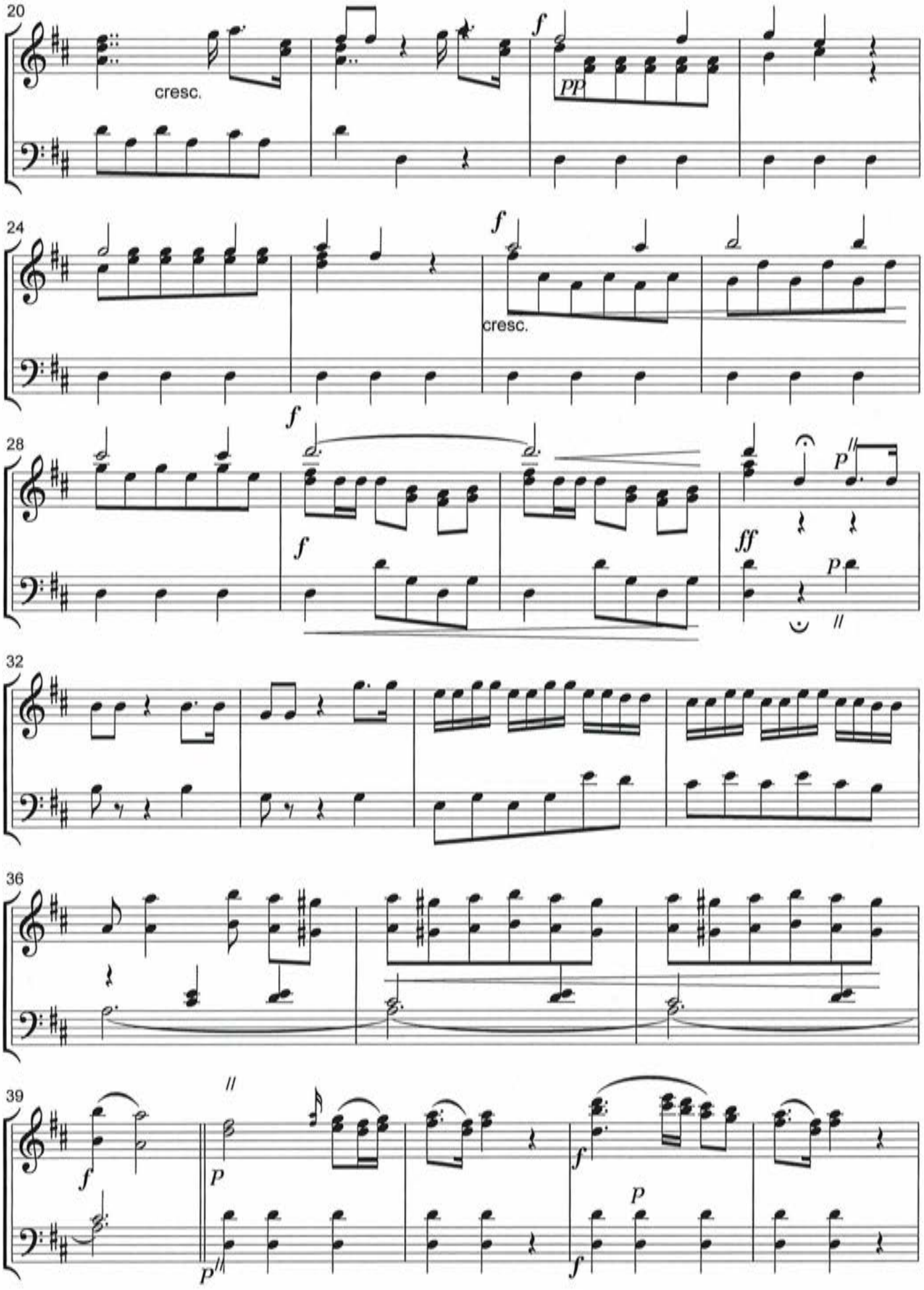
Nella bionda

uit opera: "Don Giovanni"

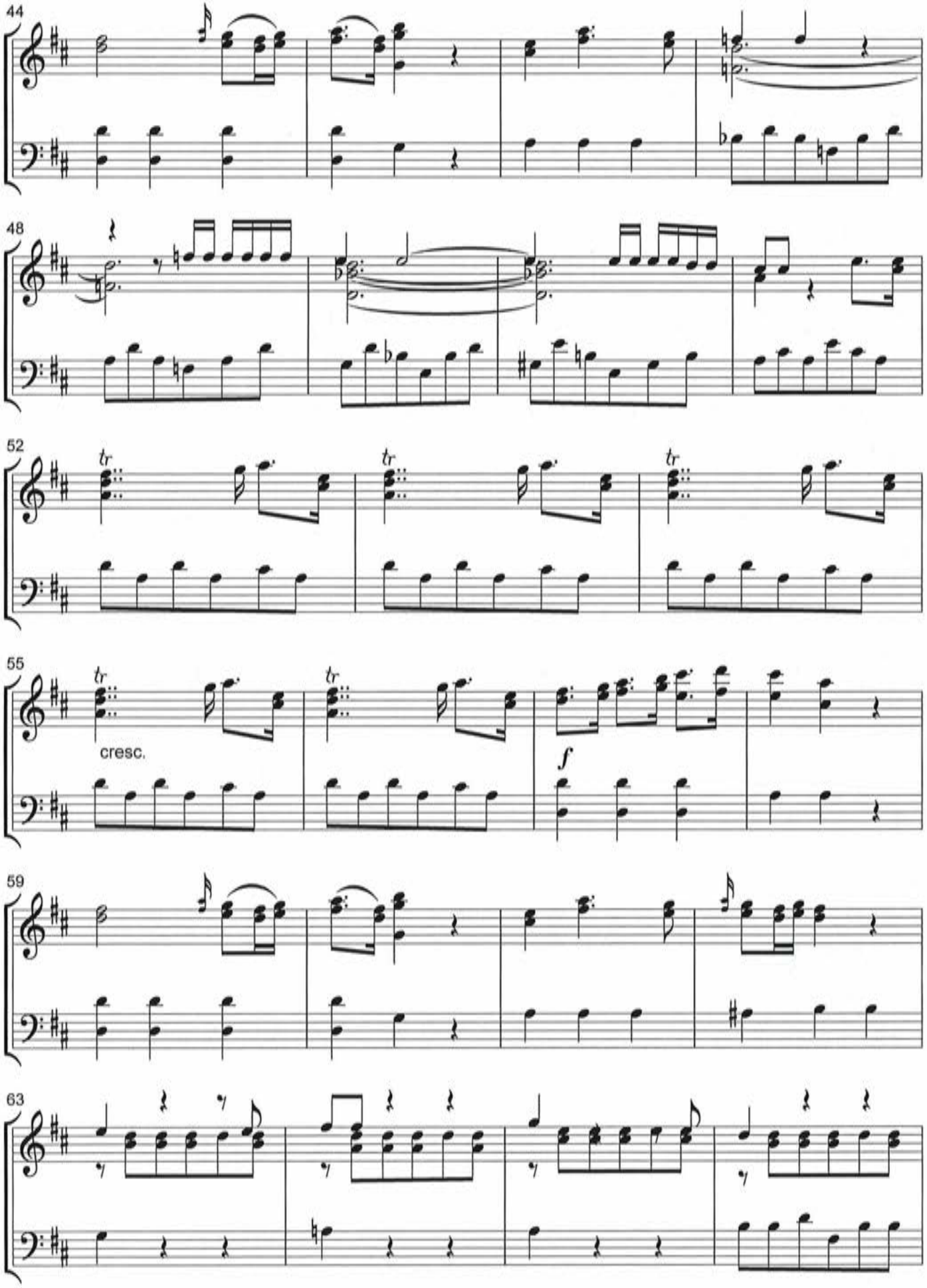
W.A.Mozart



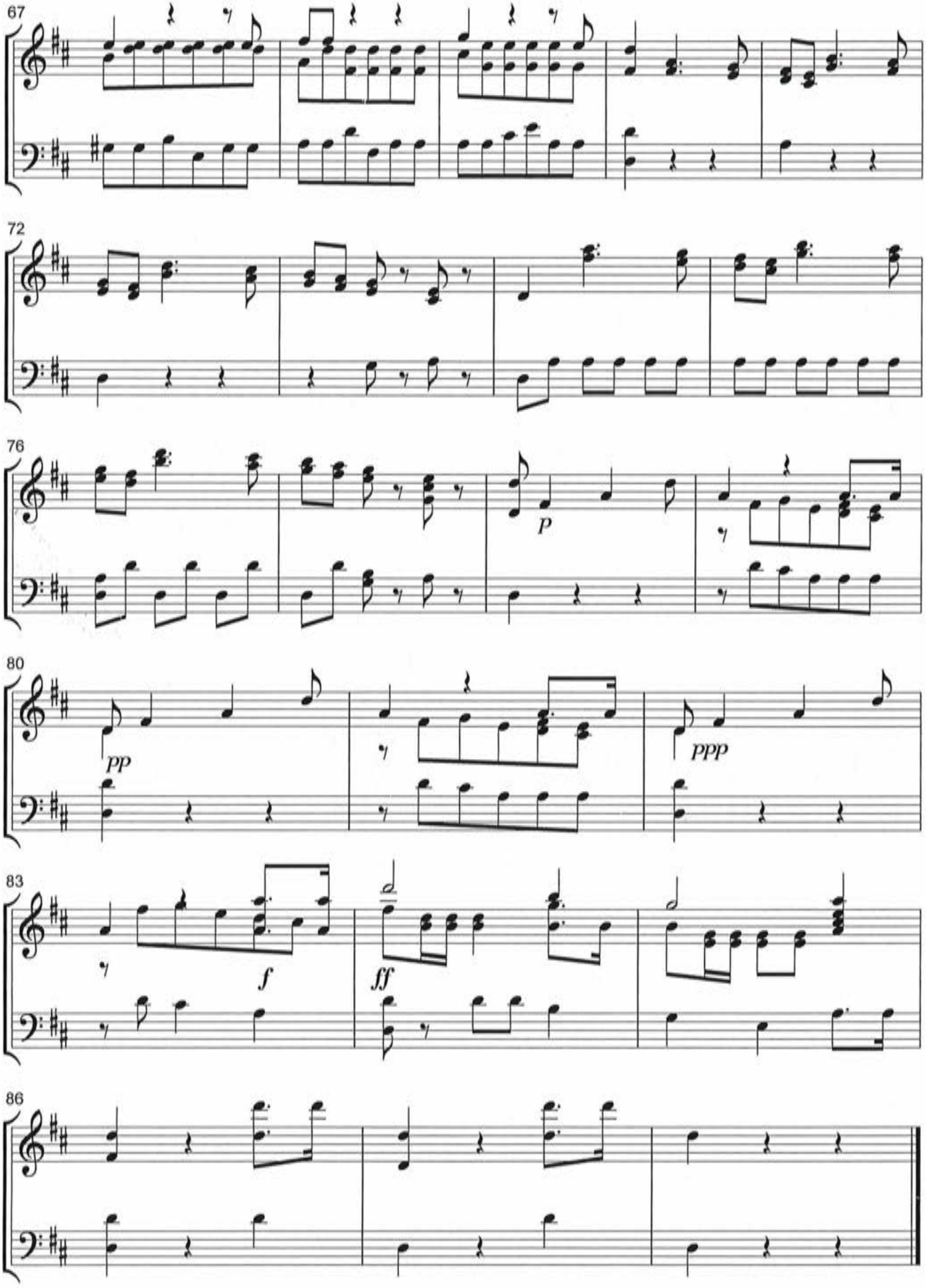
Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.8.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.8.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.8.2022



Copyright Arr. Carillon by M.Lewkowitz 19.8.2022